



VACUUM SEALER / VAKUUMIERER APPAREIL DE MISE SOUS VIDE SVEB 160 B2

(GB) (IE)

VACUUM SEALER

Operating instructions

(FR) (BE)

APPAREIL DE MISE SOUS VIDE

Mode d'emploi

(CZ)

VAKUOVAČKA

Návod k obsluze

(SK)

VÁKUOVAČ

Návod na obsluhu

(DK)

VAKUUMPAKKER

Betjeningsvejledning

(HU)

VÁKUUMOS FÓLIAHEGESZTŐ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

VACUUMER MACHINE

Gebruiksaanwijzing

(PL)

ZGRZEWARKA PRÓŻNIOWA

Instrukcja obsługi

(ES)

ENVASADORA AL VACÍO

Instrucciones de uso

(IT)

MACCHINA SIGILLASACCHETTI

Istruzioni per l'uso

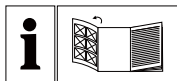
(SI)

APARAT ZA VAKUUMIRANJE

Navodila za uporabo

IAN 390022_2201

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Voor vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

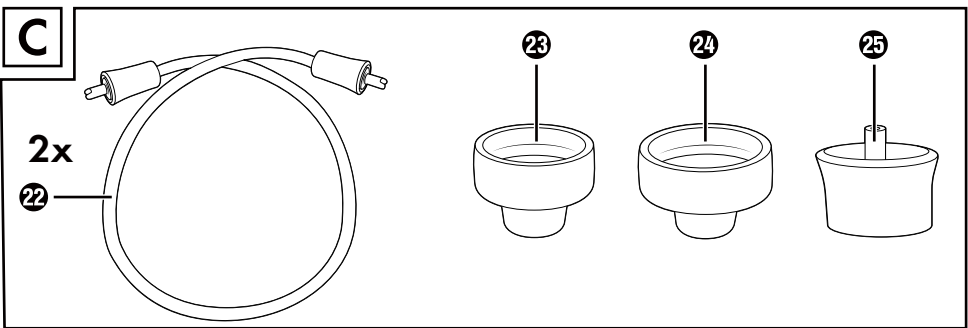
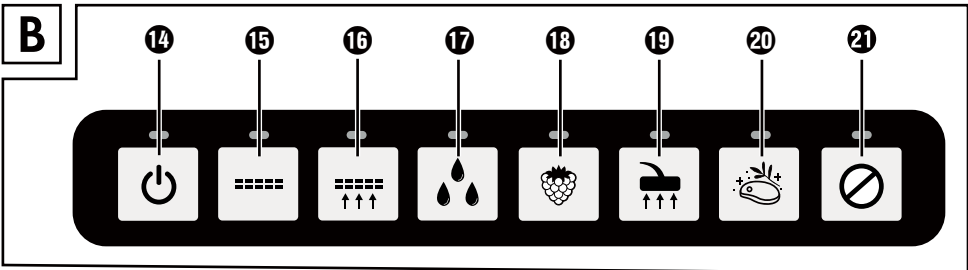
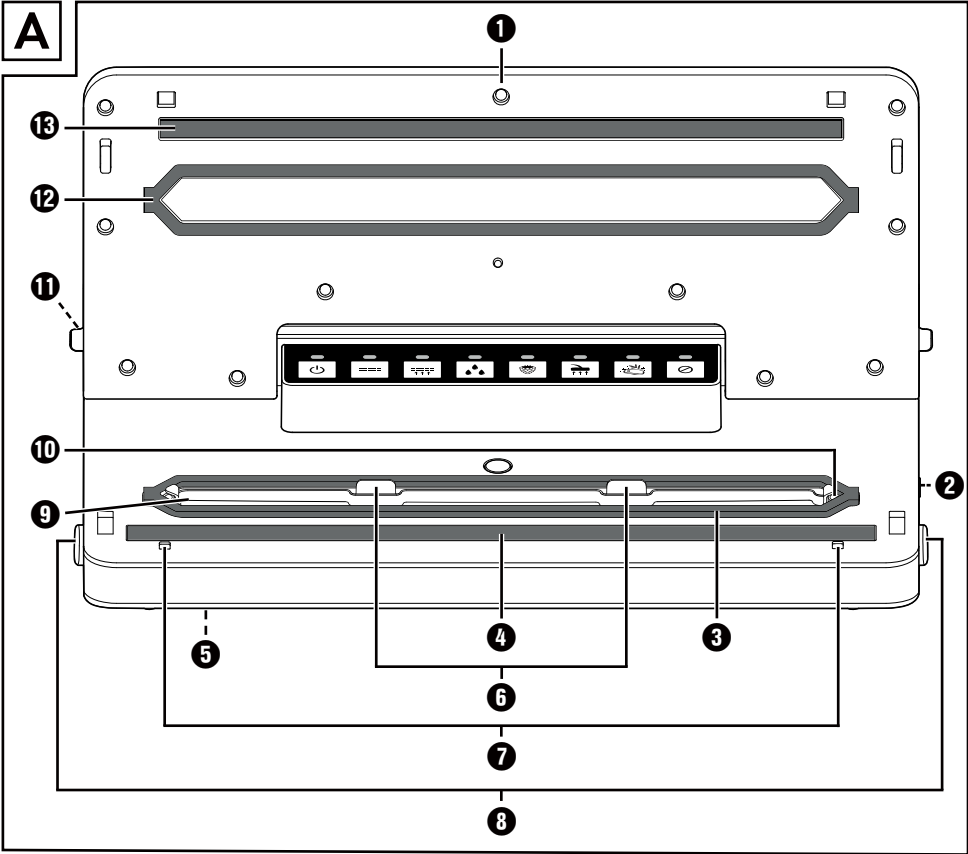
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25
FR/BE	Mode d'emploi	Page	49
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	75
CZ	Návod k obsluze	Strana	99
PL	Instrukcja obsługi	Strona	123
SK	Návod na obsluhu	Strana	147
ES	Instrucciones de uso	Página	171
DK	Betjeningsvejledning	Side	195
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	219
HU	Használati utasítás	Oldal	243
SI	Navodila za uporabo	Stran	267



Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents and transport inspection	2
Appliance description	3
Technical specifications	4
Safety information	4
Setting up and connecting	6
Requirements for the set-up location	6
Switching the appliance on/off	6
Functions	7
Tips	8
Sealing a tubular film	9
Vacuum sealing	12
Vacuuming the tube film	12
Vacuuming containers and resealable bags	15
Marinate function	17
Cleaning	18
Storage	19
Disposal	20
Kompernass Handels GmbH warranty	21
Service	22
Importer	22
Ordering replacement parts	23

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have chosen a modern, high-quality product. These operating instructions are part of the product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. This product may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Proper use

This appliance is intended exclusively for the sealing and vacuum-packing of foodstuffs in household quantities and only in private households. This appliance is not intended for commercial or industrial applications or for continuous use.

It is not intended for any other purpose nor for use beyond the scope described. No claims of any kind will be accepted for damage arising as a result of incorrect use. The risk shall be borne solely by the user.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Vacuum sealer
- 1 x film roll
- 2 x tubes
- 3 x adapters
- 1 x replacement sealing ring
- This operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove all parts of the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging materials and any protective film from the appliance.

DANGER

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.

Appliance description

Figure A:


- ❶ Appliance lid
- ❷ Suction fitting 
- ❸ Lower sealing ring
- ❹ Sealing wires
- ❺ Cable storage compartment
- ❻ Rear limiters
- ❼ Front limiters
- ❽ Lid release
- ❾ Drip tray
- ❿ Suction tube
- ⓫ Storage compartment lid
- ⓬ Upper sealing ring
- ⓭ Press seal

Figure B:











- ❿  button (switch appliance on/off) with control lamp (green)
- ⓫  button (start "Sealing" function) with control lamp (red)
- ⓬  button (start "Vacuum sealing" function) with control lamp (red)
- ⓭  button (activate/deactivate additional function "Wet") with control lamp (green)
- ⓮  button (activate/deactivate additional function "Soft") with control lamp (green)
- ⓯  button (start/cancel "External vacuuming" function) with control lamp (green)
- ⓰  button (start "Marinate" function) with control lamp (green)
- ⓱  button (cancel function/process) with control lamp (green)

Figure C:

- ⓲ Vacuum hose
- ⓳ Adapter A
- ⓴ Adapter B
- ⓵ Adapter C

Technical specifications

Operating voltage	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption	160 W
Protection class	II /  (double insulation)
	All parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Before use, check the appliance for visible external damage. Never operate an appliance that is damaged.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- Never use an appliance with a faulty power cable.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Pull the plug from the socket before starting to clean the appliance.
- Ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.

⚠ RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. It will also invalidate any warranty claims.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the appliance!
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To prevent it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

⚠ CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

NOTE

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

Setting up and connecting



Requirements for the set-up location

For safe and trouble-free operation of the appliance, the set-up location must fulfil the following requirements:









- When setting up the appliance, place it on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or extremely damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Switching the appliance on/off

CAUTION – PROPERTY DAMAGE






- ▶ Before you plug in the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power network. This data must match to prevent damage to the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Do not leave the mains cable hanging over any edges (tripping hazard).
- ◆ Insert the plug into the mains power socket.
- ◆ Press the  button **14** to switch on the appliance. The control lamp **14** lights up.
- ◆ Press the  button **14** again to switch off the appliance. The control lamp **14** switches off.
- ◆ Pull the plug from the socket if you do not plan to use the appliance for an extended period and before cleaning it.



Functions

Button		Function
	14	Switch the appliance on/off
	15	Start the "Sealing" function (without vacuum sealing)
	16	Starting the "Vacuum sealing" function
	17	Activate/deactivate additional "Wet" function (for particularly moist foods)
	18	Activate/deactivate additional "Soft" function (for pressure-sensitive foods, such as fruit or cakes)
	19	Start "External vacuuming" function (for vacuuming with hose and adapter)
	20	Start the "Marinate" function (for marinating in a container)
	21	Cancel function/process

Tips

The following table offers some useful information on the optimal preparation and processing of various foods.

Food	Notes	Recommend- ed container	Recommended (additional) function
Fish/meat	<ul style="list-style-type: none"> – Use only when fresh – Do not interrupt the cold chain 	– Bag	
Marinated food	<ul style="list-style-type: none"> – To accelerate the marinating process 	– Containers	
Vegetables	<ul style="list-style-type: none"> – Peel or wash and dry – Blanch for a few minutes in boiling water, rinse with ice water and dry to avoid loss of flavour and colour or gas formation* during storage 	– Bag	
Leafy vegetables/ lettuce	<ul style="list-style-type: none"> – Wash and dry – Not suitable for freezing 	– Containers	
Fruit	<ul style="list-style-type: none"> – Peel or wash and dry 	– Refrigerator: container	
		– Freezer: bag	 
Herbs	<ul style="list-style-type: none"> – Wash and dry – Whole sprig 	– Bag	
Baked products		– Containers	
		– Bag	
Powdery food	<ul style="list-style-type: none"> – Place a piece of kitchen paper in the top of the bag/ container or vacuum seal in the original packaging 	<ul style="list-style-type: none"> – Bag – Containers 	

Food	Notes	Recommend- ed container	Recommended (additional) function
Cold liquids		– Containers	
	– Freeze briefly	– Bag	
Cooled, cooked foods		– Containers	
		– Bag	

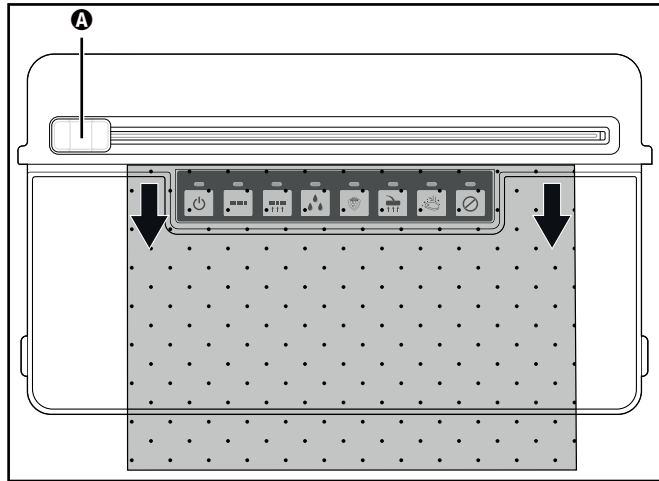
*For example, this applies to all types of cabbage (broccoli, Brussels sprouts, kale, etc.), asparagus, sugar snap peas, beans, romanesco and pak choy.

Sealing a tubular film

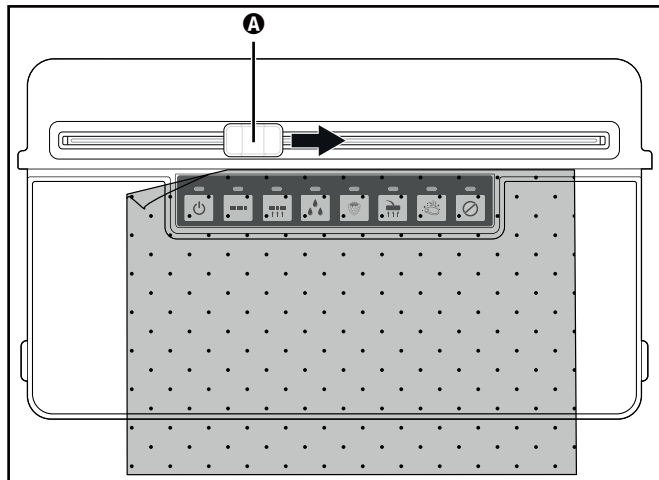
NOTES ON THE FILM

- ▶ The film width may not exceed 30 cm. Otherwise it cannot be sealed correctly.
- ▶ Use only nylon PA/PE films with a structure (dots or grooves) on one side and a thickness of approx. 0.17–0.29 mm (170–290 μ) in this appliance. Otherwise the seal will not be tight and the appliance may be damaged. You can recognise films of this type from the information on the packaging. The quality of the seal will vary depending on the type and thickness of the film.
- ▶ The supplied film is suitable for temperatures between -20°C and 110°C.
- ▶ The supplied foil is BPA-free and microwaveable (up to max. 900W and 3 mins with bag open). However, never heat completely sealed bags in the microwave. The bag could burst! One side of the bag must be open. Heat the bags for no more than 3 minutes at a maximum temperature of 70°C.

- 1) Using scissors, cut the required length for your bag from the tubular film. Cut as straight as possible or proceed as follows to use the film cutter integrated in the lid of the storage compartment **11**:
 - Push the film **A** to the right or left of the edge.
 - Open the lid of the storage compartment **11** and pull out as much tubular film as you need. Please note that when the bag is filled, at least 6 cm must remain free from the sealing edge.

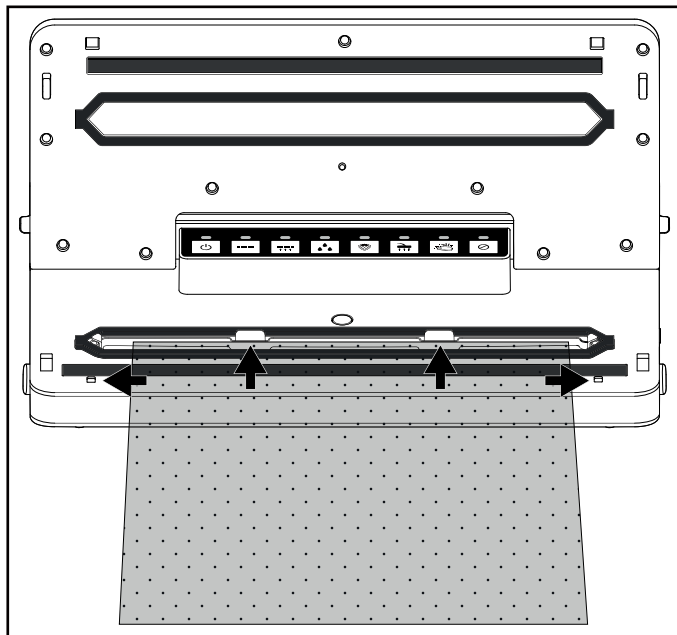


- Close the lid **1** again so that the tubular film is clamped in place.
- Press the film cutter **A** down lightly and pull it from one side to the other over the tubular film to cut it off.






- 2) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **B** and flipping the lid **1** upwards.

- 3) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower seal ring **3**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. If the bag is lying over one or both limits **6/7**, it cannot be sealed correctly:





NOTE

- The bag opening must lie flat on the sealing wires **4**. Otherwise the sealing does not work properly.

- 4) Close the appliance lid **1**. The press seal **15** presses the bag onto the sealing wires **4**, to create a smooth seam. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click into place. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
- 5) Press the  button **15**. The control lamps **15/21** light up. As soon as the sealing process is completed, the control lamps **15/21** switch off.

NOTE

- You can stop the vacuum sealing process at any time by pressing the  button **21**. The control lamps **15/21** will then switch off. Press the  button **15** again to resume the sealing process.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

If the control lamps 15/21 do not switch off after a maximum of 10 seconds during the sealing process, the appliance is defective!

- ▶ Remove the plug from the mains power socket immediately. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact the Customer Service department.
- 6) Open the appliance lid 1 by pressing the lid release 8 and flipping the lid 1 upwards. Remove the bag. It is now sealed at one end.

NOTE

- ▶ Ensure that the seam is properly closed. A correct seam should be a smooth, straight stripe without any creases.
- 7) Fill the bag. You must leave at least 6 cm of the bag free up to the edge to be sealed.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

- ▶ Fill the bag so that no food scraps or liquids can leak out during sealing and get into the appliance.
- 8) If you do not want to vacuum the air out of the bag, seal the other, open side now.

NOTE

- ▶ Wait a few seconds to allow the appliance to cool down before sealing the next bag. During this cool-down phase, you cannot start the "Sealing" function.

Vacuum sealing

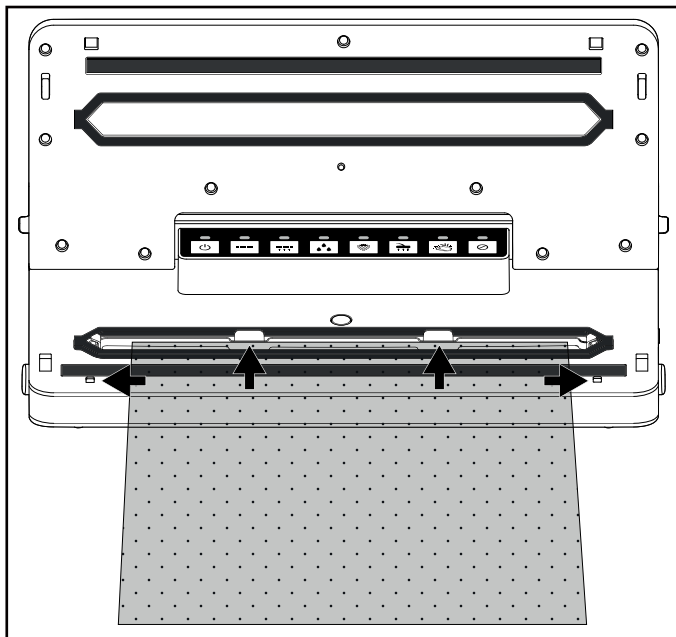
Vacuumping the tube film



You can also suck the air out of the bag (vacuumping) during sealing:

NOTE

- ▶ If you want to vacuum seal bags with liquid contents only, freeze the liquid briefly so that it does not get sucked into the appliance during vacuumping. If small quantities of liquid or food nonetheless get sucked up, they will be deposited in the drip tray 9 that is located within the lower sealing ring 3.





- 1) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower seal ring **3**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. Otherwise the vacuuming and sealing will not function correctly:



- 2) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click into place. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.



NOTE

- ▶ Make sure that neither the upper **12** nor the lower sealing ring **3** is damaged. Otherwise the appliance cannot suck the air out of the bag.
 - ▶ If either one of the sealing rings **3**/**12** is damaged, then simply pull it out of the groove and press the replacement sealing ring into the groove.
- 3) If necessary, select the appropriate additional function for your food. Otherwise, you can skip this step and move on to point 4):





- Press the  button **17** if you want to vacuum particularly moist or juicy food, such as freshly marinated meat or cut fruit. Moisture between the film and the seam can lead to defective seals. When this function is activated, the sealing time is increased so that the seal is more stable. If the additional function  "Wet" is activated, the corresponding control lamp **17** lights up.
- Press the  button **18** if you want to vacuum seal pressure-sensitive foods such as cakes or berries. When the additional function "Soft" is activated, the suction pressure is slightly reduced and the food is not squeezed as much. If the additional function  "Soft" is activated, the corresponding control lamp **18** lights up.

NOTE

- If you want to vacuum seal moist **and** pressure-sensitive food, you can also activate both additional functions simultaneously.


- 4) Press the  button **16**. The control lamps **16/21** light up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamp  **15** also lights up. The appliance now seals the bag. As soon as the sealing process is completed, the control lamps **15/16/21** switch off.

NOTE

- You can stop the vacuuming process at any time by pressing the  button **21**. The control lamps **16/21** will then switch off. Press the  button **16** again to resume vacuuming. If the appliance has already switched to the sealing process and the control lamp **15** is lit, the process can also be stopped with the  button **21**. The control lamps **15/16/21** will then switch off. Press the  button **15** again to resume the sealing process.

- 5) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **8** and flipping the lid **1** upwards. Remove the vacuum-sealed bag.

NOTE



- Once you have sealed 5 bags in a row, allow the appliance to cool down for about 1 minute. During this cool-down phase, it is possible that the appliance cannot be started. After the cool-down phase, you can use the appliance as normal (even if a whole minute has not yet elapsed). This does not apply, if the additional function  "Wet" is activated. Due to the longer sealing process, a cooling phase of approx. 45 seconds is necessary after each pass.

TIP – "SOUS-VIDE COOKING"

- ▶ As the supplied film is suitable for temperatures between -20°C and 110°C, it can be used for sous-vide cooking (vacuum cooking). "Sous-vide" is French and means "under vacuum". In vacuum cooking, the food (usually fish or meat, but vegetables can also be used) is vacuum-sealed in a bag and then cooked in water or steam cooked at a relatively low temperature (50°C to 90°C). The advantage of this is that volatile flavours and aromas are not lost during cooking. The food does not dry out and the vitamins and flavours are preserved. Herbs or spices that are vacuum-sealed in the bag with the food give off a more intense flavour.

Vacuuming containers and resealable bags

NOTE

- ▶ If you want to vacuum seal containers or bags with liquid contents only, freeze the liquid briefly so that it does not get sucked into the appliance during vacuuming. If small quantities of liquid or food nonetheless get sucked up, they will be deposited in the small drip tray ❶ that is located within the lower sealing ring ❸.
- ▶ You can stop the vacuuming process at any time by pressing the  button ❷. The control lamp ❶/❷ will switch off. Press the  button ❶ again to resume vacuuming.

You can vacuum seal containers and resealable bags using the vacuum hoses ❷ and appropriate adapters ❸/❹/❺ supplied with the appliance. With some bags or containers by various manufacturers, it is possible that no adapter ❸/❹/❺ is required and you can push the black coupling piece on the vacuum hose ❷ directly into the bag/container. Experiment to find out which adapter ❸/❹/❺ creates the best seal or whether you even need an adapter ❸/❹/❺ at all.

NOTE





- ▶ You can order suitable bags and containers separately. Please refer to section "Ordering replacement parts".
- ▶ The vacuum hoses 22 and adapters 23/24/25 are also compatible with bags and containers made by other manufacturers.

Adapters	e.g. suitable for
Adapter A 23	FoodSaver* lunch boxes, Ernesto, various bags with a valve
Adapter B 24	FoodSaver food storage boxes, Ernesto, various bags with a valve
Adapter C 25	CASO** , FoodSaver storage containers




*FoodSaver is a registered trademark of Sunbeam Products, Inc.


**CASO is a registered trademark of Caso Holding GmbH.

Vacuuming sealing bags

- 1) Connect the vacuum hose 22 onto the suction fitting  2 of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter A/B 23/24 for the bag you want to vacuum seal and attach it to the vacuum hose 22.
- 3) Close the appliance lid 1. Ensure that both corners of the appliance lid 1 click into place. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid 1 clicks into place and locks shut.
- 4) Close the bag you want to vacuum seal carefully. Vacuum sealing only works properly if the bag is completely closed off. Position the bag so that the extraction opening of the bag is lying on a smooth surface.
- 5) Press the adapters A/B 23/24 firmly onto the extraction opening on the bag.
- 6) Press the  button 19. The control lamps 19/21 light up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamps 19/21 switch off.
- 7) You can now remove the adapter A/B 23/24 from the bag.





Vacuum sealing containers

- 1) Connect the vacuum hose 22 onto the suction fitting  2 of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter 23/24/25 for the container you want to vacuum seal and attach it to the vacuum hose 22.
- 3) Close the appliance lid 1. Ensure that both corners of the appliance lid 1 click into place. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid 1 clicks into place and locks shut.
- 4) Connect the adapter 23/24/25 to the appropriate fitting on the container. Please refer to the instruction manual of the container for further information.

- 5) Press the  button **19**. The control lamps **19/21** light up and the appliance sucks the air out of the container. As soon as all the air is sucked out, the control lamps **19/21** switch off.
- 6) You can now remove the adapter **23/24/25** from the container and the appliance.

Marinate function

You can use the marinate function if you want to marinate food such as meat. The alternating vacuuming and pausing/aerating allows the marinade to penetrate the pores much more quickly and the marinating process is accelerated. The process takes around 15 minutes. You will need a suitable vacuum container (e.g. from FoodSaver*) specially designed for marinating. They are characterised by a special valve that makes ventilation possible between the vacuuming phases.

- 1) Connect the vacuum hose **22** onto the suction fitting  **2** of the appliance.
- 2) If necessary for the container being used, connect the adapter **25** to the vacuum hose **22**.
- 3) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click into place. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
- 4) Connect the adapter **25** or, if no adapter is required, the black coupling piece on the vacuum hose **22** to the appropriate fitting on the container. Please refer to the instruction manual of the container for further information.
- 5) Press the  button **20**. The control lamps **19/21** light up and the appliance starts the marinating programme with vacuuming. The appliance now alternates between vacuuming (control lamp **20** lights up) and ventilating (control lamp **20** flashes) for approx. 15 minutes. Once the programme is finished, the control lamps **20/21** switch off.
- 6) You can now remove the adapter **25**/the vacuum hose **22** from the container and the appliance.

*FoodSaver is a registered trademark of Sunbeam Products, Inc.

Cleaning

DANGER

Risk of fatal injury from electrocution!


- ▶ Pull the plug from the socket before starting to clean the appliance.
- ▶ Ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE

Possible damage to the appliance

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as they may corrode the surface of the housing.
- ▶ Do not use any hard or sharp objects to remove any adhesive from the sealing wires **4**. Otherwise the sealing wires **4** or the insulation could be damaged.
- ◆ Wipe down the outer surfaces with a damp cloth. If necessary, apply a mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe the appliance with a cloth moistened only with water to remove any detergent residues.
- ◆ Wipe off the upper **12** and the lower sealing rings **3** as well as the press seal **13** with a damp cloth.
- ◆ Wipe the vacuum hoses **22** as well as the adapter **23/24/25** with a damp cloth. If there is heavy soiling, you can also clean these parts in hot water with a little detergent.
- ◆ Rinse and clean the drip tray **9** in warm water with a little detergent.

NOTE

- ▶  You can clean the drip tray **9** in the dishwasher, if necessary. Make sure that the part does not get jammed in the dishwasher. Use the upper basket of the dishwasher if possible.
- ◆ Ensure that the appliance and all parts are completely dry before reusing or storing them.

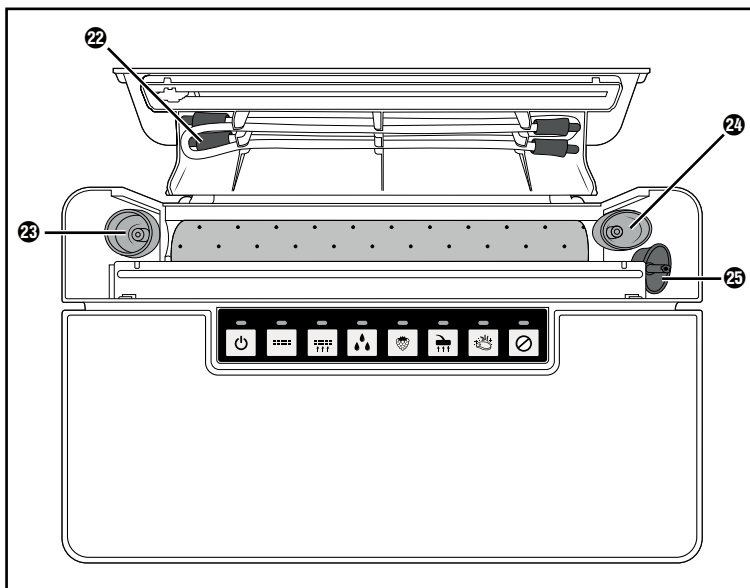
Storage

CAUTION

Possible damage to the appliance

- ▶ Do not click the lid ❶ into place when you are storing the appliance! When the appliance lid ❶ is clicked into place, it exerts continuous pressure on the upper ❷ and lower sealing rings ❸ as well as the press seal ❹. This can negatively affect their function.

- 1) You can store the accessories in the storage compartment directly on the appliance. To do this, open the lid of the storage compartment ❶:



- Clamp the two vacuum hoses ❷ into the clamps in the lid of the storage compartment ❶.
 - Put the adapters A ❸, B ❹ and C ❺ into the slots.
 - You can slide the replacement seal into the film roll. This way it is also ready at hand.
- 2) Push the mains cable into the cable storage compartment ❺ on the underside of the appliance.
 - 3) Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



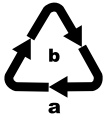
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 390022_2201 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 390022_2201.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 390022_2201

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Please always quote the article number (e.g. IAN 123456_7890) when ordering. You can find it on the title page of these operating instructions.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Bestimmungsgemäße Verwendung	26
Lieferumfang und Transportinspektion	26
Gerätebeschreibung	27
Technische Daten	28
Sicherheitshinweise	28
Aufstellen und Anschließen	30
Anforderungen an den Aufstellort	30
Gerät ein/-ausschalten	30
Funktionen	31
Tipps	32
Schlauchfolie verschweißen	33
Vakuuieren	36
Schlauchfolie vakuumieren	36
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	39
Marinierfunktion	41
Reinigung	42
Aufbewahrung	43
Entsorgung	44
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	45
Service	46
Importeur	46
Ersatzteile bestellen	47

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1x Folienrolle
- 2 x Schlauch
- 3 x Adapter
- 1x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen von Kindern nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:


- ❶ Gerätedeckel
- ❷ Ansaugvorrichtung 
- ❸ unterer Dichtungsring
- ❹ Schweißdrähte
- ❺ Kabelstaufach
- ❻ hintere Begrenzungen
- ❼ vordere Begrenzungen
- ❽ Deckelentriegelungen
- ❾ Auffangschale
- ❿ Absaugrohr
- ⓫ Deckel Aufbewahrungsfach
- ⓬ oberer Dichtungsring
- ⓭ Anpressdichtung

Abbildung B:











- ❿ Taste  (Gerät ein-/ausschalten) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓫ Taste  (Funktion „Verschweißen“ starten) mit Kontrollleuchte (rot)
- ⓬ Taste  (Funktion „Vakuuieren und Verschweißen“ starten) mit Kontrollleuchte (rot)
- ⓭ Taste  (Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓮ Taste  (Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓯ Taste  (Funktion „Extern vakuuieren“ starten) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓰ Taste  (Funktion „Marinieren“ starten) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓱ Taste  (Funktion/Vorgang abbrechen) mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C:

- ⓫ Vakuumschlauch
- ⓬ Adapter A
- ⓭ Adapter B
- ⓮ Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	160 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen



Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:








- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Gerät ein/-ausschalten

ACHTUNG - SACHSCHADEN






- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- ◆ Drücken Sie die Taste  **14**, um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte **14** leuchtet.
- ◆ Drücken Sie die Taste  **14** erneut, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **14** erlischt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden und bevor Sie es reinigen.



Funktionen

Taste		Funktion
	14	Gerät ein-/ausschalten
	15	Funktion „Verschweißen“ starten (ohne Vakuumieren)
	16	Funktion „Vakuumieren und Verschweißen“ starten
	17	Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	18	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	19	Funktion „extern Vakuumieren“ starten (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)
	20	Funktion „Marinieren“ starten (zum Marinieren in einem Behälter)
	21	Funktion/Vorgang abbrechen

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene (Zusatz-) Funktion
Fleisch/Fisch	<ul style="list-style-type: none"> – nur in frischer Qualität verwenden – Kühlkette nicht unterbrechen 	– Beutel	
Marinierte Lebensmittel	<ul style="list-style-type: none"> – zur Beschleunigung des Marinierprozesses 	– Behälter	
Gemüse	<ul style="list-style-type: none"> – schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden 	– Beutel	
Blattgemüse/ Salat	<ul style="list-style-type: none"> – waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet 	– Behälter	
Obst	<ul style="list-style-type: none"> – schälen oder waschen und trocknen 	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrierschrank: Beutel	 
Kräuter	<ul style="list-style-type: none"> – waschen und trocknen – ganze Stängel 	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	<ul style="list-style-type: none"> – ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalverpackung vakuumieren 	<ul style="list-style-type: none"> – Beutel – Behälter 	

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene (Zusatz-) Funktion
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
	– kurz anfrieren	– Beutel	
Abgekühlte, gegarte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	

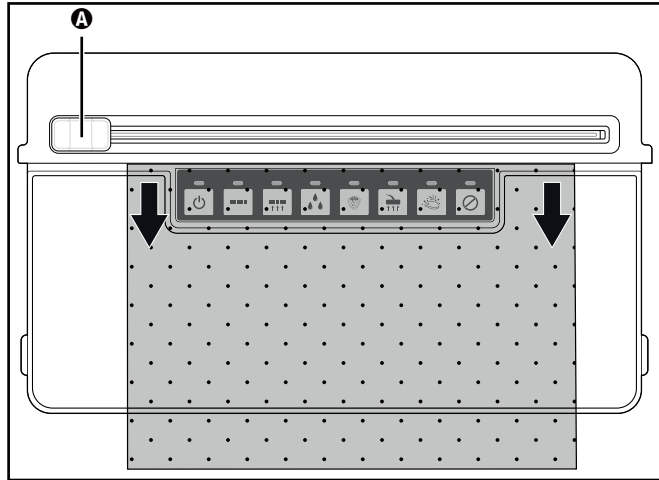
*Gilt z. B. für alle Kohlarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

Schlauchfolie verschweißen

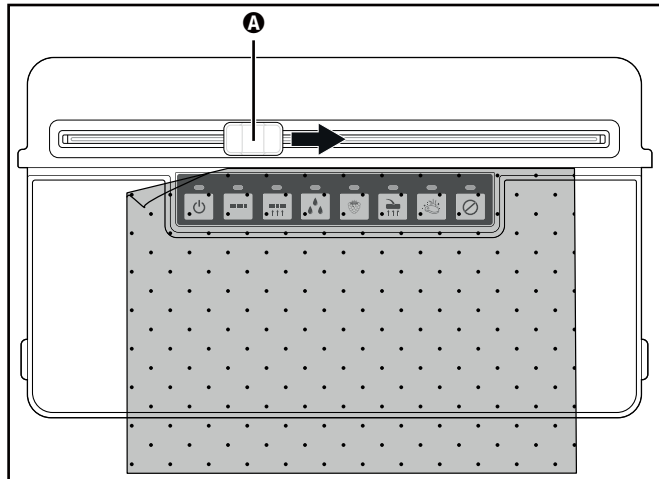
HINWEISE ZUR FOLIE

- ▶ Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- ▶ Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17–0,29 mm (170–290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- ▶ Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
- ▶ Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet (bis max. 900 W und 3 Min. bei geöffnetem Beutel). Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 70 °C.

- 1) Schneiden Sie die benötigte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab oder gehen Sie wie folgt vor, um den im Deckel des Aufbewahrungsfaches **1** integrierten Folienschneider zu nutzen:
 - Schieben Sie den Folienschneider **A** nach rechts oder links an den Rand.
 - Öffnen Sie den Deckel des Aufbewahrungsfaches **1** und ziehen Sie so viel Schlauchfolie heraus, wie Sie benötigen. Beachten Sie dabei, dass beim befüllten Beutel mindestens 6 cm bis zur verschweißenden Kante frei bleiben müssen.

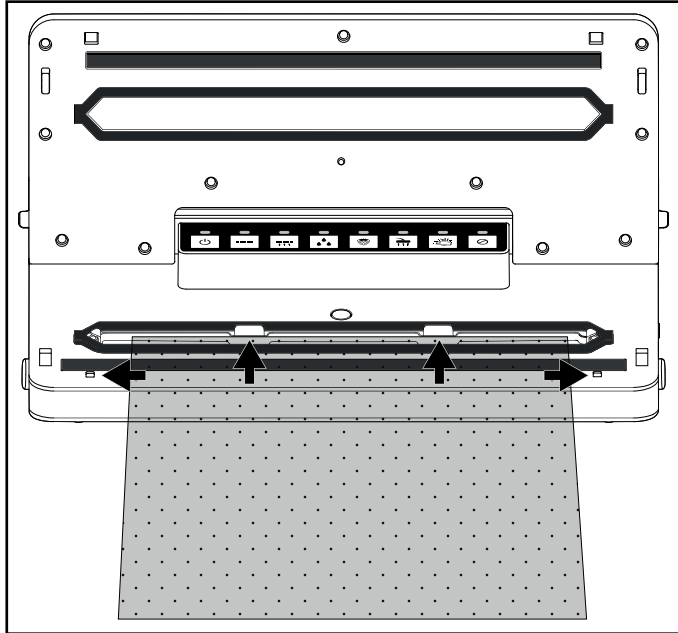


- Schließen Sie den Deckel **1** wieder, so dass die Schlauchfolie darin eingeklemmt wird.
- Drücken Sie den Folienschneider **A** leicht herunter und ziehen Sie ihn von der einen Seite zur anderen über die Schlauchfolie, um diese abzutrennen.






- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.

- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **3** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann er nicht korrekt verschweißt werden:





HINWEIS

- Die Beutelöffnung muss glatt auf den Schweißdrähten **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **15** presst den Beutel auf die Schweißdrähte **4**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 5) Drücken Sie die Taste  **15**. Die Kontrollleuchten **15/21** leuchten. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, erlöschen die Kontrollleuchten **15/21**.

HINWEIS

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit durch Drücken der Taste  **21** abbrechen. Die Kontrollleuchten **15/21** erlöschen dann. Drücken Sie die Taste  **15** erneut, um den Versiegelungsvorgang fortzusetzen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Wenn die Kontrollleuchten 15/21 während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlöschen, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

- ▶ Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel 1, indem Sie die Deckelentriegelungen 8 drücken und den Gerätedeckel 1 nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

HINWEIS

- ▶ Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann. Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuumieren

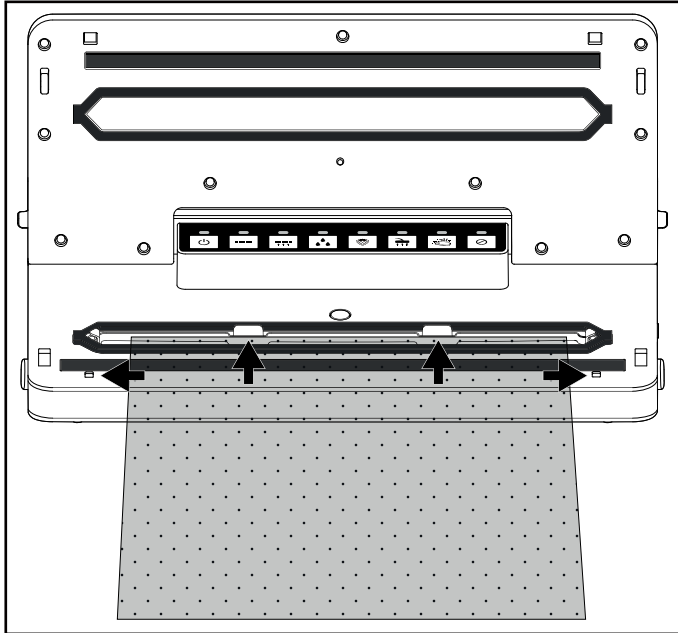
Schlauchfolie vakuumieren



Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Beutel mit ausschließlich flüssigem Inhalt vakuumieren wollen, frieren Sie die Flüssigkeit kurz an, damit sie während des Vakuumierens nicht in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale 9, die sich innerhalb des unteren Dichtungsrings 3 befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **3** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:







- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

HINWEIS



- ▶ Achten Sie darauf, dass der obere **12** und der untere Dichtungsring **3** nicht beschädigt sind. Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- ▶ Sollte einer der Dichtungsringe **3/12** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung hinein.

- 3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:





- Drücken Sie die Taste  **17**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen.
Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist.
Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **17**.
- Drücken Sie die Taste  **18**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht.
Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **18**.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie ein feuchtes und druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.


- 4) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchten **15/21** leuchten und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **15**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, erlöschen die Kontrollleuchten **15/16/21**.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit durch Drücken der Taste  **21** abbrechen. Die Kontrollleuchten **15/21** erlöschen dann. Drücken Sie die Taste  **16** erneut, um den Vakuumiervorgang fortzusetzen. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **15** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang ebenfalls durch Drücken der Taste  **21** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **15/16/21** erlöschen dann. Drücken Sie die Taste  **16** erneut, um den Versiegelungsvorgang fortzusetzen.

- 5) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

HINWEIS









- ▶ Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt. Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiter verwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist). Dies gilt nicht, wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist. Aufgrund des längeren Verschweißprozesses ist nach jedem Durchlauf eine Abkühlphase von ca. 45 Sekunden notwendig.















TIPP - „SOUS-VIDE-GAREN“

- ▶ Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Behälter oder Beutel mit ausschließlich flüssigem Inhalt vakuumieren wollen, frieren Sie die Flüssigkeit kurz an, damit sie während des Vakuumierens nicht in das Gerät gesaugt wird. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale , die sich innerhalb des unteren Dichtungsringes  befindet.
- ▶ Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit durch Drücken der Taste   abbrechen. Die Kontrollleuchten / erlöschen dann. Drücken Sie die Taste   erneut, um den Vakuumiervorgang fortzusetzen.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen  und entsprechenden Adaptern // können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter // nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch  in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter // am besten abschließt oder ob einer der Adapter // überhaupt nötig ist.

HINWEIS





- ▶ Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel „Ersatzteile bestellen“.
- ▶ Die Vakuumschläuche 22 und die Adapter 23/24/25 sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 23	FoodSaver*-Lunchboxen, Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 24	FoodSaver-Frischebehälter, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 25	CASO**, FoodSaver-Vorratsdosen


*FoodSaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc..




**CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch 22 an die Ansaugvorrichtung  2 des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A/B 23/24 für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch 22.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel 1. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels 1 einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel 1 einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.
- 5) Drücken Sie den Adapter A/B 23/24 fest auf die Absaugöffnung am Beutel.
- 6) Drücken Sie die Taste  19. Die Kontrollleuchten 19/21 leuchten und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlöschen die Kontrollleuchten 19/21.
- 7) Sie können den Adapter A/B 23/24 nun vom Beutel entfernen.





Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch 22 an die Ansaugvorrichtung  2 des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter 23/24/25 für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch 22.

- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **23/24/25** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **19**. Die Kontrollleuchten **19/21** leuchten und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlöschen die Kontrollleuchten **19/21**.
- 6) Sie können den Adapter **23/24/25** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Marinierfunktion

Verwenden Sie die Marinierfunktion, wenn Sie Lebensmittel wie z. B. Fleisch marinieren wollen. Durch abwechselndes Vakuumieren und Pausieren/Belüften dringt die Marinade viel schneller in die Poren ein, der Marinierprozess wird beschleunigt. Der Vorgang dauert ca. 15 Minuten. Sie benötigen dazu einen geeigneten Vakuumierbehälter (z. B. von FoodSaver*), der speziell zum Marinieren geeignet ist. Dieser zeichnet sich durch ein spezielles Ventil aus, welches das Belüften zwischen den Vakuumierphasen möglich macht.

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **22** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Stecken Sie, falls für den benutzen Behälter nötig, den Adapter **25** auf den Vakuumschlauch **22**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **25**, oder, falls kein Adapter nötig ist, das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch **22** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **20**. Die Kontrollleuchten **20/21** leuchten und das Gerät startet das Marinierprogramm mit dem Vakuumieren. Das Gerät wechselt nun ca. 15 Minuten lang zwischen Vakuumieren (Kontrollleuchte **20** leuchtet) und Belüften (Kontrollleuchte **20** blinkt). Sobald das Programm beendet ist, erlöschen die Kontrollleuchten **20/21**.
- 6) Sie können den Adapter **25**/den Vakuumschlauch **22** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

*FoodSaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc..

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!


- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ▶ Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste von den Schweißdrähten **4** zu entfernen. Andernfalls können die Schweißdrähte **4** oder die Isolierung beschädigt werden.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei Bedarf ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Wischen Sie den oberen **12** und den unteren Dichtungsring **3** sowie die Anpressdichtung **13** mit einem feuchten Tuch ab.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche **22** sowie die Adapter **23/24/25** mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale **9** für Flüssigkeiten in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.

HINWEIS

- ▶  Sie können die Auffangschale **9** bei Bedarf in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, das Teil nicht einzuklemmen und legen Sie es, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle Teile wieder trocken sind, bevor Sie sie erneut verwenden.

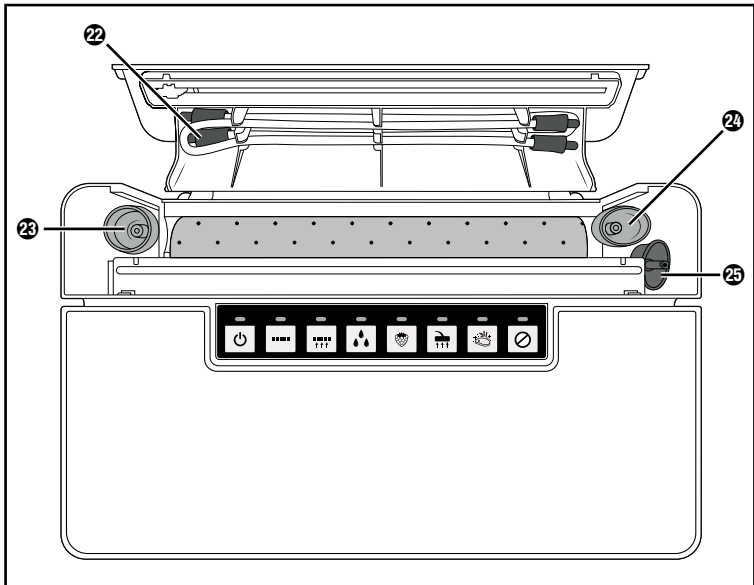
Aufbewahrung

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Lagern Sie das Gerät mit nicht eingerastetem Gerätedeckel **1**! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird dauerhaft Druck auf den oberen **12** und unteren Dichtungsring **3** sowie auf die Anpressdichtung **13** ausgeübt. Diese können dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

- 1) Sie können das Zubehör im Aufbewahrungsfach direkt am Gerät verstauen. Öffnen Sie hierfür den Deckel des Aufbewahrungsfaches **1**:



- Klemmen Sie die beiden Vakuumschläuche **22** in die Klammern im Deckel des Aufbewahrungsfaches **1**.
 - Stecken Sie die Adapter A **23**, B **24**, und C **25** auf die Steckplätze.
 - Sie können die Ersatzdichtung in die Folienrolle schieben. So ist auch diese griffbereit.
- 2) Schieben Sie das Netzkabel in das Kabelstufach **5** an der Unterseite des Gerätes.
 - 3) Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



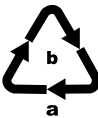
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrt



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 390022_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 390022_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 390022_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

Introduction	50
Utilisation conforme	50
Matériel livré et inspection après transport	50
Description de l'appareil	51
Caractéristiques techniques	52
Avertissements de sécurité	52
Installation et raccordement	54
Exigences concernant le lieu d'installation	54
Allumer/éteindre l'appareil	54
Fonctions	55
Conseils	56
Sceller le film tubulaire	57
Mise sous vide	60
Mettre le film tubulaire sous vide	60
Mise sous vide de récipients et de sachets réutilisables	63
Fonction marinade	65
Nettoyage	66
Rangement	67
Recyclage	68
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	68
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	70
Service après-vente	73
Importateur	73
Commander des pièces de rechange	74

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous venez ainsi d'opter pour un produit moderne et de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez ce produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à sceller et à mettre sous vide des aliments en quantités ménagères et uniquement pour un usage domestique. Cet appareil n'est pas prévu pour un usage commercial ou industriel et pas pour une utilisation continue.

Toute utilisation autre ou dépassant ce cadre est réputée non conforme. Toute réclamation visant des dommages issus d'une utilisation non conforme sera rejetée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré et inspection après transport

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Appareil de mise sous vide
- 1 x rouleau de film
- 2 x tuyau
- 3 x adaptateur
- 1 x joint d'étanchéité de rechange
- Ce mode d'emploi

REMARQUE

► Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser au service après-vente (voir chapitre "**Service après-vente**").

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil, le film tubulaire et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuels films protecteurs de l'appareil.

DANGER

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés par les enfants pour jouer. Il y a un risque d'étouffement.

Description de l'appareil

Figure A :

- ❶ Couvercle de l'appareil
- ❷ Dispositif d'aspiration 
- ❸ Joint d'étanchéité inférieur
- ❹ Bandes de scellage
- ❺ Compartiment de rangement du cordon
- ❻ Limites arrière
- ❼ Limites avant
- ❽ Déverrouillages du couvercle
- ❾ Bac collecteur
- ❿ Buse d'aspiration
- ⓫ Couvercle du compartiment de rangement
- ⓬ Joint d'étanchéité supérieur
- ⓭ Joint de scellage

Figure B :











- ❿ Touche  (Mise en marche/arrêt de l'appareil) avec témoin lumineux (vert)
- ⓫ Touche  (démarrer la fonction "Sceller") avec le témoin lumineux (rouge)
- ⓬ Touche  (démarrer la fonction "Mise sous vide et sceller") avec le témoin lumineux (rouge)
- ⓭ Touche  (activer/désactiver la fonction supplémentaire "Wet") avec le témoin lumineux (vert)
- ⓮ Touche  (activer/désactiver la fonction supplémentaire "Soft") avec le témoin lumineux (vert)
- ⓯ Touche  (démarrer la fonction "Mise sous vide externe") avec le témoin lumineux (vert)
- ⓰ Touche  (Démarrer la fonction "Mariner") avec le témoin lumineux (vert)
- ⓱ Touche  (Arrêter la fonction/l'opération) avec le témoin lumineux (vert)

Figure C :

- ❷❷ Tuyau à vide
- ❷❸ Adaptateur A
- ❷❹ Adaptateur B
- ❷❺ Adaptateur C

Caractéristiques techniques

Tension de service	220 - 240 V ~ (tension alternative), 50/60 Hz
Puissance absorbée	160 W
Classe de protection	II /  (Double isolation)
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Avertissements de sécurité

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon d'alimentation défectueux.
- N'utilisez pas de cordon de rallonge ni de blocs multiprises qui ne sont pas conformes aux dispositions relatives à la sécurité requises.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil !
- Retirez la fiche secteur de la prise avant d'entreprendre le nettoyage.
- Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques de blessure pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le cordon d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.
- Ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil !
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est prêt à l'emploi. Lorsque vous avez terminé ou dans le cas d'une interruption du travail, débranchez toujours la fiche de la prise secteur afin d'éviter une mise en marche accidentelle.

⚠ ATTENTION – DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.

REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Installation et raccordement



Exigences concernant le lieu d'installation

Pour assurer un fonctionnement fiable et sans défaillances de l'appareil, le lieu d'installation doit répondre aux conditions suivantes :









- Lors de l'installation de l'appareil, le placer sur un support solide, plat et horizontal.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou très humide ou à proximité de matériaux combustibles.
- La prise doit être aisément accessible afin que le cordon d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

Allumer/éteindre l'appareil

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS






- ▶ Avant de procéder au raccordement de l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre afin de ne pas endommager l'appareil.
 - ▶ Assurez-vous que le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes vives.
 - ▶ Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation sur les coins (risque de trébucher).
- ◆ Branchez la fiche secteur dans la prise secteur.
 - ◆ Appuyez sur la touche  **14** pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux **14** est allumé.
 - ◆ Appuyez à nouveau sur la touche  **14** pour éteindre l'appareil. Le témoin lumineux **14** s'éteint.
 - ◆ Débranchez la fiche secteur si l'appareil ne doit pas servir pendant une longue période et avant de le nettoyer.



Fonctions

Touche		Fonction
	14	Mise en marche/arrêt de l'appareil
	15	Démarrer la fonction "Sceller" (sans mise sous vide)
	16	Démarrer la fonction "Mise sous vide et sceller"
	17	Activer/désactiver la fonction supplémentaire "Wet" (pour les aliments particulièrement humides)
	18	Activer/désactiver la fonction supplémentaire "Soft" (pour les aliments sensibles à la pression comme par ex. les fruits ou gâteaux)
	19	Démarrer la fonction "Mise sous vide externe" (pour mettre sous vide avec tuyau et adaptateur)
	20	Démarrer la fonction "Mariner" (pour mariner dans un récipient)
	21	Annuler la fonction/le processus

Conseils

Vous trouverez dans le tableau suivant des remarques concernant la préparation et la transformation idéales des aliments.

Aliments	Remarques	Contenant recommandé	Fonction (supplémentaire) recommandée
Viande/poisson	<ul style="list-style-type: none"> – utilisation uniquement de qualité fraîche, – ne pas interrompre la chaîne du froid 	– Sachet	
Aliments marinés	<ul style="list-style-type: none"> – pour accélérer le processus de marinade 	– Récipient	
Légumes	<ul style="list-style-type: none"> – éplucher ou laver et essuyer – blanchir pendant quelques minutes à l'eau bouillante, plonger dans de l'eau glacée et sécher pour éviter la perte de goût et de couleur ou la formation de gaz* pendant le stockage 	– Sachet	
Légumes à feuilles/salade	<ul style="list-style-type: none"> – laver et sécher – ne conviennent pas à la congélation 	– Récipient	
Fruits	<ul style="list-style-type: none"> – éplucher ou laver et essuyer 	– Réfrigérateur : récipient	
		– Congélateur : sachet	 
Herbes aromatiques	<ul style="list-style-type: none"> – laver et sécher – tiges entières 	– Sachet	
Produits de boulangerie		– Récipient	
		– Sachet	

Aliments	Remarques	Contenant recommandé	Fonction (supplémentaire) recommandée
Aliments en poudre	– mettre une feuille d'es-suietout en haut dans le sachet/récipient ou mettre sous vide dans l'emballage d'origine	– Sachet – Récipient	
Liquides froids		– Récipient	
	– congeler brièvement	– Sachet	
Plats froids, cuits		– Récipient	
		– Sachet	

*Vaut par ex. pour tous les types de choux (brocolis, chou de Bruxelles, chou vert, etc.), les asperges, pois gourmands, haricots verts, le chou romanesco et le bok choy.

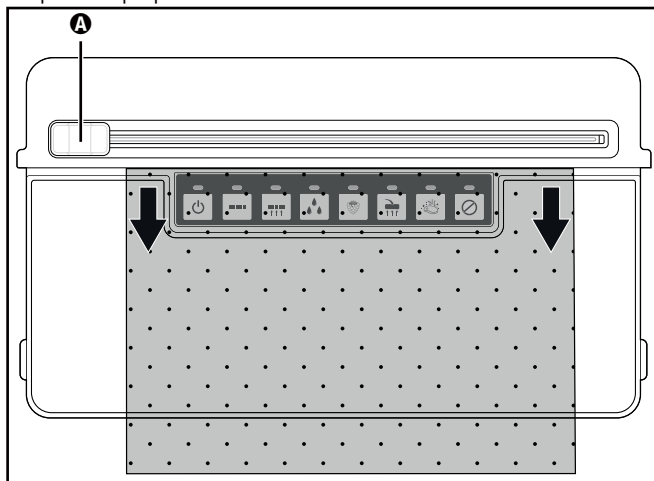
Sceller le film tubulaire

REMARQUES RELATIVES AU FILM

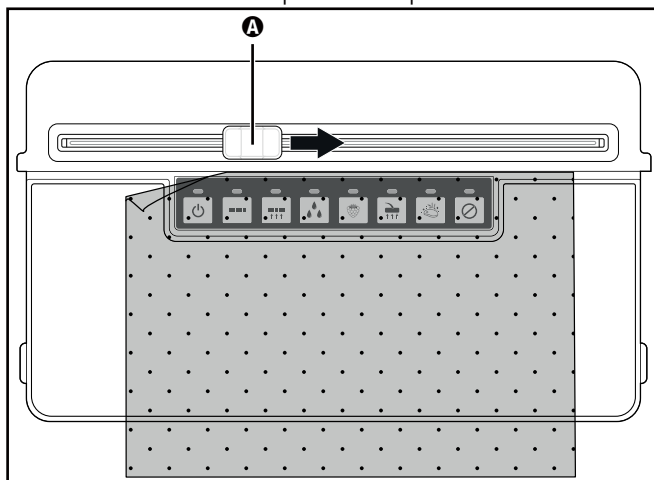
- ▶ Le film doit faire au max. 30 cm de large. Sinon il ne peut pas être correctement scellé.
- ▶ Utilisez pour cet appareil uniquement des films présentant une structure d'un côté (points ou rainures) et une épaisseur d'env. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 microns) fabriqués en nylon (PA) - PE. Sinon la bande de scellage ne sera pas étanche et l'appareil risque d'être endommagé. Vous reconnaissez les films de ce type aux indications données sur l'emballage. La qualité de la bande de scellage varie en fonction du type et de l'épaisseur du film.
- ▶ Le film livré est adapté à des températures comprises entre -20 °C et +110 °C.
- ▶ Le film fourni est exempt de BPA et peut passer au microondes (jusqu'à max. 900 W et 3 min avec le sachet ouvert). Ne faites cependant jamais chauffer le sachet entièrement scellé au microondes. Il risque d'exploser ! Un côté du sachet doit être ouvert. Chauffez le sachet au maximum 3 minutes à 70 °C maximum.

- 1) Découpez la longueur souhaitée pour votre sachet le plus droit possible dans le film tubulaire à l'aide de ciseaux ou procédez comme suit pour utiliser le découpeur intégré dans le couvercle du compartiment de rangement **11** :

- Faites glisser le découpeur **A** à droite ou à gauche sur le bord.
- Ouvrez le couvercle du compartiment de rangement **1** et déroulez autant de film que vous le souhaitez. Veillez à laisser au moins 6 cm du sachet rempli libres jusqu'au bord à sceller.

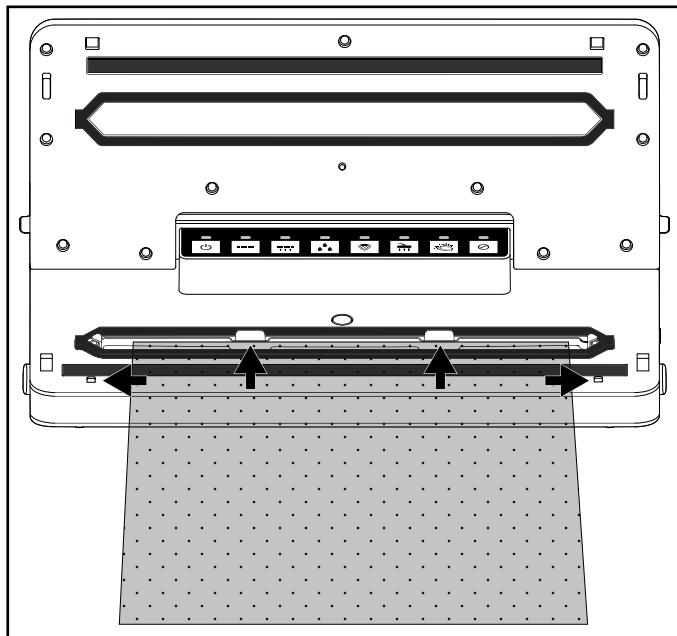


- Refermez le couvercle **1** de manière à ce que le film tubulaire soit coincé.
- Poussez le découpeur **A** légèrement vers le bas et faites le glisser d'un côté à l'autre du film tubulaire pour le découper.






- 2) Ouvrez le couvercle de l'appareil **1**, en appuyant sur les déverrouillages du couvercle **8** et en ouvrant le couvercle de l'appareil **1** entièrement vers le haut.



Placez l'extrémité ouverte du sachet dans l'appareil jusqu'à ce que l'ouverture du sachet se trouve au centre à l'intérieur du joint d'étanchéité inférieur **4**. Le sachet doit toucher au maximum les limites arrière **6** et doit se situer entre les limites avant **7**. Lorsque le sachet se trouve au dessus d'une ou des deux limites **6/7**, il risque alors de ne pas être correctement scellé :



REMARQUES

- ▶ L'ouverture du sachet doit être placée à plat sur les bandes de scellage **4**. Sinon le scellage ne fonctionne pas correctement.
- 3) Fermez le couvercle de l'appareil **1**. Le joint de scellage **13** appuie le sachet sur les bandes de scellage **4** de manière à ce qu'un scellage lisse soit créé. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil **1** s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil **1** s'enclenche et soit verrouillé.
 - 4) Appuyez sur la touche  **15**. Les témoins lumineux **15/21** s'allument. Les témoins lumineux **15/21** s'éteignent une fois l'opération de scellage terminée.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez interrompre à tout moment l'opération de scellage en appuyant sur la touche  **21**. Les témoins lumineux **15/21** s'éteignent alors. Appuyez à nouveau sur la touche  **15** pour poursuivre l'opération de scellage.

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS

Si les témoins lumineux ⑬/⑭ ne s'éteignent pas au plus tard au bout de 10 secondes pendant l'opération de scellage, c'est que l'appareil est défectueux !

- ▶ Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Adressez-vous au service après-vente.
- 5) Ouvrez le couvercle de l'appareil ①, en appuyant sur les déverrouillages du couvercle ③ et en ouvrant le couvercle de l'appareil ① entièrement vers le haut. Retirez le sachet. Celui-ci est maintenant scellé à une extrémité.

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que la bande de scellage est correcte. Un scellage correct doit se présenter sous la forme d'une bande droite lisse sans aucun pli.
- 6) Remplissez le sachet. Vous devez laisser au moins 6 cm du sachet libre jusqu'au bord à sceller.

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS

- ▶ Remplissez le sachet de manière à ce qu'aucun reste alimentaire ou liquide ne coule dans la mesure du possible lors du scellage, et ne risque de pénétrer dans l'appareil.
- 7) Si vous ne souhaitez pas mettre le sachet sous vide, scellez alors l'autre côté ouvert.

REMARQUE

- ▶ Patientez quelques secondes avant de sceller le sachet suivant, pour que l'appareil puisse refroidir. Durant cette phase de refroidissement, vous ne pouvez pas démarrer la fonction "Sceller".

Mise sous vide

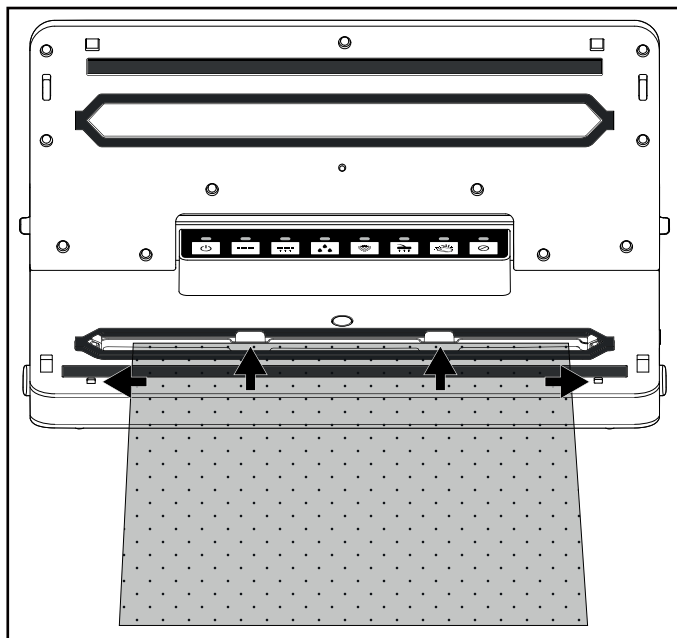
Mettre le film tubulaire sous vide



Lors du scellage, vous pouvez également aspirer l'air du sachet (mise sous vide) :

REMARQUE

- ▶ Si vous voulez mettre le sachet sous vide avec un contenu exclusivement liquide, congélez le liquide brièvement pour qu'il ne soit pas aspiré dans l'appareil lors de la mise sous vide. Si des liquides ou des produits alimentaires sont quand même aspirés en petites quantités, ils parviennent dans un bac collecteur ④ situé au-dessus du joint d'étanchéité inférieur ③.

- 1) Placez l'extrémité ouverte du sachet dans l'appareil jusqu'à ce que l'ouverture du sachet se trouve au centre à l'intérieur du joint d'étanchéité inférieur ③. Le sachet doit toucher au maximum les limites arrière ⑥ et doit se situer entre les limites avant ⑦. Sinon l'aspiration de l'air et le scellage ne fonctionnent pas :







- 2) Fermez le couvercle de l'appareil ①. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil ① s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil ① s'enclenche et soit verrouillé.

REMARQUE



- Veillez à ce que le joint d'étanchéité supérieur ⑫ et le joint d'étanchéité inférieur ③ ne soient pas endommagés. Sinon l'appareil ne peut plus aspirer l'air du sachet.
- Si l'un des joints d'étanchéité ③/⑫ est endommagé, retirez-le tout simplement de l'évidement et poussez le joint d'étanchéité de rechange dans l'évidement.

- 3) Si nécessaire, choisissez la fonction supplémentaire adaptée à vos aliments. Sinon, passez cette étape et continuez au point 4) :



- Appuyez sur la touche  **17** si vous souhaitez mettre sous vide un aliment particulièrement humide ou juteux, comme de la viande fraîche marinée ou des fruits en morceaux.
S'il y a de l'humidité entre les films au niveau de la bande de scellage, cela peut entraîner des problèmes au niveau de ces bandes. Lorsque cette fonction est activée, la durée du scellage est augmentée de manière à ce que la bande de scellage soit plus stable.
Lorsque la fonction supplémentaire  "Wet" est activée, le témoin lumineux **17** correspondant s'allume.
- Appuyez sur la touche  **18** lorsque vous souhaitez mettre sous vide des aliments sensibles à la pression comme des gâteaux ou des baies.
Lorsque la fonction supplémentaire "Soft" est activée, la dépression est légèrement réduite et les aliments sont moins écrasés.
Lorsque la fonction supplémentaire  "Soft" est activée, le témoin lumineux **18** correspondant s'allume.



REMARQUE

- ▶ Lorsque vous souhaitez mettre sous vide un aliment humide et sensible à la pression, vous pouvez également activer les deux fonctions supplémentaires.

- 4) Appuyez sur la touche  **16**. Les témoins lumineux **16/21** s'allument et l'appareil aspire l'air du sachet. Une fois l'air aspiré, le témoin lumineux  **16** s'allume en plus. L'appareil scelle maintenant le sachet. Dès que l'opération de scellage est terminée, les témoins lumineux **15/16/21** s'éteignent.


REMARQUE

- ▶ Vous pouvez interrompre à tout moment l'opération de mise sous vide en appuyant sur la touche  **21**. Les témoins lumineux **16/21** s'éteignent alors. Appuyez à nouveau sur la touche  **16** pour poursuivre l'opération de mise sous vide.

Si l'appareil est déjà passé en mode scellage et le témoin lumineux **15** s'allume en plus, l'opération peut également être interrompue en appuyant sur la touche  **21**. Les témoins lumineux **15/16/21** s'éteignent alors. Appuyez à nouveau sur la touche  **16** pour poursuivre l'opération de scellage.

- 5) Ouvrez le couvercle de l'appareil **1**, en appuyant sur les déverrouillages du couvercle **8** et en ouvrant le couvercle de l'appareil **1** entièrement vers le haut. Retirez le sachet sous vide et scellé.

REMARQUE









- ▶ Une fois 5 sachets mis sous vide et scellés à la suite, laissez l'appareil refroidir pendant 1 minute environ. Durant cette phase de refroidissement, il est possible que vous ne puissiez pas démarrer l'appareil. Après la phase de refroidissement, vous pouvez continuer à utiliser normalement l'appareil (même avant qu'une minute entière ne se soit écoulée). Cela n'est pas valable lorsque la fonction supplémentaire  "Wet" est activée. De par l'opération de scellage plus longue, une phase de refroidissement d'env. 45 secondes est nécessaire après chaque passage.















CONSEIL - "CUISSON SOUS VIDE"

- ▶ Le film livré étant adapté à des températures comprises entre -20°C et +110°C, vous pouvez l'utiliser pour ce que l'on appelle la "cuisson sous vide".
Lors de la cuisson sous vide, les aliments (principalement le poisson ou la viande, mais les légumes sont également possibles), sont scellés dans un sachet sous vide puis cuits à basse température (env. 50 à 90°C) au bain-marie ou à la vapeur. Ceci présente l'avantage que les arômes volatils ne peuvent pas s'échapper lors de la cuisson. Les aliments ne dessèchent pas et les vitamines et arômes sont préservés. Les herbes aromatiques ou épices qui sont scellés dans le sachet sous vide donnent un goût plus intense aux aliments.

Mise sous vide de récipients et de sachets réutilisables

REMARQUE

- ▶ Si vous voulez mettre un récipient ou sachet sous vide avec un contenu exclusivement liquide, congelez le liquide brièvement pour qu'il ne soit pas aspiré dans l'appareil lors de la mise sous vide. Si des liquides ou des produits alimentaires sont quand même aspirés en petites quantités, ils parviennent dans un petit bac collecteur  situé dans le joint d'étanchéité inférieur .
- ▶ Vous pouvez interrompre à tout moment l'opération de mise sous vide en appuyant sur la touche  . Les témoins lumineux /  s'éteignent alors. Appuyez à nouveau sur la touche   pour poursuivre l'opération de mise sous vide.

Les tuyaux à vide  et les adaptateurs / /  correspondants fournis vous permettent de mettre sous vide récipients et sachets réutilisables. Avec certains sachets ou récipients de différents fabricants, il est possible qu'il ne faille pas d'adaptateur / /  et que vous puissiez glisser directement la pièce d'accouplement noire sur le tuyau à vide  dans le sachet/récipient. Regardez quel adaptateur / /  ferme le mieux ou si l'un des adaptateurs / /  est véritablement nécessaire.

REMARQUE





- ▶ Des récipients et sachets adéquats sont disponibles séparément dans notre boutique en ligne, consultez pour cela le chapitre "Commander des pièces de rechange".
- ▶ Les tuyaux à vide 22 et les adaptateurs 23/24/25 sont également compatibles avec les sachets et récipients d'autres fabricants.

Adaptateur	adapté par ex. aux
Adaptateur A 23	Boîtes déjeuner FoodSaver*, Ernesto, divers sachets à valve
Adaptateur B 24	Boîtes fraîcheur FoodSaver, divers sachets à valve
Adaptateur C 25	CASO**, boîtes de conservation Food-Saver


*FoodSaver est une marque déposée de Sunbeam Products, Inc.




**CASO est une marque déposée de Caso Holding GmbH.

Mise sous vide de sachets

- 1) Raccordez un tuyau à vide 22 au dispositif d'aspiration  2 de l'appareil.
- 2) Sélectionnez l'adaptateur A/B 23/24 adapté pour le sachet que vous souhaitez mettre sous vide et connectez-le au tuyau à vide 22.
- 3) Fermez le couvercle de l'appareil 1. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil 1 s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil 1 s'enclenche et soit verrouillé.
- 4) Fermez avec soin le sachet à mettre sous vide. La mise sous vide fonctionne uniquement lorsque le sachet est parfaitement fermé. Positionnez le sachet de manière à ce que l'ouverture d'aspiration du sachet repose sur une surface lisse.
- 5) Poussez fermement l'adaptateur A/B 23/24 sur l'ouverture d'aspiration du sachet.
- 6) Appuyez sur la touche  19. Les témoins lumineux 19/21 s'allument et l'appareil aspire l'air du sachet. Une fois l'air aspiré, les témoins lumineux 19/21 s'éteignent.
- 7) Vous pouvez maintenant retirer l'adaptateur A/B 23/24 du sachet.





Mise sous vide de récipients

- 1) Raccordez un tuyau à vide 22 au dispositif d'aspiration  2 de l'appareil.
- 2) Sélectionnez l'adaptateur 23/24/25 adapté pour le récipient que vous souhaitez mettre sous vide et connectez-le au tuyau à vide 22.

- 3) Fermez le couvercle de l'appareil ❶. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil ❶ s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil ❶ s'enclenche et soit verrouillé.
- 4) Raccordez l'adaptateur ❸/❹/❺ au dispositif correspondant du récipient. Consultez le mode d'emploi du récipient pour de plus amples informations.
- 5) Appuyez sur la touche  ❶. Les témoins lumineux ❶/❷ s'allument et l'appareil aspire l'air du récipient. Une fois l'air aspiré, les témoins lumineux ❶/❷ s'éteignent.
- 6) Vous pouvez maintenant retirer l'adaptateur ❸/❹/❺ du récipient et de l'appareil.

Fonction marinade

Utilisez la fonction marinade lorsque vous souhaitez faire mariner des aliments, comme par ex. de la viande. En mettant sous vide et en faisant une pause/en aérant en alternance, la marinade pénètre bien plus rapidement dans les pores, le processus de marinade est accéléré. Le processus dure env. 15 minutes. Vous avez besoin pour cela d'un récipient pour mise sous vide adapté (par ex. de FoodSaver*), spécialement adapté aux marinades. Un tel récipient possède une soupape spéciale, qui permet l'aération entre les phases de mise sous vide.

- 1) Raccordez un tuyau à vide ❷ au dispositif d'aspiration  ❷ de l'appareil.
- 2) Si cela est nécessaire pour le récipient utilisé, insérez l'adaptateur C ❸ sur le tuyau à vide ❷.
- 3) Fermez le couvercle de l'appareil ❶. Veillez à ce que les deux coins du couvercle de l'appareil ❶ s'enclenchent. Appuyez-les si nécessaire une fois de plus sur les repères  et  de manière à ce que le couvercle de l'appareil ❶ s'enclenche et soit verrouillé.
- 4) Raccordez l'adaptateur C ❸, ou, si aucun adaptateur n'est nécessaire, la pièce de raccordement noire sur le tuyau à vide ❷ au dispositif correspondant du récipient. Consultez le mode d'emploi du récipient pour de plus amples informations.
- 5) Appuyez sur la touche  ❶. Les témoins lumineux ❶/❷ s'allument et l'appareil démarre le programme de marinade avec la mise sous vide. L'appareil alterne maintenant pendant env. 15 minutes entre la mise sous vide (le témoin lumineux ❶ s'allume) et l'aération (le témoin lumineux ❶ clignote). Une fois le programme terminé, les témoins lumineux ❶/❷ s'éteignent.
- 6) Vous pouvez maintenant retirer l'adaptateur C ❸ / le tuyau à vide ❷ du récipient et de l'appareil.

*FoodSaver est une marque déposée de Sunbeam Products, Inc..

Nettoyage

DANGER

Danger de mort par électrocution !


- ▶ Retirez la fiche secteur de la prise avant d'entreprendre le nettoyage.
- ▶ Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS

Risque d'endommager l'appareil

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs car ils peuvent attaquer la surface du boîtier.
- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou coupants pour éliminer d'éventuels restes de colle des bandes de scellage ④. Sinon les bandes de scellage ④ ou l'isolation risquent d'être endommagées.
- ◆ Nettoyez la surface du boîtier à l'aide d'un chiffon humide. Si nécessaire, ajoutez du produit vaisselle doux sur le chiffon et rincez avec un chiffon uniquement humidifié à l'eau pour éliminer les restes de liquide vaisselle.
- ◆ Essuyez le joint d'étanchéité supérieur ⑫ et le joint d'étanchéité inférieur ③, ainsi que le joint de scellage ⑬ à l'aide d'un chiffon humide.
- ◆ Essuyez les tuyaux à vide ⑫ ainsi que les adaptateurs ⑭/⑮/⑯ avec un chiffon humide. En cas de salissures importantes, vous pouvez également laver ces pièces dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.
- ◆ Lavez le bac collecteur ⑩ de liquides à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.

REMARQUE

- ▶  Si nécessaire, vous pouvez aussi laver le bac collecteur ⑩ au lave-vaisselle. Veillez à ce faisant à ne pas coincer le bac collecteur et placez-le si possible dans le panier du haut du lave-vaisselle.
- ◆ Assurez-vous que l'appareil et toutes les pièces sont à nouveau sèches avant de les utiliser à nouveau.

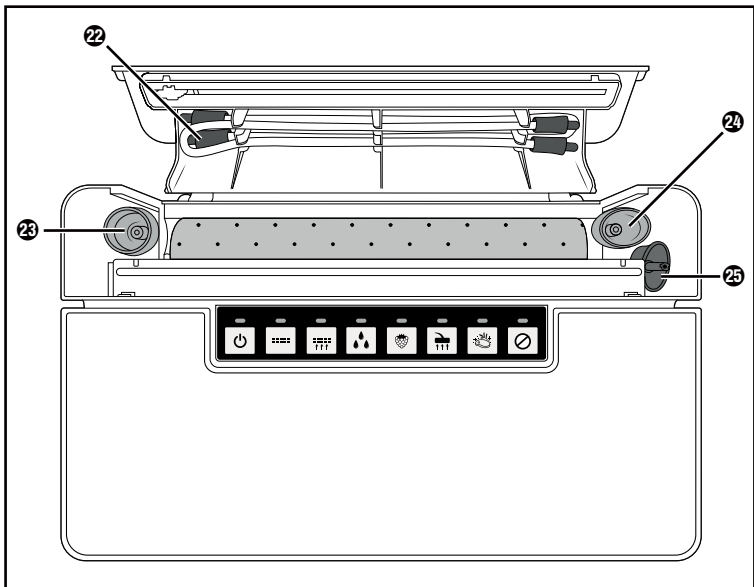
Rangement

ATTENTION

Risque d'endommager l'appareil

- ▶ Ne rangez pas l'appareil avec le couvercle de l'appareil ❶ enclenché ! Une fois le couvercle de l'appareil ❶ enclenché, une pression permanente est exercée sur le joint d'étanchéité supérieur ❷ et le joint d'étanchéité inférieur ❸, ainsi que sur le joint de scellage ❹. Le bon fonctionnement de ces derniers peut ainsi être entravé.

- 1) Vous pouvez ranger les accessoires directement dans le compartiment de rangement de l'appareil. Ouvrez pour cela le couvercle du compartiment de rangement ❶ :



- Coincez les deux tuyaux à vide ❷ dans les pinces du couvercle du compartiment de rangement ❶.
 - Insérez les adaptateurs A ❸, B ❹, et C ❺ sur les emplacements.
 - Vous pouvez glisser le joint de recharge dans le rouleau de film. Vous l'avez ainsi sous la main.
- 2) Introduisez le cordon d'alimentation dans le compartiment de rangement du cordon ❻ situé sur la face inférieure de l'appareil.
 - 3) Entrez l'appareil à un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Recyclage



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Recyclez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trieZ-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 390022_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 390022_2201.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 390022_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 390022_2201.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 390022_2201

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Commander des pièces de rechange

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement des pièces détachées pour ce produit sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, adressez-vous par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (par ex. IAN 123456_7890), que vous trouverez sur la couverture de ce mode d'emploi.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

Inleiding	76
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	76
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	76
Apparaatbeschrijving	77
Technische gegevens	78
Veiligheidsvoorschriften	78
Opstellen en aansluiten	80
Eisen aan de plaats van opstelling	80
Apparaat in-/uitschakelen	80
Functies	81
Tips	82
Buisfolie gebruiken	83
Vacuümtrekken	86
Buisfolie vacuümtrekken	86
Vorraaddozen en hersluitbare zakken vacuümtrekken	89
De functie Marineren	91
Reiniging	92
Opbergen	93
Afvoeren	94
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	95
Service	96
Importeur	96
Vervangingsonderdelen bestellen	97

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een modern en hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het sealen en vacuüm verpakken van levensmiddelen in voor het huishouden gangbare hoeveelheden en alleen voor privégebruik in het huishouden. Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of industrieel gebruik en niet voor continu gebruik.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle mogelijke claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Vacumeermachine
- 1 x rol folie
- 2 x slang
- 3 x adapter
- 1 x vervangende afdichtingsring
- Deze gebruiksaanwijzing

OPMERKING


- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade. Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **“Service”**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat, de rol folie en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele beschermfolie van het apparaat.

GEVAAR









- ▶ Verpakkingsmateriaal mag door kinderen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Apparaatbeschrijving

Afbeelding A:

- ❶ Apparaatdeksel
- ❷ Aanzuigmechanisme 
- ❸ Onderste afdichtingsring
- ❹ Lasdraden
- ❺ Snoeropbergvak
- ❻ Begrenzungen achter
- ❼ Begrenzungen voor
- ❽ Dekselontgrendelingen
- ❾ Opvangbak
- ❿ Afzuigbuis
- ⓫ Deksel opbergvak
- ⓬ Bovenste afdichtingsring
- ⓭ Persafdichting



Afbeelding B:

- ❿ Toets  (apparaat in-/uitschakelen) met indicatielampje (groen)
- ⓫ Toets  (functie "Sealen" starten) met indicatielampje (rood)
- ⓬ Toets  (functie "Vacuümtrekken en sealen" starten) met indicatielampje (rood)
- ⓭ Toets  (extra functie "Wet" activeren/deactiveren) met indicatielampje (groen)
- ⓮ Toets  (extra functie "Soft" activeren/deactiveren) met indicatielampje (groen)
- ⓯ Toets  (functie "Extern vacuümtrekken" starten) met indicatielampje (groen)
- ⓰ Toets  (functie "Marineren" starten) met indicatielampje (groen)
- ⓱ Toets  (functie/proces afbreken) met indicatielampje (groen)

Afbeelding C:

- ⓲ Vacuümslang
- ⓳ Adapter A
- ⓴ Adapter B
- ⓵ Adapter C

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	220-240 V ~ (wisselspanning), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	160 W
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- Gebruik het apparaat nooit met een defect snoer.
- Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen die niet voldoen aan de vereiste veiligheidsvoorschriften.
- Open nooit de behuizing van het apparaat!
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reinigen begint.
- Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken.

⚠ LETSELGEVAAR!

- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door erkende vakbedrijven of door de klantenservice. Door ondeskundig uitgevoerde reparaties kan letselgevaar voor de gebruiker ontstaan of kan het apparaat beschadigd raken. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen!
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het klaar voor gebruik is. Trek na het gebruik of bij werkonderbrekingen altijd de stekker uit het stopcontact, om per ongeluk inschakelen te voorkomen.

⚠ LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.

OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 Hz als voor 60 Hz aan.

Opstellen en aansluiten



Eisen aan de plaats van opstelling

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de plaatsingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:









- Plaats het apparaat op een vaste, vlakke, volledig horizontale ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving, of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

Apparaat in-/uitschakelen

LET OP - MATERIËLE SCHADE






- ▶ Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Controleer of het snoer van het apparaat onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe randen ligt.
- ▶ Laat het snoer niet over hoeken hangen (gevaar voor struikelen).
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ Druk op de toets  **14** om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje **14** gaat branden.
- ◆ Druk opnieuw op de toets  **14** om het apparaat uit te schakelen. Het indicatielampje **14** dooft.
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Funcities

Toets		Funcie
	14	Apparaat in-/uitschakelen
	15	Funcie "Sealen " starten (zonder vacuümtrekken)
	16	Funcie "Vacuümtrekken en sealen" starten
	17	Extra funcie "Wet" activeren/deactiveren (voor heel vochtige levensmiddelen)
	18	Extra funcie "Soft" activeren/deactiveren (voor levensmiddelen die gevoelig zijn voor druk, zoals fruit of taarten)
	19	Funcie "Extern vacuümtrekken" starten (voor vacuümtrekken met slang en adapter)
	20	Funcie "Marineren" starten (voor marineren in een voorraaddoos)
	21	Funcie/bewerking afbreken

Tips

De volgende tabel bevat aanwijzingen voor een optimale preparatie en verwerking van de levensmiddelen.

Levensmiddel	Instructies	Aanbevolen verpakking	Aanbevolen (extra) functie
Vlees/vis	– alleen vers gebruiken – koelketen niet onderbreken	– zak	
Gemarineerde levensmiddelen	– voor het versnellen van het marinadeproces	– voorraaddoos	
Groente	– schillen of wassen en drogen – enkele minuten blancheren in kokend water, even laten schrikken in ijswater en afdrogen om smaak- en kleurverlies of gasvorming* tijdens het bewaren te voorkomen	– zak	
Bladgroente/sla	– wassen en drogen – niet geschikt voor invriezen	– voorraaddoos	
Fruit	– schillen of wassen en drogen	– koelkast: voorraaddoos	
		– vriezer: zak	 
Kruiden	– wassen en drogen – volledige takjes	– zak	
Bakproducten		– voorraaddoos	
		– zak	
Poedervormige levensmiddelen	– een stuk keukenrol boven in de zak/bak leggen of in de originele verpakking vacuümtrekken	– zak – voorraaddoos	

Levensmiddel	Instructies	Aanbevolen verpakking	Aanbevolen (extra) functie
Koude vloeistoffen		– voorraaddoos	
	– kort invriezen	– zak	
Afgekoelde, gare etenswaren		– voorraaddoos	
		– zak	

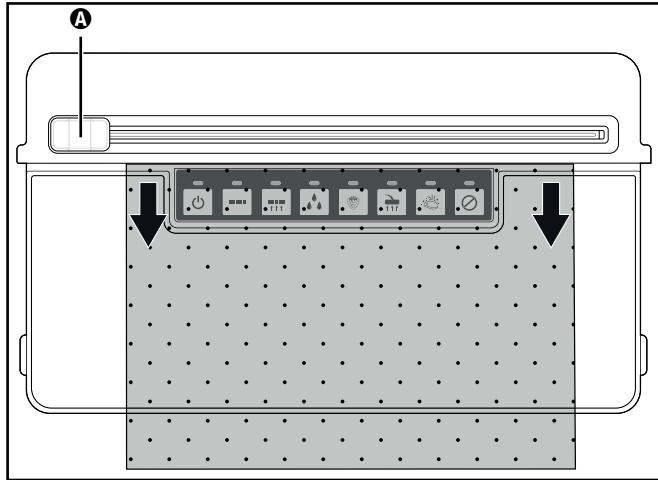
* Geldt bijv. voor alle koolsoorten (broccoli, spruitjes, groene kool enz.), asperges, peultjes, bonen, romanesco en paksoi.

Buisfolie gebruiken

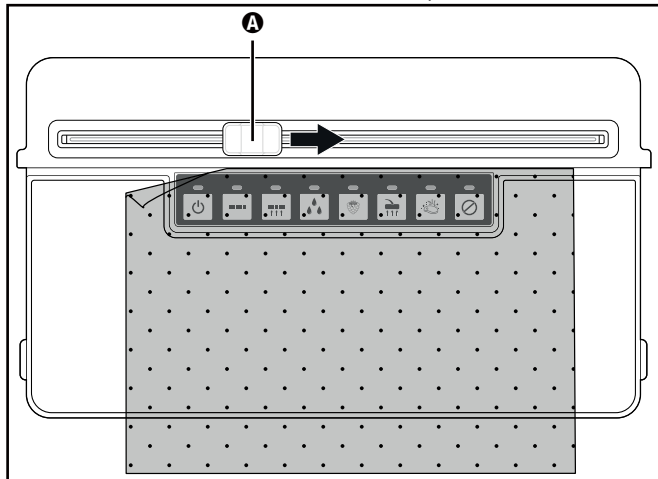
OPMERKINGEN OVER DE FOLIE

- ▶ De folie mag maximaal 30 cm breed zijn. Anders kan deze niet correct worden geseald.
- ▶ Gebruik voor dit apparaat alleen foliesoorten die aan één kant een structuur hebben (punten of groeven) en een dikte van ca. 0,17-0,29 mm (170-290 µ) en die zijn vervaardigd van nylon (PA) - PE. Anders wordt de sealnaad niet dicht en kan het apparaat beschadigd raken. U herkent folie van dit type aan de informatie op de verpakking. Al naar gelang het type en de dikte van de folie varieert de kwaliteit van de sealnaad.
- ▶ De meegeleverde folie is geschikt voor temperaturen tussen -20 °C en +110 °C.
- ▶ De meegeleverde folie is BPA-vrij en geschikt voor de magnetron (tot max. 900 W en 3 minuten met geopende zak). Verhit een zak echter nooit volledig geseald in de magnetron. De zak kan barsten! Eén kant van de zak moet open zijn. Verhit de zakken maximaal 3 minuten bij een maximale temperatuur van 70 °C.

- 1) Knip voor uw zak met een schaar de gewenste lengte van de buisfolie zo recht mogelijk af, of ga als volgt te werk als u het in het deksel van het opbergvak **1** geïntegreerde foliemes wilt gebruiken:
 - Schuif het foliemes **A** naar rechts of naar links tegen de rand.
 - Open het deksel van het opbergvak **1** en trek zo veel buisfolie uit het vak als u denkt nodig te hebben. Houd er daarbij rekening mee dat aan de te sealen kant van een gevulde zak minstens 6 cm van de zak moet worden vrijgelaten.

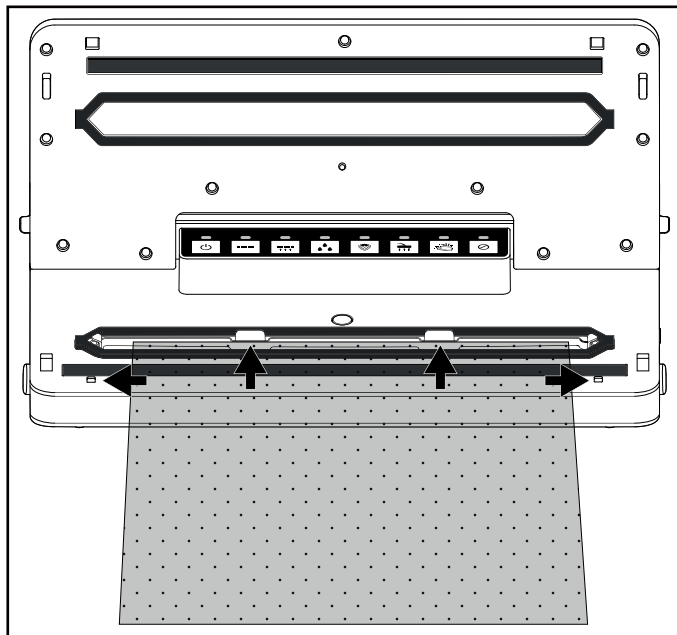


- Sluit het deksel ❶ van het opbergvak weer, zodat de buisfolie vastgeklemd wordt.
- Druk het foliemes A iets omlaag en trek het van de ene rand naar de andere over de buisfolie om die door te snijden.






- 2) Open het apparaatdeksel ❶ door op de dekselontgrendelingen ❷ te drukken en het apparaatdeksel ❶ omhoog te kantelen.

- 3) Leg het open uiteinde van de zak zo ver in het apparaat, dat de opening van de zak zich in het midden binnen de onderste afdichtingsring **3** bevindt. De zak mag maximaal tot aan de achterste begrenzingen **6** komen en moet tussen de voorste begrenzingen **7** liggen. Wanneer de zak op een van beide of beide begrenzingen **6/7** ligt, kan de zak niet correct worden gesaald:





OPMERKING

- De zakopening moet glad op de lasdraad **4** liggen. Anders werkt het sealen niet correct.

- 4) Sluit het deksel van het apparaat **1**. De persafdichting **13** perst de zak op de lasdraad **4**, zodat er een gladde naad ontstaat. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel **1** vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel **1** vastklikt en vergrendeld is.
- 5) Druk op de toets  **15**. De indicatielampjes **15/21** gaan branden. Zodra het sealen gereed is, doven de indicatielampjes **15/21**.

OPMERKING

- U kunt het sealen op elk gewenst moment afbreken door op de toets  **21** te drukken. De indicatielampjes **15/21** doven in dat geval. Druk opnieuw op de toets  **15** om het sealen te hervatten.

LET OP - MATERIËLE SCHADE

Wanneer de indicatielampjes 15/21 tijdens het sealen na hooguit 10 seconden niet uitgaan, is het apparaat defect!

- ▶ Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Probeer niet het apparaat zelf te repareren. Neem contact op met de klantenservice.
- 6) Open het apparaatdeksel 1 door op de dekselontgrendelingen 8 te drukken en het apparaatdeksel 1 omhoog te kantelen. Neem de zak uit het apparaat. Deze is nu aan één uiteinde geseald.

OPMERKING

- ▶ Controleer of de sealnaad correct is. Een correcte sealnaad moet een gladde, rechte strip zonder vouwen zijn.
- 7) Vul de zak. Aan de te sealen kant moet minstens 6 cm van de zak worden vrijgelaten.

LET OP - MATERIËLE SCHADE

- ▶ Vul de zak zo, dat er tijdens het sealen in geen geval levensmiddelen of vloeistoffen uit de zak kunnen lopen en in het apparaat kunnen komen.
- 8) Wanneer u de zak niet wilt vacuümtrekken, sealt u nu de andere, open kant.

OPMERKING

- ▶ Wacht enkele seconden voordat u de volgende zak sealt, zodat het apparaat kan afkoelen. Tijdens deze afkoelfase kunt u de functie "Sealen" niet starten.

Vacuümtrekken

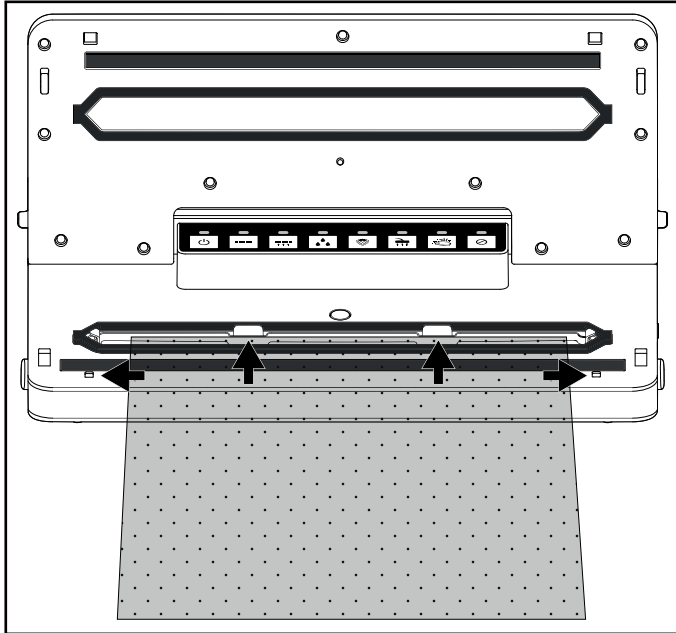
Buisfolie vacuümtrekken



U kunt bij het sealen ook de lucht uit de zak zuigen (vacuümtrekken):

OPMERKING

- ▶ Wanneer u zakken met uitsluitend vloeibare inhoud vacuüm wilt trekken, kunt u de vloeistof het beste kort invriezen, zodat deze tijdens het vacuümtrekken niet in het apparaat wordt gezogen. Mochten er toch onbedoeld kleinere hoeveelheden vloeistoffen of levensmiddelen naar binnen worden gezogen, dan komen die terecht in de opvangbak 9, die zich in de onderste afdichtingsring 3 bevindt.





- 1) Leg het open uiteinde van de zak zo ver in het apparaat, dat de opening van de zak zich in het midden binnen de onderste afdichtingsring **3** bevindt. De zak mag maximaal tot aan de achterste begrenzingen **6** komen en moet tussen de voorste begrenzingen **7** liggen. Anders werkt het vacuümtrekken en sealen niet:



- 2) Sluit het deksel van het apparaat **1**. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel **1** vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel **1** vastklikt en vergrendeld is.



OPMERKING

- ▶ Zorg ervoor dat de bovenste **12** en onderste afdichtingsring **3** niet beschadigd zijn. Anders kan het apparaat de lucht niet uit de zak zuigen.
 - ▶ Als een van de afdichtingsringen **3/12** beschadigd is, trekt u deze gewoon uit de uitsparing en drukt u de vervangende afdichtingsring in de uitsparing.
- 3) Kies desgewenst de juiste extra functie voor uw levensmiddel. U kunt deze stap ook overslaan en verdergaan met punt 4):





- Druk op de toets  **17** als u een bijzonder vochtig of sappig levensmiddel, zoals vers gemarineerd vlees of gesneden fruit, vacuüm wilt trekken. Als er vocht tussen de folie en de lasnaad zit, kan dit leiden tot niet goed sluitende lasnaden. Wanneer deze functie wordt geactiveerd, wordt de sealtijd langer, zodat de lasnaad stabiel is. Wanneer de extra functie  “Wet” is geactiveerd, brandt het bijbehorende indicatielampje **17**.
- Druk op de toets  **18** als u levensmiddelen vacuüm wilt trekken die gevoelig zijn voor druk, zoals taarten of bessen. Wanneer de extra functie “Soft” wordt geactiveerd, wordt de onderdruk iets verminderd en wordt het levensmiddel minder sterk samengedrukt. Wanneer de extra functie  “Soft” is geactiveerd, brandt het bijbehorende indicatielampje **18**.

OPMERKING

- Wanneer u een vochtig en voor druk gevoelig levensmiddel vacuüm wilt trekken, kunt u ook beide extra functies tegelijk activeren.


- 4) Druk op de toets  **16**. De indicatielampjes **16/21** gaan branden en het apparaat zuigt de lucht uit de zak. Zodra de lucht is afgezogen, gaat ook het indicatielampje  **15** branden. Het apparaat seal dan de zak. Zodra het sealen gereed is, doven de indicatielampjes **15/16/21**.

OPMERKING

- U kunt het vacuümtrekken op elk gewenst moment afbreken door op de toets  **21** te drukken. De indicatielampjes **15/21** doven in dat geval. Druk opnieuw op de toets  **16** om het vacuümtrekken te hervatten. Als het apparaat al bezig is met sealen en het indicatielampje **15** ook brandt, kan het proces ook met de toets  **21** worden afgebroken. De indicatielampjes **15/16/21** doven in dat geval. Druk opnieuw op de toets  **16** om het sealen te hervatten.

- 5) Open het apparaatdeksel **1** door op de dekselontgrendelingen **8** te drukken en het apparaatdeksel **1** omhoog te kantelen. Neem de vacuümgetrokken en gesealde zak uit het apparaat.

OPMERKING



- Wanneer u 5 zakken na elkaar hebt vacuümgetrokken en geseald, laat u het apparaat ca. 1 minuut afkoelen. Tijdens deze afkoelfase bestaat de kans dat u het apparaat niet kunt starten. Na de afkoelfase kunt u het apparaat op de normale wijze verder gebruiken (ook als er nog geen hele minuut verstreken is). Wanneer de extra functie  “Wet” is geactiveerd, geldt dit niet. Omdat het sealproces meer tijd in beslag neemt, dient u steeds na het sealen van een zak een afkoelfase van ca. 45 seconden in te lassen.

TIP - "SOUS-VIDE-GAREN"

- ▶ Omdat de meegeleverde folie geschikt is voor temperaturen tussen -20 °C en +110 °C, kunt u deze gebruiken voor het zogenaamde "sous-vide-garen" (vacuüm-garen). "Sous-vide" is Frans en betekent "onder vacuüm". Bij vacuüm-garen wordt het te garen product (meestal vis of vlees, maar ook groenten zijn mogelijk) in een vacuümzak geseald en daarin bij een matige temperatuur (ca. 50 tot 90 °C) au bain-marie of met stoom gegaard. Dit heeft als voordeel dat vluchtige smaakstoffen of aroma's tijdens het garen niet kunnen ontsnappen. Het te garen product droogt niet uit en vitamines en aroma's blijven behouden. Kruiden of specerijen die in de vacuümzak mee worden geseald, geven hun smaak intensiever aan het te garen product af.

Vorraaddozen en hersluitbare zakken vacuümtrekken

OPMERKING

- ▶ Wanneer u zakken met uitsluitend vloeibare inhoud vacuüm wilt trekken, kunt u de vloeistof het beste kort invriezen, zodat deze tijdens het vacuümtrekken niet in het apparaat wordt gezogen. Mochten er toch onbedoeld kleinere hoeveelheden vloeistoffen of levensmiddelen naar binnen worden gezogen, dan komen die terecht in de kleine opvangbak ⑨, die zich in de onderste afdichtingsring ③ bevindt.
- ▶ U kunt het vacuümtrekken op elk gewenst moment afbreken door op de toets  ④ te drukken. De indicatielampjes ⑩/⑪ doven in dat geval. Druk opnieuw op de toets  ⑩ om het vacuümtrekken te hervatten.

Met de meegeleverde vacuümslangen ⑫ en bijbehorende adapters ⑬/⑭/⑮ kunt u voorraaddozen en hersluitbare zakken vacuümtrekken. Bij bepaalde zakken en voorraaddozen van diverse makelij is mogelijk geen adapter ⑬/⑭/⑮ nodig en kunt u het zwarte koppelstuk van de vacuümslang ⑫ direct in de zak of voorraaddoos schuiven. Probeer uit welke van de adapters ⑬/⑭/⑮ het beste afsluit, of dat er wellicht geen adapter ⑬/⑭/⑮ nodig is.

OPMERKING





- ▶ Geschikte zakken en voorraaddozen zijn afzonderlijk verkrijgbaar via onze online shop. Zie daarvoor het hoofdstuk "Vervangingsonderdelen bestellen".
- ▶ De vacuümslangen 22 en de adapters 23/24/25 zijn ook compatibel met zakken en voorraaddozen van andere fabrikanten.

Adapter	bijv. geschikt voor
Adapter A 23	FoodSaver*-lunchboxes, Ernesto, diverse zakken met ventiel
Adapter B 24	FoodSaver-vershouders, diverse zakken met ventiel
Adapter C 25	CASO**, FoodSaver-voorraaddozen


*FoodSaver is een wettig gedeponeerd handelsmerk van Sunbeam Products, Inc.




**CASO is een wettig gedeponeerd handelsmerk van Caso Holding GmbH.

Zakken vacuümtrekken

- 1) Sluit een vacuümslang 22 aan op het aanzuigmechanisme  2 van het apparaat.
- 2) Kies de passende adapter A/B 23/24 voor de zak die u vacuüm wilt trekken en bevestig deze op de vacuümslang 22.
- 3) Sluit het deksel van het apparaat 1. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel 1 vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel 1 vastklikt en vergrendeld is.
- 4) Sluit de zak die vacuüm moet worden getrokken zorgvuldig. Het vacuümtrekken werkt alleen als de zak volledig is afgesloten. U kunt de zak het beste zo neerleggen, dat de ronde afzuigopening van de zak op een egaal oppervlak ligt.
- 5) Druk de adapter A/B 23/24 stevig op de afzuigopening van de zak.
- 6) Druk op de toets  19. De indicatielampjes 19/21 gaan branden en het apparaat zuigt de lucht uit de zak. Zodra de lucht is afgezogen, doven de indicatielampjes 19/21.
- 7) U kunt de adapter A/B 23/24 nu van de zak nemen.





Vorraaddozen vacuümtrekken

- 1) Sluit een vacuümslang 22 aan op het aanzuigmechanisme  2 van het apparaat.
- 2) Kies de passende adapter 23/24/25 voor de voorraaddoos die u vacuüm wilt trekken en bevestig deze op de vacuümslang 22.

- 3) Sluit het deksel van het apparaat ❶. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel ❶ vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel ❶ vastklikt en vergrendeld is.
- 4) Sluit de adapter ❸/❹/❺ aan op de hiervoor bestemde voorziening van de voorraaddoos. Zie voor verdere informatie de gebruiksaanwijzing van de voorraaddoos.
- 5) Druk op de toets  ❶. De indicatielampjes ❶/❷ gaan branden en het apparaat zuigt de lucht uit de voorraaddoos. Zodra de lucht is afgezogen, doven de indicatielampjes ❶/❷.
- 6) U kunt de adapter ❸/❹/❺ nu van de voorraaddoos en het apparaat nemen.

De functie Marineren

Gebruik de functie Marineren als u levensmiddelen, bijvoorbeeld vlees, wilt marineren. Door afwisselend vacuümtrekken en pauzeren/ventileren dringt de marinade veel sneller door in de poriën van het vlees en wordt het marinade-proces dus versneld. Het proces duurt ca. 15 minuten. U hebt er een speciale voorraaddoos voor nodig (bijv. van FoodSaver*) die geschikt is voor marineren. Een dergelijke voorraaddoos heeft een speciaal ventiel dat ventileren mogelijk maakt tussen de fasen waarin de voorraaddoos vacuüm wordt getrokken.

- 1) Sluit een vacuümslang ❷ aan op het aanzuigmechanisme  ❷ van het apparaat.
- 2) Plaats als dat nodig is voor de voorraaddoos die u gebruikt, de adapter ❸ op de vacuümslang ❷.
- 3) Sluit het deksel van het apparaat ❶. Let erop dat beide hoeken van het apparaatdeksel ❶ vastklikken. Druk ze zo nodig nog een keer op de markeringen  en  omlaag, zodat het apparaatdeksel ❶ vastklikt en vergrendeld is.
- 4) Sluit de adapter ❸, of als er geen adapter nodig is, het zwarte koppelstuk van de vacuümslang ❷ aan op de hiervoor bestemde voorziening van de voorraaddoos. Zie voor verdere informatie de gebruiksaanwijzing van de voorraaddoos.
- 5) Druk op de toets  ❶. De indicatielampjes ❶/❷ gaan branden en het apparaat start de functie Marineren met vacuümtrekken. Het apparaat wisselt ca. 15 minuten lang af tussen vacuümtrekken (indicatielampje ❶ brandt) en ventileren (indicatielampje ❷ knippert). Zodra het programma afgelopen is, doven de indicatielampjes ❶/❷.
- 6) U kunt de adapter ❸/de vacuümslang ❷ nu van de voorraaddoos en het apparaat nemen.

*FoodSaver is een wettig gedeponeed handelsmerk van Sunbeam Products, Inc.

Reiniging

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische stroom!

- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reinigen begint.
- ▶ Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken.

LET OP - MATERIËLE SCHADE

Mogelijke beschadiging van het apparaat

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing kan worden aangetast.
 - ▶ Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om eventuele lijmresten van de lasdraad **4** te verwijderen. Anders kan de lasdraad **4** of de isolatie beschadigd raken.
 - ◆ Reinig de oppervlakken van de behuizing met een vochtige doek. Zo nodig doet u wat mild afwasmiddel op de doek en veegt u alles schoon met een doek die alleen met water is bevochtigd, om afwasmiddelresten te verwijderen.
 - ◆ Veeg de bovenste **12** en onderste afdichtingsring **3**, en de persafdichting **13** af met een vochtige doek.
 - ◆ Veeg de vacuümslang **22** en de adapters **23/24/25** schoon met een vochtige doek. Bij sterke verontreiniging kunt u deze onderdelen ook in warm water met een beetje afwasmiddel reinigen.
 - ◆ Reinig de opvangbak **9** voor vloeistoffen in warm water met een beetje afwasmiddel.
- ### OPMERKING
- ▶  U kunt de opvangbak **9** desgewenst ook in de vaatwasser reinigen. Zorg ervoor dat de opvangbak niet beklemd raakt in de vaatwasser en gebruik indien mogelijk het bovenste rek van de vaatwasser.
 - ◆ Controleer of het apparaat en alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze opnieuw gebruikt.

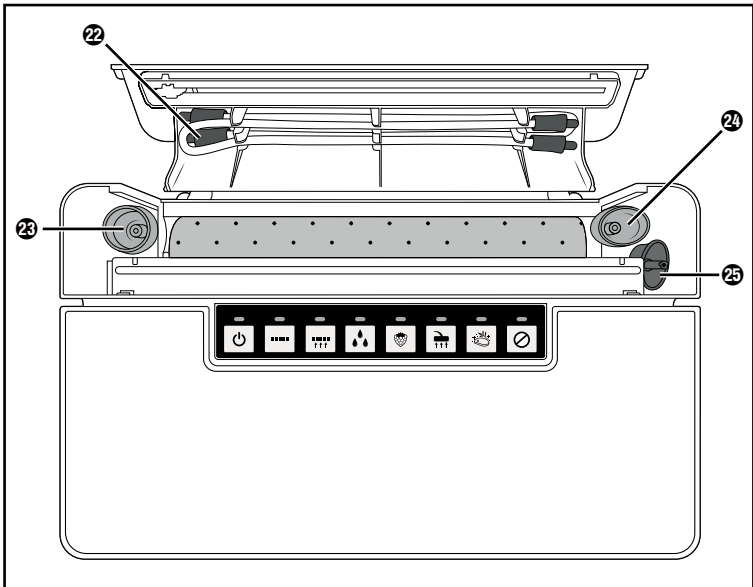
Opbergen

LET OP

Mogelijke beschadiging van het apparaat

- Berg het apparaat op met niet-vastgekleefd deksel ❶! Wanneer het apparaat-deksel ❶ is vastgekleefd, wordt er continu druk uitgeoefend op de bovenste ❷ en onderste afdichtingsring ❸, en op de persafdichting ❹. Dit kan een nadelige invloed hebben op de werking van deze onderdelen.

- 1) U kunt de accessoires opbergen in het opbergvak van het apparaat. Open daartoe het deksel van het opbergvak ❶:



- Druk de beide vacuümslangen ❷ in de klemmen op het deksel van het opbergvak ❶.
 - Steek de adapters A ❸, B ❹, en C ❺ op de insteekplaatsen.
 - U kunt de vervangende afdichting in de folierol schuiven. Zo houdt u die ook bij de hand.
- 2) Doe het snoer in het snoeropbergvak ❺ aan de onderkant van het apparaat.
 - 3) Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan Europese richtlijn 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereiniging.



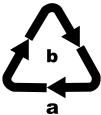
Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 390022_2201 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 390022_2201 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 390022_2201

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd gemakkelijk op internet nabestellen op www.kompennass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer aan (bijv. 123456_7890), dat te vinden is op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Obsah

Úvod	100
Použití v souladu s určením	100
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	100
Popis přístroje	101
Technické údaje	102
Bezpečnostní pokyny	102
Umístění a zapojení	104
Požadavky na umístění přístroje	104
Zapnutí/vypnutí přístroje	104
Funkce	105
Tipy	106
Svařování hadicové fólie	107
Vakuování	110
Vakuování hadicové fólie	110
Vakuování nádob a opakovaně uzavíratelných sáčků	113
Funkce marinování	115
Čištění	116
Skladování	117
Likvidace	118
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	119
Servis	120
Dovozce	120
Objednávání náhradních dílů	121

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje!

Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro zavařování potravin do fólie a jejich vakuování v běžném domácím množství a pouze v domácnostech. Tento přístroj není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití a také není určen pro trvalé použití.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu v důsledku poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením. Riziko nese výhradně uživatel.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Vakuovačka
- 1x role fólie
- 2x hadice
- 3x adaptér
- 1x náhradní těsnicí kroužek
- tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ


- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklých v důsledku vadného obalu nebo při přepravě kontaktujte telefonicky servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servís**).
- ◆ Vyměte všechny části přístroje, hadicovou fólii a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechen obalový materiál a případné ochranné fólie.

NEBEZPEČÍ









- ▶ Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.

Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ víko přístroje
- ❷ nasávací zařízení 
- ❸ spodní těsnicí kroužek
- ❹ svařovací dráty
- ❺ úložný prostor na kabel
- ❻ zadní zarážky
- ❼ přední zarážky
- ❽ odjištění víka
- ❾ záchytná miska
- ❿ sací trubice
- ⓫ víko úložné přihrádky
- ⓬ horní těsnicí kroužek
- ⓭ přitlačné těsnění



Obrázek B:

- ❏ tlačítko  (vypnutí/zapnutí přístroje) s kontrolkou (zelená)
- ❑ tlačítko  (spuštění funkce „Svařování“) s kontrolkou (červená)
- ❒ tlačítko  (spuštění funkce „Vakuování a svařování“) s kontrolkou (červená)
- ❓ tlačítko  (aktivace/deaktivace přídavné funkce „Wet“) s kontrolkou (zelená)
- ❔ tlačítko  (aktivace/deaktivace přídavné funkce „Soft“) s kontrolkou (zelená)
- ❕ tlačítko  (spuštění funkce „Externí vakuování“) s kontrolkou (zelená)
- ❖ tlačítko  (spuštění funkce „Marinování“) s kontrolkou (zelená)
- ❗ tlačítko  (zrušení funkce/postupu) s kontrolkou (zelená)

Obrázek C:

- ❘ vakuovací hadice
- ❙ adaptér A
- ❚ adaptér B
- ❛ adaptér C

Technické údaje

Provozní napětí	220–240 V ~ (střídavé napětí), 50/60 Hz
Příkon	160 W
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným síťovým kabelem.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo zásuvkové lišty, které nesplňují požadované bezpečnostní normy.
- Kryt přístroje nikdy neotvírejte!
- Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Nesprávně provedené opravy mohou mít za následek zranění uživatele nebo poškození přístroje. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě nouzové situace snadno vytáhnout.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí hrát s přístrojem!
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru, je-li připraven k provozu. Vždy po použití nebo při přerušení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste tak zabránili neúmyslnému zapnutí.

⚠ POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Umístění a zapojení



Požadavky na umístění přístroje

Pro bezpečný a bezvadný provoz přístroje musí místo instalace splňovat následující požadavky:


- Přístroj se musí postavit na pevný, plochý a vodorovný podklad.
- Nepoužívejte přístroj v horkém, mokřém nebo velmi vlhkém prostředí ani v blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě potřeby snadno odstranit.

Zapnutí/vypnutí přístroje

POZOR – HDMOTNÉ ŠKODY






- ▶ Před zapojením přístroje porovnejte přípojné údaje (napětí a frekvenci) uvedené na typovém štítku s údaji své elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození přístroje.
- ▶ Ujistěte se, zda není síťový kabel přístroje poškozený a zda není položen přes horké povrchy a/nebo ostré hrany.
- ▶ Síťový kabel nenechávejte viset přes rohy (efekt zakopnutí o kabel).
- ◆ Zasuňte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
- ◆ K zapnutí přístroje stiskněte tlačítko  14. Kontrolka 14 svítí.
- ◆ K vypnutí přístroje opět stiskněte tlačítko  14. Kontrolka 14 zhasne.
- ◆ Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, a před jeho čištěním, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.


Funkce

Tlačítko		Funkce
	14	Vypnutí/zapnutí přístroje
	15	Spuštění funkce „Svařování“ (bez vakuování)
	16	Spuštění funkce „Vakuování a svařování“
	17	Aktivace/deaktivace přídatné funkce „Wet“ (pro zvláště vlhké potraviny)
	18	Aktivace/deaktivace přídatné funkce „Soft“ (pro potraviny citlivé na tlak, např. ovoce nebo koláče)
	19	Spuštění funkce „Externí vakuování“ (k vakuování s hadicí a adaptérem)
	20	Spuštění funkce „Marinování“ (pro marinování v nádobě)
	21	Zrušení funkce/postupu

Tipy

V následující tabulce obdržíte pokyny k optimální přípravě a zpracování potravin.

Potravina	Upozornění	Doporučená nádoba	Doporučená (přídavná) funkce
Ryby/maso	<ul style="list-style-type: none"> – používejte pouze v čerstvé kvalitě, – nepřerušujte chladicí řetězec 	– sáček	
Marinované potraviny	– k urychlení procesu marinování	– nádoba	
Zelenina	<ul style="list-style-type: none"> – oloupejte nebo omyjte a osušte – blanšírujte několik minut ve vroucí vodě, zchladte rychle v ledové vodě a osušte, aby nedošlo ke ztrátě chuti a barvy nebo tvorbě plynů* během uchovávání 	– sáček	
Listová zelenina / salát	<ul style="list-style-type: none"> – omyjte a osušte – nevhodné k mražení 	– nádoba	
Ovoce	– oloupejte nebo omyjte a osušte	– lednička: nádoba	
		– mraznička: sáček	 
Bylinky	<ul style="list-style-type: none"> – omyjte a osušte – celé stonky 	– sáček	
Pečivo		– nádoba	
		– sáček	
Práškové potraviny	– vložte kousek kuchyňské utěrky do horní části sáčku/ nádoby nebo vakuujte v původním obalu	<ul style="list-style-type: none"> – sáček – nádoba 	

Potravina	Upozornění	Doporučená nádoba	Doporučená (přídavná) funkce
Studené tekutiny		– nádoba	
	– krátce zmrazte	– sáček	
Ochlazené, uvařené pokrmy		– nádoba	
		– sáček	

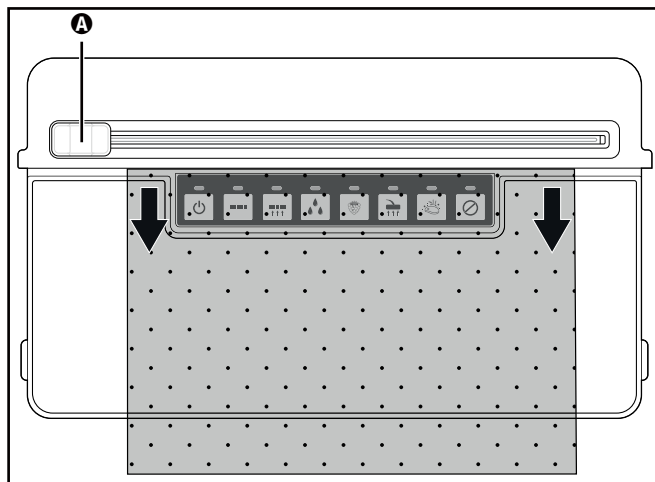
* Platí např. pro všechny druhy zelí (brokolice, růžičková kapusta, kapusta atd.), chřest, hrášek, fazole, romanesco a pak-čoi.

Svařování hadicové fólie

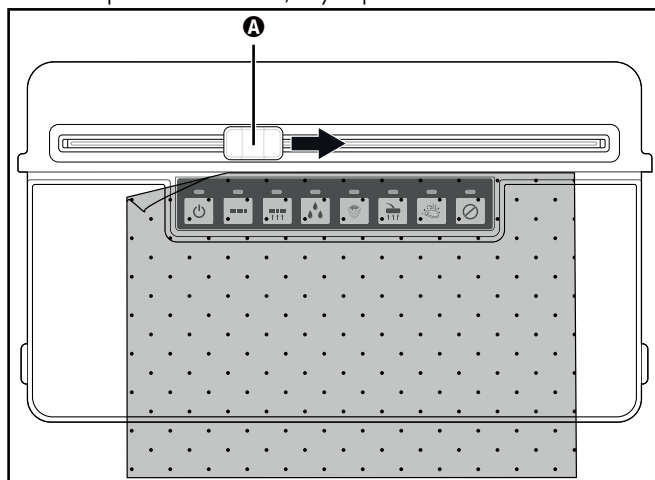
UPOZORNĚNÍ K FÓLII

- ▶ Fólie smí být široká maximálně 30 cm. V opačném případě ji nelze správně svařovat.
- ▶ Pro tento přístroj používejte pouze fólie, které mají na jedné straně strukturu (body nebo drážky) a tloušťku cca 0,17–0,29 mm (170–290 μ) a jsou vyrobené z nylonu (PA) - PE. V opačném případě svar není těsný a může dojít k poškození přístroje. Fólie tohoto typu rozpoznáte podle údajů na obalu. V závislosti na typu a tloušťce fólie se mění kvalita svaru.
- ▶ Dodaná fólie je vhodná pro teploty mezi -20 °C a +110 °C.
- ▶ Dodaná fólie neobsahuje BPA a je vhodná do mikrovlnné trouby (do max. 900 W a 3 min. s otevřeným sáčkem). Sáčky však nikdy neohřívejte v mikrovlnné troubě zcela svařené. Sáček může prasknout! Jedna strana sáčku musí být otevřená. Ohřívejte sáčky maximálně 3 minuty při maximálně 70 °C.

- 1) Z hadicové fólie odstříhnete nůžkami co nejrovněji požadovanou délku pro váš sáček nebo postupujte následujícím způsobem a použijte rezačku fólie integrovanou ve víku úložné přihrádky **11**:
 - Posuňte rezačku fólie **A** k pravému nebo levému okraji.
 - Otevřete víko úložné přihrádky **11** a vytáhněte potřebnou délku hadicové fólie. Upozorňujeme, že po naplnění sáčku musí zůstat volných nejméně 6 cm od okraje určeného ke svaření.

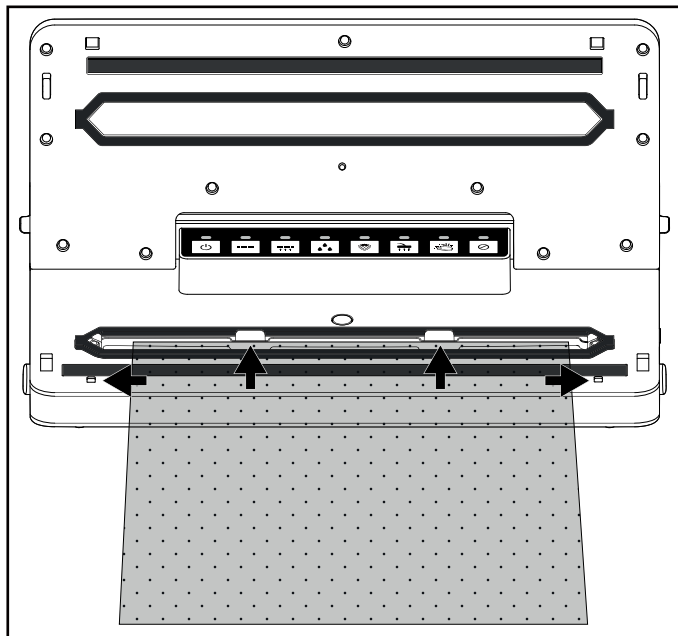


- Víko ❶ opět zavřete tak, aby hadicová fólie byla uvnitř sevřená.
- Jemně stlačte řezačku fólie **A** dolů a přetáhněte ji z jedné strany na druhou přes hadicovou fólii, abyste ji odřízli.






- 2) Otevřete víko přístroje ❶ zatlačením na odjištění víka ❷ a víko přístroje otevřete směrem nahoru ❶.



- 3) Položte otevřený konec sáčku tak daleko do přístroje, aby se otvor sáčku nacházel středově uvnitř spodního těsnícího kroužku ④. Sáček smí narážet maximálně na zadní zarážky ⑥ a musí ležet mezi předními zarážkami ⑦. Pokud je sáček nad jednou nebo oběma zarážkami ⑥/⑦, nelze jej správně svařit:



UPOZORNĚNÍ

- ▶ Otvor sáčku musí ležet hladce na svařovacích drátech ④. V opačném případě svařování nefunguje správně.
- 4) Zavřete víko přístroje ①. Přítlačné těsnění ⑮ přitlačí sáček na svařovací dráty ④, takže vznikne hladký šev. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje ① zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje ① zaskočilo a bylo zablokované.
 - 5) Stiskněte tlačítko  ⑮. Kontrolky ⑮/⑳ svítí. Po dokončení procesu uzavření kontrolky ⑮/⑳ zhasnou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Proces uzavření můžete kdykoli přerušit stisknutím tlačítka  ㉑. Kontrolky ⑮/⑳ potom zhasnou. Znovu stiskněte tlačítko  ⑮ pro obnovení procesu uzavření.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY

Jestliže kontrolky 15/21 během procesu uzavření nezhasnou nejpozději po 10 sekundách, došlo k poruše přístroje!

► Okamžitě vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Nepokoušejte se opravovat přístroj sami. Obratě se na zákaznický servis.

- 6) Otevřete víko přístroje 1 zatlačením na odjištění víka 8 a víko přístroje otevřete směrem nahoru 1. Vyjměte sáček. Ten je nyní svařen na jednom konci.

UPOZORNĚNÍ

► Ujistěte se, zda je svar správně proveden. Správný svar má být hladký, rovný pásek bez záhybů.

- 7) Sáček naplňte. Na sáčku musíte nechat po svařovanou hranu minimálně 6 cm volných.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY

► Sáček naplňte tak, aby při svařování nemohly pokud možno vytéci zbytky potravin nebo tekutiny a vniknout do přístroje.

- 8) Pokud sáček nechcete vakuovat, svařte nyní druhou, otevřenou stranu.

UPOZORNĚNÍ

► Před svařením dalšího sáčku vyčkejte několik sekund, aby se přístroj mohl ochladit.
Během této ochlazovací fáze nelze spustit funkci „Svařování“.

Vakuování

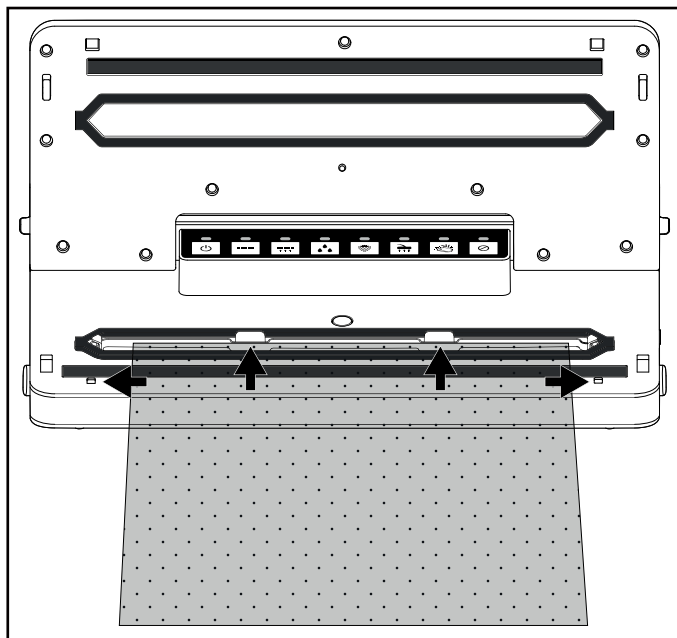
Vakuování hadicové fólie



Při svařování můžete ze sáčku také odsát vzduch (vakuovat ho):

UPOZORNĚNÍ

► Pokud chcete vakuovat sáčky pouze s kapalným obsahem, kapalinu krátce zmrazte, aby se během vakuování nenasála do přístroje. Pokud se však nasají nežádoucí malá množství kapalin nebo potravin, dostanou se tyto do záchytné misky 9, která se nachází ve spodním těsnicím kroužku 3.





- 1) Položte otevřený konec sáčku tak daleko do přístroje, aby se otvor sáčku nacházel středově uvnitř spodního těsnícího kroužku ③. Sáček smí narážet maximálně na zadní zarážky ⑥ a musí ležet mezi předními zarážkami ⑦. V opačném případě odsávání a svařování nefunguje:



- 2) Zavřete víko přístroje ①. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje ① zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje ① zaskočilo a bylo zablokované.



UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby horní ⑫ a spodní těsnící kroužek ③ nebyly poškozené. V opačném případě přístroj nemůže odsávat vzduch ze sáčku.
 - Pokud by byl jeden z těsnících kroužků ③/⑫ poškozen, jednoduše jej vytáhněte z vyhloubení a zatlačte dovnitř vyhloubení náhradní těsnění.
- 3) Případně vyberte vhodnou přídavnou funkci pro vaše potraviny. Jinak tento krok přeskočte a pokračujte bodem 4):





- Stiskněte tlačítko  **17**, pokud chcete vakuovat zvláště vlhkou nebo šřavanatou potravinu, např. čerstvě marinované maso nebo krájené ovoce. Pokud se mezi fólií na svaru nachází vlhkost, může to vést k vadným svařům. Při aktivaci této funkce se zvýší čas svaření, aby byl svar stabilnější. Když je aktivována přídatná funkce  „Wet“, svítí příslušná kontrolka **17**.
- Stiskněte tlačítko  **18**, pokud chcete vakuovat potraviny citlivé na tlak, např. koláče nebo bobule. Při aktivaci přídatné funkce „Soft“ se podtlak trochu sníží a potravina se tak silně nestlačí. Když je aktivována přídatná funkce  „Soft“, svítí příslušná kontrolka **18**.

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li vakuovat vlhkou a na tlak citlivou potravinu, můžete také současně aktivovat obě přídatné funkce.


- 4) Stiskněte tlačítko  **16**. Kontrolky **16/21** svítí a přístroj odsává vzduch ze sáčku. Jakmile byl vzduch odsát, rozsvítí se navíc kontrolka  **15**. Sáček je nyní přístrojem uzavřen. Po dokončení procesu uzavření kontrolky **15/16/21** zhasnou.

UPOZORNĚNÍ

- Proces vakuování můžete kdykoli zrušit stisknutím tlačítka  **21**. Kontrolky **16/21** potom zhasnou. Opětovným stisknutím tlačítka  **16** pokračujte v postupu vakuování. Pokud přístroj už přepnul na proces uzavření povrchu, a navíc svítí červená kontrolka **15**, může se proces přerušit také stisknutím tlačítka  **21**. Kontrolky **15/16/21** potom zhasnou. Znovu stiskněte tlačítko  **15** pro obnovení procesu uzavření.

- 5) Otevřete víko přístroje **1** zatlačením na odjištění víka **8** a víko přístroje otevřete směrem nahoru **1**. Vyjměte vakuovaný a svařený sáček.

UPOZORNĚNÍ



- Po vakuování a svaření 5 sáčků za sebou nechte přístroj cca 1 minutu ochladit. Během této ochlazovací fáze se může stát, že přístroj nelze spustit. Po ochlazovací fázi můžete přístroj normálně dále používat (i když ještě neuplynula ani celá minuta). To neplatí, pokud je aktivována přídatná funkce  „Wet“. Vzhledem k delšímu procesu svařování je po každém spuštění nutná fáze ochlazení trvající přibližně 45 sekund.

TIP - VAŘENÍ „SOUS VIDE“

- ▶ Protože dodaná fólie je vhodná pro teploty mezi -20 °C a +110 °C, můžete ji používat k takzvanému vaření „sous-vide“ (vakuovému vaření). „Sous-vide“ je výraz z francouzštiny a znamená „ve vakuu“.
V případě vakuového vaření je jídlo (hlavně ryby nebo maso, ale také je možná zelenina) zavařeno do vakuového sáčku, ve kterém se vaří při nízké teplotě (cca 50 až 90 °C) ve vodní lázni nebo v páře. To má tu výhodu, že těkavé příchutě nebo aroma nemohou během vaření uniknout. Jídlo nevyschne a zachovají se vitamíny a aroma. Byliny a koření zavařené do vakuového sáčku společně s potravinami předají svou příchutí jídlu intenzivněji.

Vakuování nádob a opakovaně uzavíratelných sáčků

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud chcete vakuovat nádoby nebo sáčky pouze s kapalným obsahem, kapalinu krátce zmrazte, aby se během vakuování nenasála do přístroje. Pokud se však nasají nežádoucí malá množství kapalin nebo potravin, dostanou se tyto do malé záchytné misky ④, která se nachází ve spodním těsnicím kroužku ③.
- ▶ Proces vakuování můžete kdykoli zrušit stisknutím tlačítka  ②①. Kontrolky ①⑨/②① potom zhasnou. Opětovným stisknutím tlačítka  ①⑨ pokračujte v postupu vakuování.

Vakuovacími hadicemi ②②, které jsou součástí rozsahu dodávky, a příslušnými adaptéry ②③/②④/②⑤ můžete vakuovat nádoby a opakovaně uzavíratelné sáčky. Některé sáčky nebo nádoby od různých výrobců nemusí vyžadovat adaptér ②③/②④/②⑤ a můžete přímo zasunout černou spojku na vakuovací hadici ②② do sáčku/nádoby. Vyzkoušejte, který z adaptérů ②③/②④/②⑤ se nejlépe uzavírá nebo zda je vůbec jeden z adaptérů ②③/②④/②⑤ nutný.

UPOZORNĚNÍ





- ▶ Vhodné sáčky a nádoby jsou k dostání samostatně v našem internetovém obchodě, viz k tomu kapitola „Objednávání náhradních dílů“.
- ▶ Vakuovací hadice 22 a adaptéry 23/24/25 jsou také kompatibilní se sáčky a nádobami jiných výrobců.

Adaptér	např. vhodný pro
Adaptér A 23	obědové boxy FoodSaver*, Ernesto, různé sáčky s ventilkem
Adaptér B 24	nádoby na čerstvé potraviny FoodSaver, různé sáčky s ventilkem
Adaptér C 25	CASO**, zásobní dózy FoodSaver




*FoodSaver je registrovaná ochranná známka společnosti Sunbeam Products, Inc.


**CASO je registrovaná ochranná známka společnosti Caso Holding GmbH.

Vakuování sáčků

- 1) Zapojte vakuovací hadici 22 do nasávacího zařízení  2 přístroje.
- 2) Vyberte vhodný adaptér A/B 23/24 pro sáček, který chcete vakuovat, a zasuňte jej na vakuovací hadici 22.
- 3) Zavřete víko přístroje 1. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje 1 zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje 1 zaskočilo a bylo zablokované.
- 4) Opatrně uzavřete sáček určený k vakuování. Vakuování funguje pouze tehdy, když je sáček zcela uzavřen. Nejlépe sáček umístěte tak, aby sací otvor sáčku doléhal na hladký povrch.
- 5) Adaptér A/B 23/24 pevně přitlačte na sací otvor na sáčku.
- 6) Stiskněte tlačítko  19. Kontrolky 19/21 svítí a přístroj odsává vzduch ze sáčku. Jakmile byl vzduch odsát, zhasnou kontrolky 19/21.
- 7) Adaptér A/B 23/24 nyní můžete ze sáčku odstranit.





Vakuování nádob

- 1) Zapojte vakuovací hadici 22 do nasávacího zařízení  2 přístroje.
- 2) Vyberte vhodný adaptér 23/24/25 pro nádobu, kterou chcete vakuovat, a zasuňte jej na vakuovací hadici 22.
- 3) Zavřete víko přístroje 1. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje 1 zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje 1 zaskočilo a bylo zablokované.

- 4) Zapojte adaptér **23/24/25** do příslušného zařízení nádoby. Další informace naleznete v návodu k obsluze nádoby.
- 5) Stiskněte tlačítko  **19**. Kontrolky **19/21** svítí a přístroj odsává vzduch z nádoby. Jakmile byl vzduch odsát, zhasnou kontrolky **19/21**.
- 6) Adaptér **23/24/25** můžete nyní z nádoby a z přístroje odstranit.

Funkce marinování

Funkci marinování použijte, když chcete marinovat potraviny, například maso. Střídavým vakuováním a pozastavením/zavzdušňováním proniká marináda do pórů mnohem rychleji a proces marinování se urychluje. Postup trvá cca 15 minut. K tomu budete potřebovat vhodnou vakuovací nádobu (např. od společnosti FoodSaver*), která je vhodná speciálně pro marinování. Ta se vyznačuje speciálním ventilkem, který umožňuje zavzdušnění mezi jednotlivými fázemi vakuování.

- 1) Zapojte vakuovací hadici **22** do nasávacího zařízení  **2** přístroje.
- 2) Je-li to pro použitou nádobu nezbytné, nasuňte adaptér **25** na vakuovací hadici **22**.
- 3) Zavřete víko přístroje **1**. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje **1** zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje **1** zaskočilo a bylo zablokované.
- 4) Připojte adaptér **25**, nebo pokud adaptér není potřeba, černou spojku na vakuovací hadici **22** k příslušnému zařízení nádoby. Další informace naleznete v návodu k obsluze nádoby.
- 5) Stiskněte tlačítko  **20**. Kontrolky **20/21** svítí a přístroj spustí program marinování s vakuováním. Přístroj nyní bude střídavě vakuovat (kontrolka **20** se rozsvítí) a zavzdušňovat (kontrolka **20** bliká) po dobu přibližně 15 minut. Po dokončení programu zhasnou kontrolky **20/21**.
- 6) Adaptér **25**/vakuovací hadici **22** můžete nyní z nádoby a z přístroje odstranit.

*FoodSaver je registrovaná ochranná známka společnosti Sunbeam Products, Inc.

Čištění

NEBEZPEČÍ

Ohrožení života elektrickým proudem!


- ▶ Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY

Možné poškození přístroje

- ▶ Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch krytu.
- ▶ Pro odstranění případných zbytků lepidla ze svařovacích drátů **4** nepoužívejte tvrdé ani ostré předměty. V opačném případě může dojít k poškození svařovacích drátů **4** nebo izolace.
- ◆ Povrch přístroje očistěte vlhkým hadříkem. Podle potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek a vyčištěné plochy otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou, abyste odstranili zbytky po mytí.
- ◆ Otřete horní **12** a spodní těsnicí kroužek **9**, jakož i přítlačné těsnění **18** navlhčeným hadrem.
- ◆ Otřete vakuovací hadice **22** i adaptéry **23/24/25** vlhkým hadříkem. V případě silného znečištění můžete také tyto části umýt v teplé vodě s malým množstvím mycího prostředku.
- ◆ Opláchněte záchytnou miskou **9** na kapaliny v teplé vodě s trochou mycího prostředku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶  V případě potřeby můžete záchytnou miskou **9** vyčistit v myčce nádobí. Dávejte přitom pozor, abyste díl nepřiskřípli, a pokud možno jej umístěte do horního koše myčky nádobí.
- ◆ Před opětovným použitím se ujistěte, že přístroj a všechny jeho části jsou opět suché.

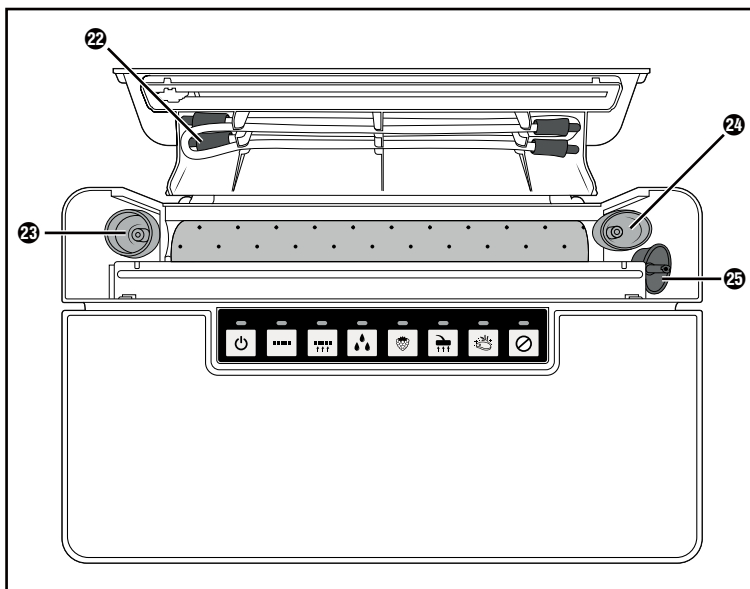
Skladování

POZOR

Možné poškození přístroje

- ▶ Příklad skladujte s nezaskočeným víkem přístroje **1**! Jestliže je víko přístroje **1** zaskočené, je vytvářen trvalý tlak na horní **12** a spodní těsnící kroužek **3** a na přítlačné těsnění **13**. Tím by se mohla narušit jejich funkčnost.

- 1) Příslušenství můžete uložit do úložné přihrádky přímo na přístroji. Za tímto účelem otevřete víko úložné přihrádky **11**:



- Upněte obě vakuovací hadice **22** do svorek ve víku úložné přihrádky **11**.
 - Zasuňte adaptéry A **23**, B **24** a C **25** do slotů.
 - Náhradní těsnění můžete zasunout do role fólie. Díky tomu je také stále po ruce.
- 2) Zasuňte síťový kabel do úložného prostoru na kabel **5** na spodní straně přístroje.
 - 3) Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, bez přímého slunečního záření.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadů.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 390022_2201 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 390022_2201 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 390022_2201

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese www.kompernass.com.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, obraťte se telefonicky nebo e-mailem na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy prosím uvádějte číslo výrobku (např. IAN 123456_7890), které naleznete na titulním listu tohoto návodu k obsluze.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Spis treści

Wstęp	124
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	124
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	124
Opis urządzenia	125
Dane techniczne	126
Wskazówki bezpieczeństwa	126
Ustawianie i podłączanie	128
Wymagania dotyczące miejsca ustawienia	128
Włączanie/wyłączanie urządzenia	128
Funkcje	129
Porady	130
Zgrzewanie rękawa foliowego	131
Pakowanie próżniowe	134
Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego	134
Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych	137
Funkcja marynowania	139
Czyszczenie	140
Przechowywanie	141
Utylizacja	142
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	143
Serwis	144
Importer	144
Zamawianie części zamiennych	145

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgrzewania i próżniowego pakowania żywności w małych ilościach występujących w użytku domowym i tylko w prywatnym gospodarstwie domowym. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych, jak również do pracy ciągłej. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Zgrzewarka próżniowa
- 1 rolka folii
- 2 wężyki
- 3 adaptery
- 1 zapasowy pierścień uszczelniający
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA


- ▶ Sprawdź dostawę pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku braku któregoś z elementów bądź uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).
- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia, rękaw foliowy oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualne folie ochronne.

NIEBEZPIECZEŃSTWO









- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia.

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ pokrywa urządzenia
- ❷ urządzenie zasysające 
- ❸ dolny pierścień uszczelniający
- ❹ druty zgrzewające
- ❺ schowek na kabel
- ❻ tylne ograniczniki
- ❼ przednie ograniczniki
- ❽ dźwignia odblokowania pokrywy
- ❾ tacka zbiorcza
- ❿ rura ssąca
- ⓫ pokrywa schowka
- ⓬ górny pierścień uszczelniający
- ⓭ uszczelka dociskowa



Rysunek B:

- ❿ Przycisk  (włączanie/wyłączanie urządzenia) z lampką kontrolną (kolor zielony)
- ⓫ Przycisk  (uruchamianie funkcji „zgrzewanie”) z lampką kontrolną (kolor czerwony)
- ⓬ Przycisk  (uruchamianie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie”) z lampką kontrolną (kolor czerwony)
- ⓭ Przycisk  (włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Wet”) z lampką kontrolną (kolor zielony)
- ⓮ Przycisk  (włączanie/wyłączanie funkcji dodatkowej „Soft”) z lampką kontrolną (kolor zielony)
- ⓯ Przycisk  (uruchamianie funkcji „zewnątrzne pakowanie próżniowe”) z lampką kontrolną (kolor zielony)
- ⓰ Przycisk  (uruchamianie funkcji „marynowanie”) z lampką kontrolną (kolor zielony)
- ⓱ Przycisk  (przerwanie funkcji/operacji) z lampką kontrolną (kolor zielony)

Rysunek C:

- ⓫ wężyk próżniowy
- ⓬ adapter A
- ⓭ adapter B
- ⓮ adapter C

Dane techniczne

Napięcie robocze	220-240 V ~ (napięcie przemienne), 50/60 Hz
Pobór mocy	160 W
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia!
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą spowodować u użytkownika zagrożenie obrażeniami lub uszkodzenie urządzenia. Powodują one też utratę gwarancji.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk kabla zasilającego z gniazda.
- Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem!
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj przygotowanego do pracy urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia lub na czas przerw w pracy zawsze wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania, aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

⚠ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.

WSKAZÓWKA

- Przelączenie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Ustawianie i podłączenie







Wymagania dotyczące miejsca ustawienia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce jego postawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoże, na którym jest stawiane urządzenie, musi być twarde, płaskie i wyrównane w poziomie.
- Nie stawiaj urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu, ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

UWAGA – SZKODY MATERIALNE






- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Należy się upewnić, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
- ▶ Kabel zasilający nie powinien zwisać w sposób stwarzający ryzyko potknięcia.
- ◆ Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Naciśnij przycisk  , aby włączyć urządzenie. Lampka kontrolna  świeci się.
- ◆ Naciśnij ponownie przycisk  , aby wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna  zgaśnie.
- ◆ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas oraz przed czyszczeniem, odłączyć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Funkcje

Przycisk		Funkcja
	14	Włączanie / wyłączenie urządzenia
	15	Uruchamianie funkcji „zgrzewanie” (bez pakowania próżniowego)
	16	Uruchamianie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie”
	17	Włączanie/wyłączenie funkcji dodatkowej „Wet” (do szczególnie wilgotnych produktów spożywczych)
	18	Włączanie/wyłączenie funkcji dodatkowej „Soft” (do produktów wrażliwych na naciskanie, jak np. owoce czy torty)
	19	Uruchamianie funkcji „zewnętrzne pakowanie próżniowe” (do pakowania próżniowego za pomocą wężyka i adaptera)
	20	Uruchamianie funkcji „marynowanie” (do marynowania w pojemniku)
	21	Przerwanie funkcji/operacji

Porady

W poniższej tabeli można znaleźć informacje na temat optymalnego przygotowania i przetwarzania żywności.

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja (dodatkowa)
Mięso/Ryby	<ul style="list-style-type: none"> – używać wyłącznie świeże – nie przerywać łańcucha chłodniczego 	– Worek	
Żywność marynowana	– aby przyspieszyć proces marynowania	– Pojemnik	
Warzywa	<ul style="list-style-type: none"> – obrać lub umyć i wysuszyć – blanszować przez kilka minut we wrzącej wodzie, splukać lodowatą wodą i osuszyć, aby uniknąć utraty smaku i koloru oraz tworzenia się gazów* podczas przechowywania 	– Worek	
Warzywa liściaste / sałata	<ul style="list-style-type: none"> – umyć i osuszyć – nie nadają się do zamrażania 	– Pojemnik	
Owoce	– obrać lub umyć i wysuszyć	– Lodówka: pojemnik	
		– Zamrażarka: worek	 
Zioła	<ul style="list-style-type: none"> – umyć i osuszyć – całe łodygi 	– Worek	
Produkty piekarnicze		– Pojemnik	
		– Worek	
Produkty spożywcze w proszku	– umieścić kawałek ręcznika kuchennego w górnej części worka/pojemnika lub zamknąć próżniowo w oryginalnym opakowaniu	<ul style="list-style-type: none"> – Worek – Pojemnik 	

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja (dodatkowa)
Zimne płyny		– Pojemnik	
	– krótko zmrozić	– Worek	
Schłodzona, ugotowana żywność		– Pojemnik	
		– Worek	

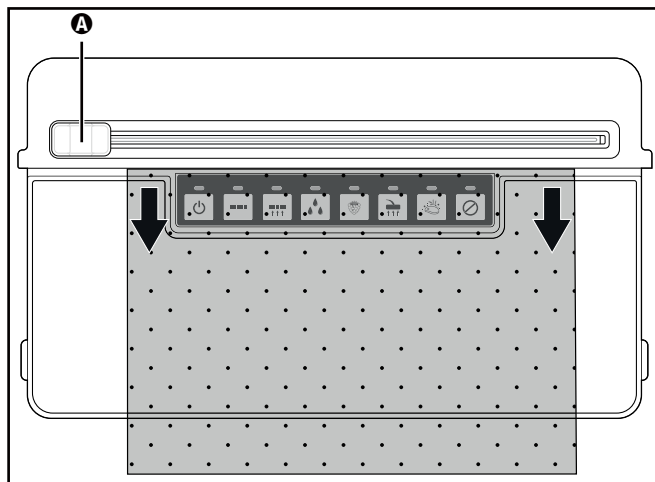
*Dotyczy to np. wszystkich gatunków kapustowatych (brokuły, brukselka, jarmuż itp.), szparagów, grochu cukrowego, fasoli, kalafiora romanesco i pak choy.

Zgrzewanie rękawa foliowego

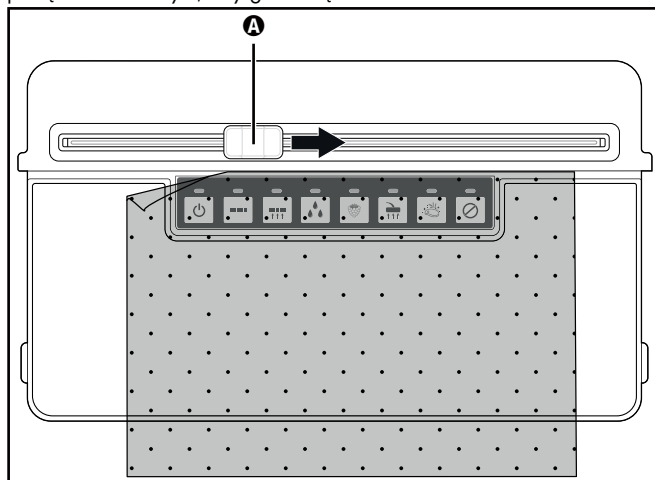
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE FOLII

- ▶ Folia może mieć maksymalnie do 30 cm szerokości. W przeciwnym razie nie będzie jej można prawidłowo zgrzać.
- ▶ Do tego urządzenia należy używać wyłącznie folii, które z jednej strony mają widoczną strukturę (punkty lub rowki) oraz mają grubość ok. 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 μ) i wykonane są z tworzywa Nylon (PA) - PE. W przeciwnym razie spoina nie będzie szczelna i urządzenie może ulec uszkodzeniu. Folie tego rodzaju rozpoznaje się na podstawie informacji zawartych na opakowaniu. W zależności od rodzaju i grubości folii zmienia się jakość spoiny.
- ▶ Dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur od -20°C do +110°C.
- ▶ Dostarczana folia nie zawiera BPA i jest przystosowana do używania w kuchenkach mikrofalowych (do maks. 900 W i 3 min. przy otwartym woreczku). Nigdy nie podgrzewaj jednak w mikrofalówce całkowicie zamkniętych worków. Worek może pęknąć! Jedna strona worka musi być otwarta. Podgrzewaj worki maksymalnie przez 3 minuty w temperaturze maks. 70°C.

- 1) Z rękawa foliowego odetnij nożyczkami możliwie prosto odpowiednią długość dla danego worka lub postępuj w następujący sposób, aby użyć znajdujący się w pokrywie schowka **1** obcinacz folii:
 - Przesuń obcinacz folii **A** w prawo lub w lewo do krawędzi.
 - Otwórz pokrywę schowka **1** i wyciągnij tyle rękawa foliowego, ile potrzebujesz. Należy pamiętać, że po napełnieniu worka, co najmniej 6 cm musi pozostać wolne aż do krawędzi spoiny.

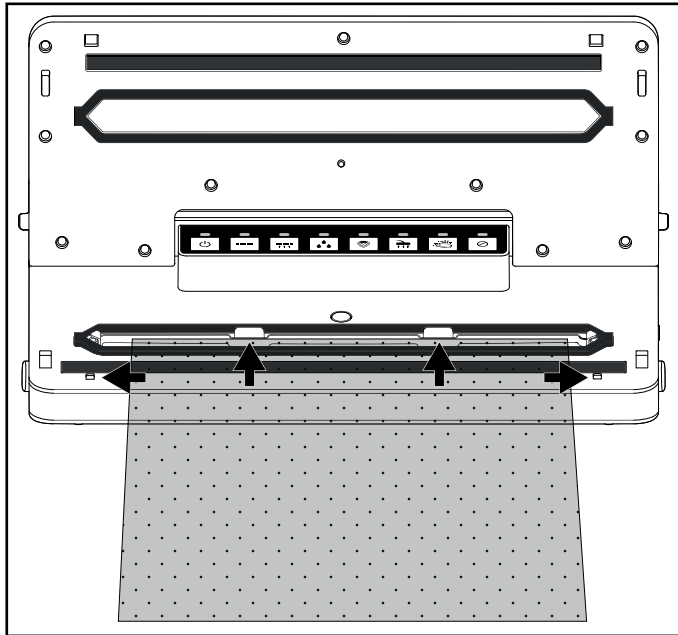


- Zamknij ponownie pokrywę ❶, aby rękaw foliowy został zaciśnięty.
- Dociśnij lekko obcinacz folii **A** i pociągnij go od jednej do drugiej strony po rękawie foliowym, aby go odciąć.






- 2) Otwórz pokrywę urządzenia ❶, naciskając dźwignię odblokowania pokrywy ❷ i otwórz pokrywę urządzenia ❶ do góry.

- 3) Włóż otwarty koniec worka tak daleko do urządzenia, aby otwór worka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **3**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. Gdy worek znajdzie się nad jednym z dwóch ograniczników **6/7**, nie będzie możliwe jego prawidłowe zgrzanie:





WSKAZÓWKI

- ▶ Otwór worka musi leżeć równo na drutach zgrzewających **4**. W przeciwnym razie, zgrzewanie nie będzie odbywało się prawidłowo.

- 4) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Uszczelka dociskowa **13** dociska worek do drutów zgrzewających **4**, dzięki czemu powstaje równa spoina. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zatrasnęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrasnęła i zablokowała.
- 5) Naciśnij przycisk  **15**. Lampki kontrolne **15/21** się świecą. Gdy tylko proces zgrzewania zostanie zakończony, lampki kontrolne **15/21** zgasną.

WSKAZÓWKI

- ▶ W każdej chwili można przerwać proces zgrzewania naciskając przycisk  **21**. Lampki kontrolne **15/21** zgasną. Naciśnij ponownie przycisk  **15**, aby kontynuować proces zgrzewania.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE

Gdy lampki kontrolne 15/21 nie zgasną podczas procesu zgrzewania najpóźniej po 10 sekundach, doszło do uszkodzenia urządzenia!

- ▶ Natychmiast wyciągnij wówczas wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Nie podejmuj samodzielnie prób naprawy urządzenia. Skontaktuj się z serwisem.

- 6) Otwórz pokrywę urządzenia 1, naciskając dźwignie odblokowania pokrywy 8 i otwórz pokrywę urządzenia 1 do góry. Wyjmij worek. Jest on teraz zgrzany tylko na jednym końcu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że spoina jest prawidłowa. Prawidłowa spoina powinna być gładkim, prostym paskiem, bez zakładek.

- 7) Wypełnij worek. Musisz pozostawić co najmniej 6 cm niewypełnionego worka do zgrzewanej krawędzi.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE

- ▶ Wypełnij worek w taki sposób, aby po zgrzaniu worka nie wyciekły z niego żadne resztki żywności ani cieczy i nie przedostały się do urządzenia.

- 8) Jeśli nie chcesz wykonać pakowania próżniowego, możesz teraz zgrzać drugą, otwartą stronę worka.

WSKAZÓWKA

- ▶ Odczekaj kilka sekund przed zgrzaniem następnego worka, by urządzenie mogło się schłodzić. Podczas fazy schładzania nie można uruchamiać funkcji „Zgrzewanie”.

Pakowanie próżniowe

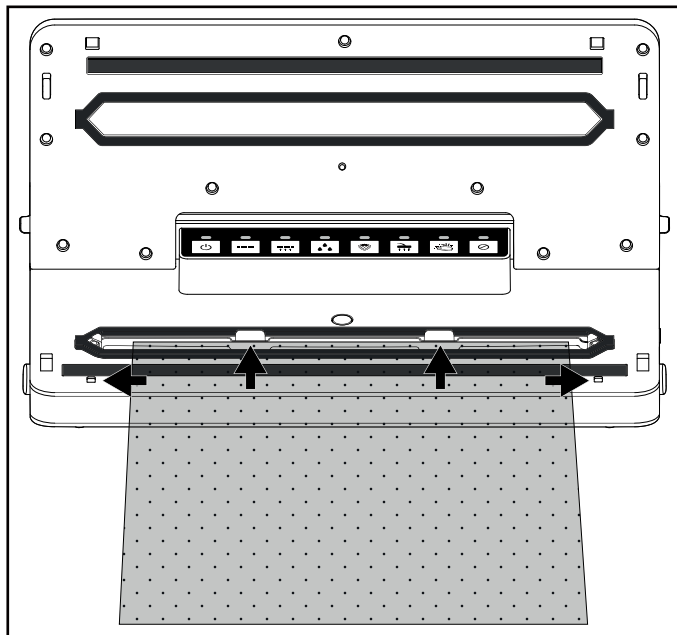
Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego



Podczas zgrzewania worka można z niego również odessać powietrze (pakowanie próżniowe):

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli chcesz zapakować próżniowo worki wyłącznie z płynną zawartością, krótko zamroź płyn, aby nie został zassany do urządzenia podczas pakowania próżniowego. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do tacki zbiorczej 9, która znajduje się wewnątrz dolnego pierścienia uszczelniającego 3.


- 1) Włóż otwarty koniec worka tak daleko do urządzenia, aby otwór worka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **3**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. W przeciwnym razie, zasysanie i zgrzewanie nie będzie działało:




- 2) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywki urządzenia **1** się zatrzasnęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywka urządzenia **1** się zatrzasnęła i zablokowała.


WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że górny **12** i dolny pierścienie uszczelniający **3** nie są uszkodzone. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie mogło odessać powietrza z worka.
 - ▶ Jeżeli jeden z pierścieni uszczelniających **3/12** jest uszkodzony, wyciągnij go z zagłębienia i wciśnij w zagłębienie nowy pierścień uszczelniający.
- 3) W razie potrzeby należy wybrać odpowiednią funkcję dodatkową dla danego produktu spożywczego. W przeciwnym razie należy pominąć ten krok i przejść do punktu 4):

- Naciśnij przycisk  **17**, jeśli chcesz zapakować próżniowo szczególnie wilgotny lub soczysty produkt spożywczy, jak świeżo marynowane mięso lub pokrojone owoce.

Jeśli pomiędzy folią a spoiną znajduje się wilgoć, może to prowadzić do powstania wadliwych spoin. Gdy funkcja ta jest aktywna, czas zgrzewania się wydłuża, dzięki czemu spoina jest bardziej stabilna.



Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Wet”, świeci się odpowiednia lampka kontrolna **17**.

- Naciśnij przycisk  **18**, gdy chcesz pakować próżniowo wrażliwe na naciskanie produkty spożywcze, takie jak torty lub jagody. Po włączeniu funkcji dodatkowej „Soft” podciśnienie zostaje nieznacznie zredukowane, a produkt spożywczy nie jest tak bardzo ściskany.



Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Soft”, świeci się odpowiednia lampka kontrolna **18**.



WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli chcesz zapakować próżniowo wilgotny i wrażliwy na naciskanie produkt spożywczy, możesz również aktywować obie dodatkowe funkcje jednocześnie.

- 4) Naciśnij przycisk  **15**. Lampki kontrolne **15/21** świecą się, a urządzenie zasysa powietrze z worka. Gdy tylko powietrze zostanie odessane, zapali się również czerwona lampka kontrolna  **15**. Urządzenie zamyka teraz worek. Gdy tylko proces zgrzewania zostanie zakończony, lampki kontrolne **15/15/21** zgasną.


WSKAZÓWKA

- ▶ W każdej chwili można przerwać proces pakowania próżniowego naciskając przycisk  **21**. Lampki kontrolne **15/21** zgasną. Naciśnij ponownie przycisk  **15**, aby kontynuować proces pakowania próżniowego.

Gdy urządzenie przełączy się już w tryb zgrzewania worka i świeci się dodatkowo czerwona lampka kontrolna **15**, proces może zostać przerwany przez naciśnięcie przycisku  **21**. Lampki kontrolne **15/15/21** zgasną wtedy. Naciśnij ponownie przycisk  **15**, aby kontynuować proces zgrzewania.

- 5) Otwórz pokrywę urządzenia **1**, naciskając dźwignię odblokowania pokrywy **8** i otwórz pokrywę urządzenia **1** do góry. Wyjmij zamknięty próżniowo worek.

WSKAZÓWKA









- ▶ Po odessaniu i zgrzaniu kolejno po sobie 5 worków odczekaj aż urządzenie ostygnie przez ok. 1 minutę. Podczas fazy schładzania może się zdarzyć, że nie będzie możliwe uruchomienie urządzenia. Po schłodzeniu można dalej normalnie używać urządzenia (nawet, jeśli nie upłynęła jeszcze pełna minuta). Nie ma to zastosowania, gdy aktywowana jest funkcja dodatkowa  „Wet”. Ze względu na dłuższy proces zgrzewania, po każdym cyklu konieczna jest faza schładzania trwająca ok. 45 sekund.















WSKAZÓWKA - „GOTOWANIE SOUS-VIDE”

- ▶ Ponieważ dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur z zakresu -20°C do +110°C, można jej użyć do tak zwanego „gotowania sous-vide” (gotowanie próżniowe). „Sous-vide” pochodzi z języka francuskiego i oznacza „w próżni”. Podczas gotowania próżniowego żywność (głównie ryby i mięso, ale możliwe są także warzywa) jest szczelnie zamknięta w worku próżniowym i gotuje się ją w niskiej temperaturze (około 50 do 90°C) w wodzie lub na parze wodnej. Ma to tę zaletę, że lotne substancje smakowo-zapachowe i aromaty nie uciekają w czasie gotowania. Przygotowywana żywność nie wysusza się, a także zachowane pozostają witaminy oraz aromaty. Zioła i przyprawy, które są zamknięte w worku próżniowym, oddają swój smak dużo bardziej intensywnie do przyrządzanej potrawy.

Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli chcesz zapakować próżniowo pojemniki lub worki wyłącznie z płynną zawartością, należy krótko zmrozić płyn, aby nie został zassany do urządzenia podczas pakowania próżniowego. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do niewielkiej tacki zbiorczej , która znajduje się wewnątrz dolnego pierścienia uszczelniającego .
- ▶ W każdej chwili można przerwać proces pakowania próżniowego naciskając przycisk  . Lampki kontrolne / zgasną wtedy. Naciśnij ponownie przycisk  , aby kontynuować proces pakowania próżniowego.

Za pomocą znajdujących się w zestawie rękawów próżniowych  oraz odpowiednich adapterów // można pakować próżniowo pojemniki i worki strunowe. W przypadku niektórych worków lub pojemników różnych producentów może się zdarzyć, że nie będzie potrzebny adapter // i możliwe jest bezpośrednie wsunięcie czarnej złączki wężyka próżniowego  do worka/pojemnika. Spróbuj, który z adapterów // zamyka najlepiej oraz czy w ogóle potrzebny jest adapter //.

WSKAZÓWKA





- ▶ Odpowiednie worki i pojemniki są dostępne oddzielnie w naszym sklepie internetowym, patrz rozdział „Zamawianie części zamiennych”.
- ▶ Wężyki próżniowe 22 oraz adaptory 23/24/25 są również kompatybilne z workami i pojemnikami innych producentów.

Adapter	np. pasujący do
Adapter A 23	Pojemniki śniadaniowe FoodSaver*, Ernesto, różne worki z zaworem
Adapter B 24	Pojemniki do przechowywania żywności FoodSaver, Ernesto, różne worki z zaworem
Adapter C 25	CASO**, puszki do przechowywania FoodSaver


*FoodSaver jest zarejestrowaną marką Sunbeam Products, Inc..




**CASO jest zarejestrowanym znakiem towarowym Caso Holding GmbH.

Pakowanie próżniowe worków

- 1) Podłącz wężyk próżniowy 22 do urządzenia zasysającego  2 urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter A/B 23/24 do danego worka, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy 22.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia 1. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia 1 się zablokowały. Dociśnij je ewentualnie ponownie na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia 1 się zatrzasnęła i zablokowała.
- 4) Zamknij ostrożnie worek do pakowania próżniowego. Pakowanie próżniowe działa tylko wtedy, gdy worek jest całkowicie zamknięty. Najlepiej ułożyć worek w taki sposób, aby okrągły otwór do odsysania znajdował się na gładkiej powierzchni.
- 5) Dociśnij adapter A/B 23/24 mocno do otworu odsysania w worku.
- 6) Naciśnij przycisk  19. Lampki kontrolne 19/21 świecą się, a urządzenie zasysa powietrze z worka. Gdy powietrze zostanie odessane, zielone lampki kontrolne 19/21 zgasną.
- 7) Teraz możesz usunąć adapter A/B 23/24 z worka.





Pakowanie próżniowe pojemników

- 1) Podłącz wężyk próżniowy 22 do urządzenia zasysającego  2 urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter 23/24/25 do danego pojemnika, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy 22.

- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zatrzasknęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasknęła i zablokowała.
- 4) Podłącz adapter **23/24/25** do odpowiedniego złącza pojemnika. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi pojemnika.
- 5) Naciśnij przycisk  **19**. Lampki kontrolne **19/21** świecą się, a urządzenie zasysa powietrze z pojemnika. Gdy powietrze zostanie odessane, zielone lampki kontrolne **19/21** zgasną.
- 6) Teraz możesz zdjąć adapter **23/24/25** z pojemnika i urządzenia.

Funkcja marynowania

Użyj funkcji marynowania, gdy chcesz zamarynować żywność, np. mięso. Dzięki naprzemiennemu pakowaniu próżniowemu i pauzowaniu/napowietrzaniu marynata znacznie szybciej wnika w pory, a proces marynowania jest przyspieszony. Proces ten trwa około 15 minut. Potrzebny będzie odpowiedni pojemnik próżniowy (np. firmy FoodSaver*), który jest specjalnie zaprojektowany do marynowania. Posiada on specjalny zawór, który umożliwia napowietrzanie pomiędzy fazami pakowania próżniowego.

- 1) Podłącz wężyk próżniowy **22** do urządzenia zasysającego  urządzenia **2**.
- 2) Jeśli jest to konieczne dla używanego pojemnika, załóż adapter **25** na wężyk próżniowy **22**.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zatrzasknęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasknęła i zablokowała.
- 4) Podłącz adapter **25** lub, jeśli adapter nie jest konieczny, czarną złączkę na wężyku próżniowym **22** do odpowiedniego złącza pojemnika. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi pojemnika.
- 5) Naciśnij przycisk  **20**. Lampki kontrolne **20/21** świecą się, a urządzenie rozpoczyna program do marynowania z odciąganiem powietrza. Urządzenie będzie teraz przez ok. 15 minut na przemian odciągać powietrze (lampa kontrolna **20** świeci się) i napowietrzać (lampa kontrolna **20** miga). Po zakończeniu programu lampki kontrolne **20/21** zgasną.
- 6) Teraz możesz zdjąć adapter **25**/wężyk próżniowy **22** z pojemnika i urządzenia.

*FoodSaver jest zarejestrowaną marką Sunbeam Products, Inc..

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem elektrycznym!


- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE

Możliwe uszkodzenie urządzenia

- ▶ Nie stosuj żadnych agresywnie działających ani szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- ▶ Nie używaj twardych lub ostrych przedmiotów, aby usunąć ewentualne pozostałości kleju z drutów zgrzewających ④. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia drutów zgrzewających ④ lub izolacji.
- ◆ Powierzchnię obudowy czyść zwilżoną szmatką. W razie potrzeby nanieś na ściereczkę łagodny płyn do mycia naczyń i przetrzyj ściereczką zwilżoną tylko wodą, aby usunąć pozostałości płynu do mycia naczyń.
- ◆ Przetrzyj górny ⑫ i dolny pierścień uszczelniający ③, a także uszczelkę dociskową ⑬ wilgotną szmatką.
- ◆ Przetrzyj wężyki próżniowe ⑫ oraz adaptery ⑫/⑭/⑮ wilgotną szmatką. W przypadku silnego zabrudzenia można te elementy również wyczyścić w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
- ◆ Umyj tackę zbiorczą ⑨ na płynie w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

WSKAZÓWKA

- ▶  Tackę zbiorczą ⑨ można w razie potrzeby myć w zmywarce do naczyń. Uważaj, aby nie zakleszczyć elementu i jeśli to możliwe, umieść go w górnym koszu zmywarki.
- ◆ Przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego elementy są suche.

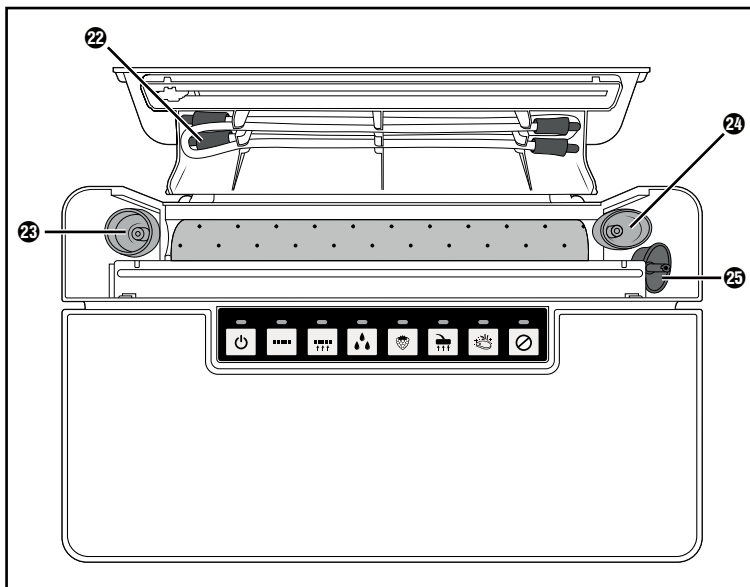
Przechowywanie

UWAGA

Możliwe uszkodzenie urządzenia

- ▶ Przechowuj urządzenie z niezamkniętą pokrywą ❶! Gdy pokrywa urządzenia ❶ jest zablokowana, wywierany jest stały nacisk na górny ❷ i dolny pierścień uszczelniający ❸, oraz na uszczelkę dociskową ❹. Może to mieć negatywny wpływ na ich późniejsze działanie.

- 1) Akcesoria można przechowywać w schowku bezpośrednio na urządzeniu. W tym celu otwórz pokrywę schowka ❶:



- Zaczep oba wężyki próżniowe ❷ w zaczepach w pokrywie schowka ❶.
 - Włóż adaptory A ❸, B ❹, oraz C ❺ na miejsca wtykowe.
 - Zapasową uszczelkę można wsunąć w rolkę folii. W ten sposób będzie też pod ręką.
- 2) Wsuń kabel zasilający do schowka na kabel ❻ znajdujący się na spodzie urządzenia.
 - 3) Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych.

Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 390022_2201 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 390022_2201.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompnass@lidl.pl

IAN 390022_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompnass.com

Zamawianie części zamiennych

Części zamienne dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie prosimy zawsze podawać numer artykułu (np. IAN 123456_7890), który znajduje się na stronie tytułowej niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Obsah

Úvod	148
Používanie v súlade s účelom	148
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	148
Opis prístroja	149
Technické údaje	150
Bezpečnostné pokyny	150
Umiestnenie a pripojenie	152
Požiadavky na miesto inštalácie	152
Zapnutie/vypnutie prístroja	152
Funkcie	153
Tipy	154
Zvarenie rukávovej fólie	155
Vákuovanie	158
Vákuovanie rukávovej fólie	158
Vákuovanie nádoby a opätovne uzatvárateľných vreciek	161
Funkcia marinovania	163
Čistenie	164
Uskladnenie	165
Likvidácia	166
Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH	167
Servis	168
Dovozca	168
Objednávanie náhradných dielov	169

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja!

Touto kúpou ste sa rozhodli pre moderný výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to tu opísané, a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený výlučne na zvarenie a vákuovanie potravín v množstvách bežných v domácnosti a je určený iba na súkromné použitie. Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo priemyselné používanie ani na nepretržitú prevádzku.

Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s účelom sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Vákuovač
- 1 x kotúč fólie
- 2 x hadica
- 3 x adaptér
- 1 x náhradný tesniaci krúžok
- Tento návod na obsluhu

UPOZORNENIE


- ▶ Skontrolujte dodávku vzhľadom na úplnosť a viditeľné poškodenia. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznicku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja, rukávovú fóliu a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály a prípadné ochranné fólie.

NEBEZPEČENSTVO









- ▶ Obalové materiály nesmú deti používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Opis prístroja

Obrázok A:

- ❶ Veko prístroja
- ❷ Nasávacie zariadenie 
- ❸ Spodný tesniaci krúžok
- ❹ Zváracie drôty
- ❺ Odkladacia priehradka na kábel
- ❻ Zadné dorazy
- ❼ Predné dorazy
- ❽ Odistenia veka
- ❾ Zberná miska na tuk
- ❿ Odsávacía rúrka
- ⓫ Kryt úložnej priehradky
- ⓬ Horný tesniaci krúžok
- ⓭ Prítláčné tesnenie



Obrázok B:

- ❿ Tlačidlo  (Zapnutie/vypnutie prístroja) s kontrolkou (zelená)
- ⓫ Tlačidlo  (Funkcia spustíť „Zváranie“) s kontrolkou (červená)
- ⓬ Tlačidlo  (Funkcia spustíť „Vákuovanie a zváranie“) s kontrolkou (červená)
- ⓭ Tlačidlo  (aktivovať/deaktivovať prídavnú funkciu „Wet“) s kontrolkou (zelená)
- ⓮ Tlačidlo  (aktivovať/deaktivovať prídavnú funkciu „Soft“) s kontrolkou (zelená)
- ⓯ Tlačidlo  (spustíť funkciu „Externé vákuovanie“) s kontrolkou (zelená)
- ⓰ Tlačidlo  (spustíť funkciu „Marinovanie“) s kontrolkou (zelená)
- ⓱ Tlačidlo  (prerušíť funkciu/proces) s kontrolkou (zelená)

Obrázok C:

- ⓫ Vákuová hadica
- ⓬ Adaptér A
- ⓭ Adaptér B
- ⓮ Adaptér C

Technické údaje

Prevádzkové napätie	220-240 V ~ (striedavé napätie), 50/60 Hz
Príkon	160 W
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodený sieťový kábel.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom.
- Nikdy neatvárajte veko prístroja!
- Predtým, než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby pri čistení nevnikla do prístroja žiadna vlhkosť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom podniku alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Pri neodborných opravách hrozí nebezpečenstvo poranenia fpre používateľa alebo sa môže poškodiť prístroj. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade potreby sieťový kábel rýchlo vytiahnuť.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať!
- Na deti sa musí dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Ak je prístroj pripravený na prevádzku, nenechávajte ho nikdy bez dozoru. Po použití alebo pri prerušení práce vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu prístroja.

⚠ POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50 Hz, tak aj na 60 Hz.

Umiestnenie a pripojenie



Požiadavky na miesto inštalácie

Miesto inštalácie prístroja musí spĺňať nasledovné predpoklady, aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka:

- Na umiestnenie prístroja treba použiť pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Prístroj nepoužívajte v horúcom, vlhkom ani veľmi vlhkom prostredí ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Zapnutie/vypnutie prístroja

POZOR – VECNÉ ŠKODY






- ▶ Pred zapojením prístroja porovnajte údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby sa nevyskytli žiadne poškodenia prístroja.
- ▶ Ubezpečte sa, že je sieťový kábel prístroja nepoškodený a že neprechádza cez horúce plochy a/alebo ostré hrany.
- ▶ Nenechajte sieťový kábel visieť cez rohy (nebezpečenstvo potknutia).
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- ◆ Stlačte tlačidlo  **14**, aby ste zapli prístroj. Kontrolka **14** svieti.
- ◆ Stlačte tlačidlo  **14** znova, aby ste vypli prístroj. Kontrolka **14** zhasne.
- ◆ Ak prístroj dlhší čas nepoužívate alebo predtým ako ho budete čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Funkcie

Tlačidlo		Funkcia
	14	Zapnutie/vypnutie prístroja
	15	Spustenie funkcie „Zvranie“ (bez vákuovania)
	16	Spustenie funkcie „Vákuovanie a zvranie“
	17	Aktivovanie/deaktivovanie prídavnej funkcie „Wet“ (pre obzvlášť vlhké potraviny)
	18	Aktivovať/deaktivovať prídavnú funkciu „Soft“ (pre potraviny citlivé na tlak, ako napr. ovocie alebo torty)
	19	Spustiť funkciu „Externé vákuovanie“ (na vákuovanie s hadicou a adaptérom)
	20	Spustenie funkcie „Marinovanie“ (na marinovanie v jednej nádobe)
	21	Prerušenie funkcie/procesu

Tipy

V nasledujúcej tabuľke nájdete pokyny na optimálnu prípravu a spracovanie potravín.

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná (prídavná) funkcia
Mäso/ryba	<ul style="list-style-type: none"> – používať iba v čerstvej kvalite – neprerušovať chladiaci režim 	– vrecko	
Marinované potraviny	– na urýchlenie procesu marinovania	– nádoba	
zelenina	<ul style="list-style-type: none"> – ošúpať alebo umyť a osušiť – blanširovať niekoľko minút vo vriacej vode, prudko ochladiť ľadovou vodou a osušiť, aby sa počas skladovania zabránilo strate chuti a farby alebo tvoreniu plynu* počas skladovania 	– vrecko	
listová zelenina/šalát	<ul style="list-style-type: none"> – umyť a osušiť – nevhodná na zamrazovanie 	– nádoba	
ovocie	– ošúpať alebo umyť a osušiť	– chladnička: nádoba	
		– mraznička: vrecko	 
bylinky	<ul style="list-style-type: none"> – umyť a osušiť – celá stonka 	– vrecko	
pečivo		– nádoba	
		– vrecko	
Práškovitá potravina	– do vrecka/nádoby dať kus kuchynskej papierovej utierky alebo vákuovať v originálnom obale	– vrecko – nádoba	

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná (prídavná) funkcia
chladné kvapaliny		– nádoba	
	– krátko zamraziť	– vrecko	
ochladené dusené jedlá		– nádoba	
		– vrecko	

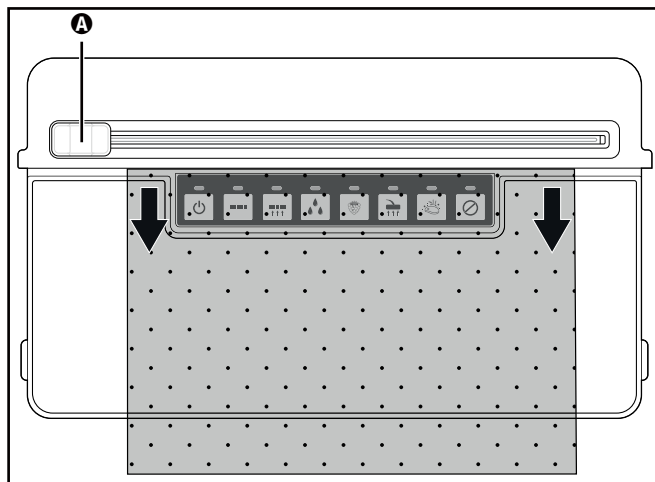
* Platí napr. pre všetky druhy hlúbavej zeleniny (brokolica, ružičkový kel, kel atď.), špargľu, sladký hrášok, fazuľu, romanesco a pak choi.

Zvarenie rukávovej fólie

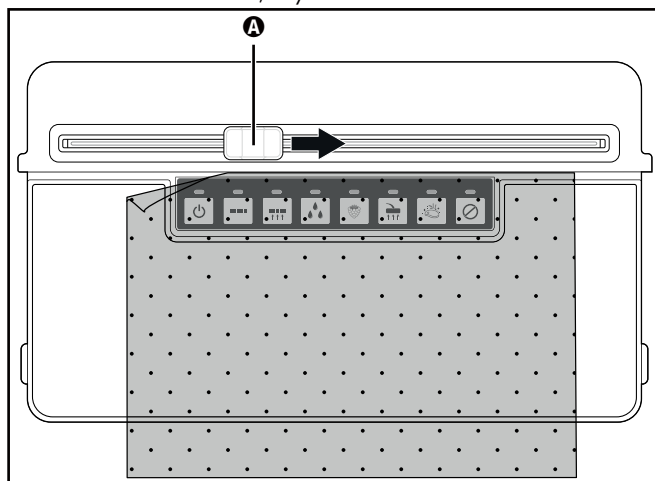
UPOZORNENIA K FÓLII

- ▶ Šírka fólie smie byť maximálne 30 cm. Inak sa nebude dať správne zvariť.
- ▶ V prístroji používajte iba fólie, ktoré sú na jednej strane štruktúrované (body alebo ryhy), majú hrúbku cca 0,17–0,29 mm (170–290 μ) a sú vyrobené z nylonu (PA) – PE. V opačnom prípade nebude zvar tesný a môže sa poškodiť prístroj. Druh fólie zistíte podľa informácií na jej obale. Kvalita zvaru závisí od druhu a hrúbky fólie.
- ▶ Pribalená fólia je vhodná pre rozsah teplôt -20 °C až +110 °C.
- ▶ Dodaná fólia je bez obsahu BPA a je vhodná pre mikrovlnné rúry (do max. 900 W a 3 min. pri otvorenom vrecku). Vrecko avšak nikdy nezvárajte kompletne v mikrovlnnej rúre. Vrecko môže prasknúť! Jedna strana vrecka musí byť otvorená. Vrecko zohrievajte maximálne 3 minúty pri maximálnej 70 °C.

- 1) Odstrihnite z rukávovej fólie nožnicami podľa možnosti čo najrovnejšie potrebnú dĺžku na vaše vrecko alebo postupujte nasledovne, aby ste použili rezačku na fóliu, integrovanú v kryte úložnej priehradky **11**:
 - Zasuňte rezačku na fóliu **A** smerom doprava alebo doľava na okraj.
 - Otvorte kryt úložnej priehradky **11** a vytiahnite von toľko rukávovej fólie, ako potrebujete. Pritom dávajte pozor na to, že pri naplnenom vrecku musí zostať minimálne 6 cm voľných až po zváranú hranu.

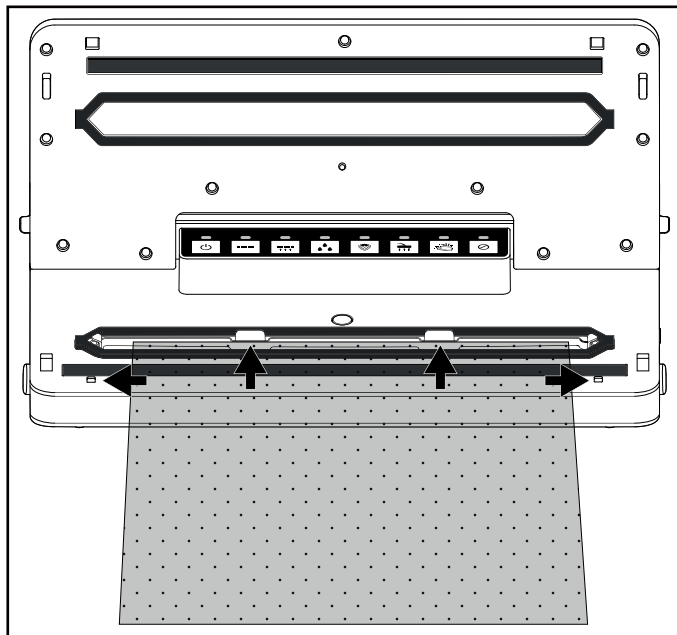


- Kryt **1** znova zatvorte tak, aby rukávová fólia sa mohla v ňom zovrieť.
- Rezačku na fóliu **A** zatlačte ľahko nadol a vytiahnite ju z jednej strany na druhú cez rukávovú fóliu, aby ste túto oddelili.






- 2) Otvorte veko prístroja **1** tak, že zatlačíte odistenia veka **3** a veko prístroja **1** otvoríte nahor.

- 3) Vložte otvorený koniec vrecka do prístroja tak, aby sa otvor vrecka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku **4**. Vrecko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy **6** a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi **7**. Keď vrecko leží nad jedným alebo oboma dorazmi **6**/**7**, nemôže sa správne zavariť:





UPOZORNENIE

- Otvor vrecka musí ležať na zväracích drôtoch **4** hladko. Zváranie inak nebude fungovať správne.

- 4) Zatvorte veko prístroja **1**. Prítláčne tesnenie **13** pritlačí vrecko na zväracie drôty **4**, takže vznikne hladký zvar. Prítom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách  a  ešte raz zatlačte nadol tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.
- 5) Stlačte tlačidlo  **15**. Kontrolky **15**/**21** svietia. Hneď ako je proces pečatenia ukončený, kontrolky **15**/**21** zhasnú.

UPOZORNENIE

- Proces pečatenia môžete kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla  **21**. Kontrolky **15**/**21** potom zhasnú. Stlačte tlačidlo  **15** znova, aby ste pokračovali v procese pečatenia.

POZOR – VECNÉ ŠKODY

Ak kontrolky 15/21 počas procesu zvárania najneskôr po 10 sekundách nezhasnú, došlo k poruche prístroja!

- ▶ Okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nepokúšajte sa opraviť prístroj sami. Kontaktujte zákaznický servis.
- 6) Otvorte veko prístroja 1 tak, že zatlačíte odistenia veka 8 a veko prístroja 1 otvoríte nahor. Odoberte vrečko. Teraz je zvarené na jednom konci.

UPOZORNENIE

- ▶ Uistite sa, či je zvar v poriadku. Správny zvar by mal byť hladký, priamy pás bez skladaní.
- 7) Naplňte vrečko. Musíte ponechať voľných minimálne 6 cm vrečka od hrany určenej na zvarenie.

POZOR – VECNÉ ŠKODY

- ▶ Vrečko naplňte tak, aby pri zváraní nemohlo podľa možnosti dôjsť k úniku potravín alebo tekutín z vrečka a k ich prieniku do prístroja.
- 8) Ak nechcete vrečko vákuovať, zvaríte teraz jeho opačný, otvorený koniec.

UPOZORNENIE

- ▶ Počkajte niekoľko sekúnd, predtým ako zvaríte nasledujúce vrečko, aby mohol prístroj vychladnúť. Počas tejto fázy chladenia nemôžete spustiť funkciu „Zváranie“.

Vákuovanie

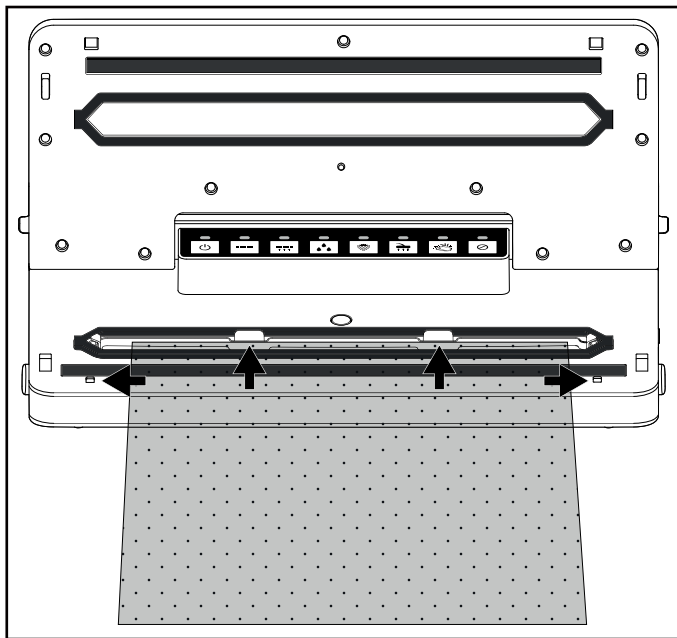
Vákuovanie rukávovej fólie

Pri zváraní môžete z vrečka odsáť vzduch (vákuovanie):

UPOZORNENIE

- ▶ Keď chcete vákuovať vrečko s výlučne tekutým obsahom, tekutinu nechajte nakrátko zamraziť, aby sa počas vákuovania nenasala do prístroja. Ak sa predsa omylom nasajú malé množstvá tekutín alebo potravín, dostanú sa do zbernej misky 9, ktorá sa nachádza v rámci spodného tesniaceho krúžku 3.

- 1) Vložte otvorený koniec vrecka do prístroja tak, aby sa otvor vrecka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku ③. Vrečko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy ⑥ a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi ⑦. Inak nebudú odsávanie a zváranie fungovať:







- 2) Zatvorte veko prístroja ①. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja ① zaistili. Prípadne ich na značkách ④ a ⑤ ešte raz zatlačte nadol tak, aby veko prístroja ① zapadlo a zaistilo sa.

UPOZORNENIE



- Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu horného ⑫ a spodného tesniaceho krúžku ③. V opačnom prípade prístroj nemôže z vrecka odsávať vzduch.
- V prípade, že by mal byť poškodený niektorý z tesniacich krúžkov ③/⑫, vyťahnite ich jednoducho z priehlbiny a zatlačte náhradné tesnenie do priehlbiny.

- 3) Zvoľte prípadne vhodnú prídavnú funkciu pre vaše potraviny. V opačnom prípade preskočíte tento krok manipulácie a budete pokračovať s bodom 4):





- Stlačte tlačidlo  **17**, keď chcete vákuovať zvlášť vlhké alebo šľavnaté potraviny, ako čerstvo marinované mäso alebo nakrájané ovocie. Keď sa medzi fóliou na zvare nachádza vlhkosť, môže to viesť k chyb-
ným zvarom. Pri aktivovaní tejto funkcie sa čas zvarovania zvýši tak, aby
bol zvarový šev stabilnejší.
Keď je aktivovaná prídavná funkcia , „Wet“, svieti príslušná kontrolka **17**.
- Stlačte tlačidlo  **18**, keď chcete vákuovať potraviny citlivé na dotyk, ako
sú napríklad torty alebo jahody. Pri aktivovaní prídavnej funkcie „Soft“ sa
podtlak trochu zníži a potravina sa tak silno nestlačí.
Keď je aktivovaná prídavná funkcia , „Soft“, svieti príslušná kontrolka **18**.

UPOZORNENIE

- Keď chcete vákuovať vlhké potraviny, ktoré sú **citlivé** na tlak, môžete tiež
aktivovať obidve prídavné funkcie súčasne.


- 4) Stlačte tlačidlo  **16**. Kontrolky **16/21** svietia a prístroj fahá vzduch z
vrecka. Po odsatí vzduchu sa rozsvieti navyše kontrolka  **15**. Prístroj teraz
zvarí vrecko. Hneď ako je proces pečatenia ukončený, kontrolky **15/16/21**
zhasnú.

UPOZORNENIE

- Proces vákuovania môžete kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla  **21**.
Kontrolky **16/21** potom zhasnú. Stlačte tlačidlo  **16** znova, aby ste pokračo-
vali v procese vákuovania.
Ak sa prístroj medzitým už prepol do procesu pečatenia a svieti navyše
kontrolka **15**, môžete proces prerušiť taktiež stlačením tlačidla  **21**.
Kontrolky **15/16/21** potom zhasnú. Stlačte tlačidlo  **16** znova, aby ste
pokračovali v procese pečatenia.

- 5) Otvorte veko prístroja **1** tak, že zatlačíte odistenia veka **8** a veko prístroja **1**
otvoríte nahor. Odoberte vákuované a zapečatené vrecko.

UPOZORNENIE



- Keď vákuujete a pozvárate 5 vreciek, prístroj nechajte vychladiť na cca
1 minútu. Počas tejto fázy chladenia sa môže stať, že nebude možné
prístroj spustiť.
Po fáze chladenia môžete prístroj normálne používať ďalej (aj keď ešte
neuplynula celá minúta).
To neplatí, keď prídavná funkcia , „Wet“ je aktivovaná. Z dôvodu dlhšie-
ho procesu zvarovania je po každom priebehu potrebná fáza chladenia cca
45 sekúnd.

TIP – „SOUS VIDE VARENIE“

- ▶ Pribalená fólia je vhodná pre teploty v rozsahu -20 °C až +110 °C a môžete ju použiť na takzvané „sous vide varenie“ (varenie vo vákuu). „Sous vide“ pochádza z francúzštiny a znamená „vo vákuu“. Pri varení vo vákuu sa varená potravina (najmä ryba alebo mäso, môžete však variť aj zeleninu) zvaria vo vákuovom vrecku a následne sa tepelne spracujú vo vode alebo v pare pri nízkych teplotách (cca 50 až 90 °C). Výhodou je zachovanie prchavých chuťových látok alebo aróm počas varenia. Varená potravina sa nevysuší a zachová si svoj obsah vitamínov, ako aj arómu. Bylinky alebo koreniny zvarené vo vákuovom vrecku dodajú potravinám svoju príchuť a arómu oveľa intenzívnejšie.

Vákuovanie nádoby a opätovne uzatvárateľných vreciek

UPOZORNENIE

- ▶ Keď chcete vákuovať nádobu alebo vrecko s výlučne tekutým obsahom, tekutinu nakrátko zamrazíte, aby sa počas vákuovania nenasala do prístroja. Ak sa predsa omylom nasajú malé množstvá tekutín alebo potravín, dostanú sa do malej zbernej misky ⑨, ktorá sa nachádza v rámci spodného tesniaceho krúžku ③.
- ▶ Proces vákuovania môžete kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla  ⑫. Kontrolky ⑩/⑪ potom zhasnú. Stlačte tlačidlo  ⑩ znova, aby ste pokračovali v procese vákuovania.

Pomocou vákuových hadíc ⑫, obsiahnutých v dodávke a príslušných adaptérov ⑬/⑭/⑮ môžete nádoby a opätovne uzatvárateľné vrecká vákuovať. Pri niektorých vreckách alebo nádobách od rôznych výrobcov sa môže stať, že nie je potrebný žiadny adaptér ⑬/⑭/⑮ a čierny spojovací prvok na vákuovej hadici ⑫ môžete zasunúť do vrecka/nádoby. Vyskúšajte, ktorý adaptér ⑬/⑭/⑮ sa najlepšie zatvorí alebo či je jeden z adaptérov ⑬/⑭/⑮ vôbec potrebný.

UPOZORNENIE





- ▶ Vhodné vrecká a nádoby sú dostupné samostatne v našom online obchode, pozri k tomu kapitolu „Objednávanie náhradných dielov“.
- ▶ Vákuové hadice 22 a adaptéry 23/24/25 sú kompatibilné aj s vreckami a nádobami iných výrobcov.

Adaptér	napr. vhodný pre
Adaptér A 23	Desiatové boxy FoodSaver*, Ernesto, rozličné vrecká s ventilom
Adaptér B 24	Nádoby na čerstvé potraviny FoodSaver, rozličné vrecká s ventilom
Adaptér C 25	CASO**, zásobné dózy FoodSaver




*FoodSaver je zapísaná značka spoločnosti Sunbeam Products, Inc..


**CASO je zapísaná značka spoločnosti Caso Holding GmbH.

Vákuovanie vrecka

- 1) Pripojte vákuovú hadicu 22 na nasávacie zariadenie  2 prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér A/B 23/24 pre vrecko, ktoré chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu 22.
- 3) Zatvorte veko prístroja 1. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja 1 zaistili. Prípadne ich na značkách  a  ešte raz zatlačte nadol tak, aby veko prístroja 1 zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Vákuované vrecko starostlivo zatvorte. Vákuovanie funguje iba vtedy, keď je vrecko úplne uzavreté. Vrecko umiestnite najlepšie tak, aby odsávací otvor ležal na hladkom povrchu.
- 5) Adaptér A/B 23/24 zatlačte pevne na odsávací otvor na vrecku.
- 6) Stlačte tlačidlo  19. Kontrolky 19/21 svietia a prístroj fahá vzduch z vrecka. Hneď ako bol odsatý vzduch, kontrolky 19/21 zhasnú.
- 7) Teraz môžete adaptér A/B 23/24 odstrániť z vrecka.





Vákuovanie nádoby

- 1) Pripojte vákuovú hadicu 22 na nasávacie zariadenie  2 prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér 23/24/25 pre nádobu, ktorú chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu 22.
- 3) Zatvorte veko prístroja 1. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja 1 zaistili. Prípadne ich na značkách  a  ešte raz zatlačte nadol tak, aby veko prístroja 1 zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Pripojte adaptér 23/24/25 na príslušné zariadenie nádoby. Pre ďalšie informácie si pozrite návod na obsluhu nádoby.

- 5) Stlačte tlačidlo  19. Kontrolky 19/21 svietia a prístroj fahá vzduch z nádoby. Hneď ako bol odsatý vzduch, kontrolky 19/21 zhasnú.
- 6) Adaptér 23/24/25 môžete teraz odstrániť z nádoby a prístroja.

Funkcia marinovania

Použijete funkciu marinovania, keď chcete marinovať potraviny, ako napr. mäso. Striedavým vákuovaním a pozastavením/odvzdušnením vnikne marináda oveľa rýchlejšie do pórov, proces marinovania sa urýchli. Proces trvá cca 15 minút. Na to potrebujete vhodnú vákuovaciu nádobu (napr. od FoodSaver*), ktorá je špeciálne vhodná na marinovanie. Táto sa vyznačuje špeciálnym ventilom, ktorý umožňuje odvzdušnenie medzi fázami vákuovania.

- 1) Pripojte vákuovú hadicu 22 na nasávacie zariadenie  2 prístroja.
- 2) Ak je to potrebné pre použitú nádobu, zastrčte adaptér 25 na vákuovú hadicu 22.
- 3) Zatvorte veko prístroja 1. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja 1 zaistili. Prípadne ich na značkách  a  ešte raz zatlačte nadol tak, aby veko prístroja 1 zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Pripojte adaptér 25 alebo ak nie je potrebný žiadny adaptér, čierny spojovací prvok na vákuovej hadici 22 na príslušné zariadenie nádoby. Pre ďalšie informácie si pozrite návod na obsluhu nádoby.
- 5) Stlačte tlačidlo  20. Kontrolky 20/21 svietia a prístroj spustí program marinovania s vákuovaním. Prístroj teraz svieti cca 15 minút medzi vákuovaniami (kontrolka 20 svieti) a odvzdušnením (kontrolka 20 bliká). Hneď ako je program ukončený, kontrolky 20/21 zhasnú.
- 6) Adaptér 25/vákuovú hadicu 22 môžete teraz odstrániť z nádoby a prístroja.

*FoodSaver je zapísaná značka spoločnosti Sunbeam Products, Inc..

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!


- ▶ Predtým, než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Zabezpečte, aby pri čistení nevnikla do prístroja žiadna vlhkosť.

POZOR – VECNÉ ŠKODY

Možné poškodenia prístroja

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.
- ▶ Na odstránenie prípadných zvyškov lepidla zo zváracích drôtov **4** nepoužívajte žiadne tvrdé alebo ostré predmety. Inak môžete poškodiť zváracie drôty **4** alebo izoláciu.
- ◆ Povrch telesa vyčistíte vlhkou handričkou. V prípade potreby pridajte na utierku jemný prostriedok na umývanie riadu a doutierajte ho utierkou navlhčenou iba vo vode, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na umývanie riadu.
- ◆ Vlhkou utierkou poutierajte horný **12** a spodný tesniaci krúžok **3**, ako aj prítlačné tesnenie **13**.
- ◆ Vákuové hadice **22**, ako aj adaptér **23/24/25** utrite vlhkou handrou. V prípade silného znečistenia môžete tieto diely umyť aj v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu.
- ◆ Zbernú misku **9** na tekutiny umyte v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu.

UPOZORNENIE

- ▶  Zbernú misku na tuk **9** v prípade potreby umyte v umývačke. Pritom dávajte pozor na to, aby sa diel nezasekol a ak je to možné, vložte ju do horného koša umývačky riadu.
- ◆ Skôr ako diely znovu použijete, uistite sa, že prístroj a všetky diely sú úplne suché.

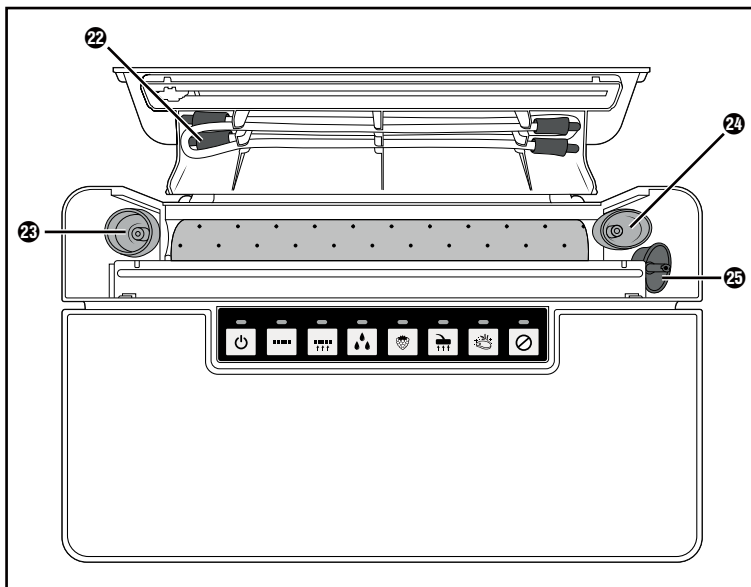
Uskladnenie

POZOR

Možné poškodenia prístroja

- ▶ Prístroj skladujte s nezaskočeným vekom prístroja ❶! Keď je veko prístroja ❶ zaskočené, pôsobí na horný ❷ a spodný tesniaci krúžok ❸, ako aj na prítlačné tesnenie ❹ trvalý tlak. Tento trvalý tlak môže narušiť funkčnosť spomínaných prvkov.

- 1) Príslušenstvo môžete uložiť v úložnej priehradke priamo na prístroji. Na tento účel otvorte kryt úložnej priehradky ❶:



- Obidve vákuové hadice ❷ upnite do svoriek v kryte úložnej priehradky ❶.
 - Zastrčte adaptér A ❸, B ❹ a C ❺ na zásuvné miesta.
 - Náhradné tesnenie môžete zasunúť do kotúča fólie. Tak je aj toto pripravené poruke.
- 2) Zastrčte sieťový kábel do odkladacej priehradky na kábel ❺ na spodnej strane prístroja.
 - 3) Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste bez priameho osvetlenia slnkom.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.

Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na odstraňovanie odpadu.



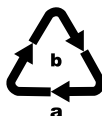
Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 390022_2201 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 390022_2201 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 390022_2201

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento výrobok si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.



Naskenujte QR kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, obráťte sa telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890), ktoré môžete nájsť na titulnej strane tohto návodu na obsluhu.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Índice

Introducción	172
Uso previsto	172
Volumen de suministro e inspección de transporte	172
Descripción del aparato	173
Características técnicas	174
Indicaciones de seguridad	174
Instalación y conexión	176
Requisitos del lugar de instalación.	176
Encendido/apagado del aparato.	176
Funciones	177
Consejos	178
Sellado del rollo de bolsas de plástico	179
Envasado al vacío	182
Envasado al vacío del rollo de bolsas de plástico.	182
Envasado al vacío de recipientes y de bolsas reutilizables.	185
Función de marinado.	187
Limpieza	188
Almacenamiento	189
Desecho	190
Garantía de Kompernass Handels GmbH	191
Asistencia técnica	192
Importador.	192
Pedido de recambios	193

Introducción

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha adquirido un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para el sellado y envasado al vacío de alimentos en las cantidades habituales en un entorno doméstico y solo para su uso privado. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial ni para un funcionamiento continuo.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Envasadora al vacío
- 1 rollo de bolsas
- 2 tubos
- 3 adaptadores
- 1 anillo de sellado de repuesto
- Estas instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato, el rollo de bolsas de plástico y la instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Refire todo el material de embalaje y cualquier lámina de protección del aparato.

PELIGRO

- ▶ Los niños no deben usar los materiales de embalaje para jugar. Existe peligro de asfixia.

Descripción del aparato

Figura A:


- ❶ Tapa del aparato
- ❷ Dispositivo de aspiración 
- ❸ Anillo inferior de sellado
- ❹ Alambres fundentes
- ❺ Compartimento para el cable
- ❻ Topes traseros
- ❼ Topes delanteros
- ❽ Desencastres de la tapa
- ❾ Bandeja colectora
- ❿ Tubo de succión
- ⓫ Tapa del compartimento
- ⓬ Anillo superior de sellado
- ⓭ Sello de presión

Figura B:










- ❿ Botón  (encendido/apagado del aparato) con piloto de control (verde)
- ⓫ Botón  (inicio de la función "Sellado") con piloto de control (rojo)
- ⓬ Botón  (inicio de la función "Envasado al vacío y sellado") con piloto de control (rojo)
- ⓭ Botón  (activación/desactivación de la función adicional "Hot") con piloto de control (verde)
- ⓮ Botón  (activación/desactivación de la función adicional "Soft") con piloto de control (verde)
- ⓯ Botón  (inicio de la función "Envasado al vacío externo") con piloto de control (verde)
- ⓰ Botón  (inicio de la función "Marinado") con piloto de control (verde)
- ⓱ Botón  (cancelación de la función/proceso) con piloto de control (verde)

Figura C:

- ⓫ Tubo de envasado al vacío
- ⓬ Adaptador A
- ⓭ Adaptador B
- ⓮ Adaptador C

Características técnicas

Tensión de funcionamiento	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	160 W
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento el aparato si está dañado.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red defectuoso.
- No utilice ninguna prolongación de cable ni regleta de enchufes múltiples que no cumpla con las disposiciones de seguridad necesarias.
- ¡No abra nunca la carcasa del aparato!
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de comenzar con la limpieza.
- Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en la carcasa del aparato.

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación indebida puede provocar un riesgo de lesiones para el usuario o daños en el aparato. Además, se anulará la garantía.
- La toma eléctrica debe quedar fácilmente accesible de modo que, en caso de peligro, pueda extraerse el cable de red con facilidad.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando esté listo para su uso. Después de utilizar el aparato o durante las pausas de funcionamiento, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica para impedir el encendido accidental del aparato.

⚠ ¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.

INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Instalación y conexión



Requisitos del lugar de instalación

Para un funcionamiento correcto y seguro del aparato, el lugar de instalación deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- Debe colocarse el aparato sobre una superficie firme, plana y horizontal.
- No utilice el aparato en un entorno cálido, mojado o muy húmedo ni cerca de materiales inflamables.
- La toma eléctrica debe quedar fácilmente accesible para que, en caso necesario, pueda desconectarse el cable de red con facilidad.

Encendido/apagado del aparato

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES






- ▶ Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Dichos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- ▶ Asegúrese de que el cable de red del aparato no presente daños y de que no esté tendido sobre superficies calientes o bordes cortantes.
- ▶ Evite que el cable de red quede colgando por las esquinas (para evitar tropiezos).
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Pulse el botón  **14** para encender el aparato. Tras esto, se enciende el piloto de control **14**.
- ◆ Para apagar el aparato, vuelva a pulsar el botón  **14**. A continuación, el piloto de control **14** se apaga.
- ◆ Desconecte el enchufe de la toma eléctrica si no pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado y antes de limpiarlo.



Funciones

Botón		Función
	14	Encendido/apagado del aparato
	15	Inicio de la función "Sellado" (sin envasado al vacío)
	16	Inicio de la función "Envasado al vacío y sellado"
	17	Activación/desactivación de la función adicional "Wet" (para alimentos especialmente húmedos)
	18	Activación/desactivación de la función adicional "Soft" (para alimentos sensibles a la presión, como frutas o tartas)
	19	Inicio de la función "Envasado al vacío externo" (para el envasado al vacío con tubo y adaptador)
	20	Inicio de la función "Marinado" (para marinar en un recipiente)
	21	Cancelación de la función/proceso

Consejos

En la siguiente tabla obtendrá indicaciones para preparar y procesar los alimentos de manera óptima.

Alimento	Indicaciones	Recipiente recomendado	Función (adicional) recomendada
Carne/ pescado	<ul style="list-style-type: none"> – Utilice solo piezas frescas. – No rompa la cadena de frío. 	– Bolsa	
Alimento marinado	– Para acelerar el proceso de marinado.	– Recipiente	
Verduras	<ul style="list-style-type: none"> – Pélelas o lávelas y séquelas. – Blanquee las verduras en agua hirviendo durante unos minutos, corte la cocción con agua helada y séquelas para evitar una pérdida del sabor y del color o la formación de gas* durante su conservación. 	– Bolsa	
Hojas para ensalada/ lechuga	<ul style="list-style-type: none"> – Lávelas y séquelas. – No son aptas para congelar. 	– Recipiente	
Fruta	– Pélela o lávela y séquela.	– Frigorífico: recipiente	
		– Congelador: bolsa	 
Hierbas	<ul style="list-style-type: none"> – Lávelas y séquelas. – Ramitas enteras. 	– Bolsa	
Pan, bollería, pastelería		– Recipiente	
		– Bolsa	


Alimento	Indicaciones	Recipiente recomendado	Función (adicional) recomendada
Alimentos en polvo	– Coloque un trozo de papel de cocina en la parte superior dentro de la bolsa/recipiente o enváselos al vacío en su envase original.	– Bolsa – Recipiente	
Líquidos fríos		– Recipiente	
	– Congélelos brevemente.	– Bolsa	
Platos preparados templados		– Recipiente	
		– Bolsa	

*Aplicable para todos los tipos de coles (brócoli, coles de Bruselas, col rizada, etc.), espárragos, tirabeques, judías, romanesco y pak choy.

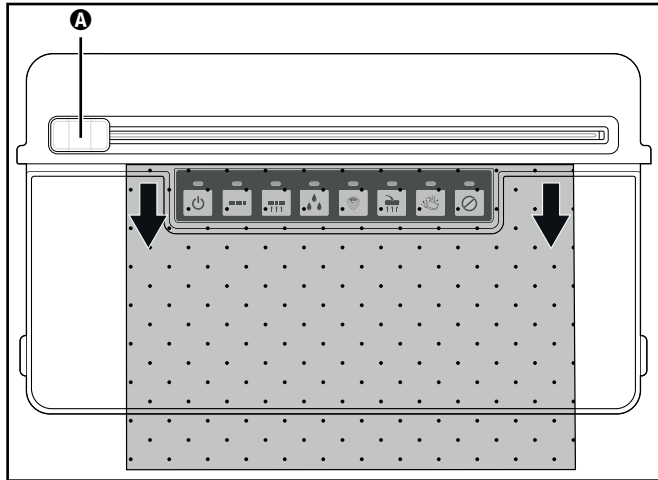
Sellado del rollo de bolsas de plástico

INDICACIONES SOBRE EL ROLLO DE BOLSAS DE PLÁSTICO

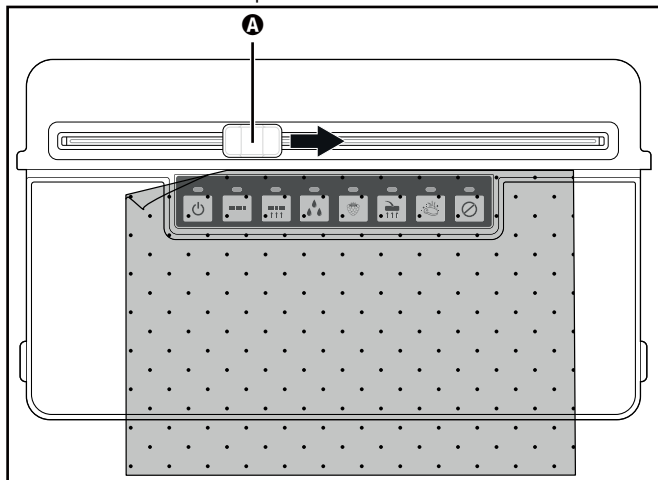
- ▶ La anchura máxima permitida para el rollo es de 30 cm. De lo contrario, no podrá sellarse correctamente.
- ▶ Utilice exclusivamente los rollos de bolsas de plástico que presenten un lado estructurado (puntos o acanaladuras), que posean un grosor de aprox. 0,17-0,29 mm (170-290 μ) y que sean de nailon (PA) PE. De lo contrario, el sellado no será hermético y el aparato podría dañarse. Para seleccionar los rollos de este tipo, consulte las indicaciones del envase. La calidad del sellado depende del tipo y del grosor del rollo de bolsas de plástico.
- ▶ El rollo suministrado es apto para temperaturas de entre -20 °C y +110 °C.
- ▶ El rollo suministrado no tiene BPA y es apto para su uso en el microondas (a máx. 900 W durante 3 minutos con la bolsa abierta). No obstante, no caliente nunca la bolsa totalmente sellada en el microondas. ¡De lo contrario, podría explotar! Uno de los lados de la bolsa debe estar abierto. Caliente la bolsa durante un máximo de 3 minutos a un máximo de 70 °C.

- 1) Corte el rollo con unas tijeras según la longitud necesaria para la bolsa y de la manera más recta posible o proceda de la manera siguiente para usar el cortador integrado en la tapa del compartimento :

- Desplace el cortador **A** hacia el borde derecho o izquierdo.
- Abra la tapa del compartimento **11** y extraiga la longitud necesaria para la bolsa. Para ello, tenga en cuenta que, con la bolsa llena, debe dejarse un espacio mínimo de 6 cm con respecto al borde que deba sellarse.

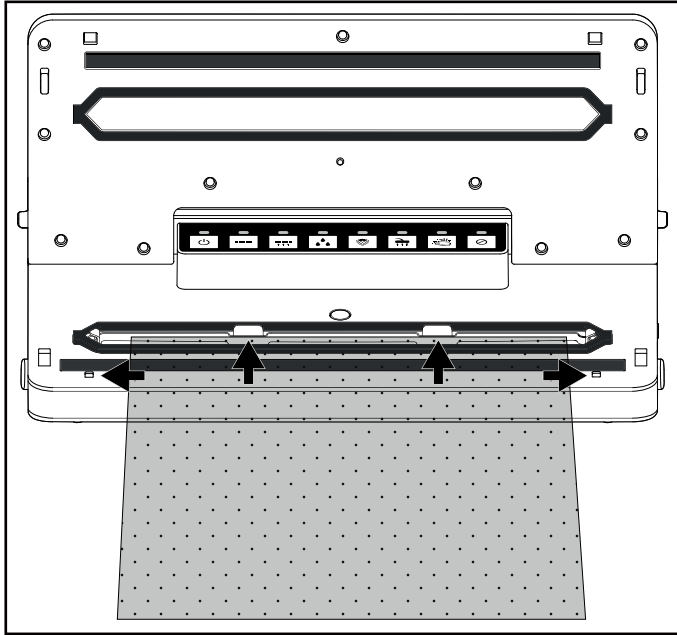


- Vuelva a cerrar la tapa **11** para fijar la bolsa.
- Presione el cortador **A** ligeramente hacia abajo y desplácelo de un lado al otro sobre la bolsa para cortarla.






- 2) Para abrir la tapa del aparato **1**, presione los desencastres de la tapa **8** y tire de la tapa del aparato **1** hacia arriba.

- 3) Introduzca el lado abierto de la bolsa en el aparato hasta que la abertura de la bolsa quede centrada dentro del anillo inferior de sellado **3**. La bolsa debe alcanzar como máximo los topes traseros **6** y debe quedar colocada entre los topes delanteros **7**. Si la bolsa queda sobre uno o dos de los topes **6/7**, no podrá sellarse correctamente:





INDICACIONES

- La abertura de la bolsa debe colocarse sobre los alambres fundentes **4** de forma que quede lisa. De lo contrario, no se sellará correctamente.

- 4) Cierre la tapa del aparato **1**. Tras esto, el sello de presión **15** presiona la bolsa contra los alambres fundentes **4** de forma que el sellado quede liso. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa del aparato **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa del aparato **1** quede encastrada y cerrada.
- 5) Pulse el botón  **15**. Tras esto, los pilotos de control **15/21** se iluminan. En cuanto finaliza el proceso de sellado, los pilotos de control **15/21** se apagan.

INDICACIÓN

- Puede detenerse el proceso de sellado en cualquier momento con solo pulsar el botón  **21**. Tras esto, los pilotos de control **15/21** se apagan. Vuelva a pulsar el botón  **15** para continuar con el proceso de sellado.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

Si durante el proceso de sellado los pilotos de control ⑬/⑭ no se apagan tras un máximo de 10 segundos, el aparato está defectuoso.

- ▶ Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica. No intente reparar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

- 6) Para abrir la tapa del aparato ①, presione los desencastres de la tapa ⑧ y tire de la tapa del aparato ① hacia arriba. Retire la bolsa. Con esto, la bolsa queda sellada por un extremo.

INDICACIÓN

- ▶ Asegúrese de que el sellado sea correcto. Un sellado correcto debe ser liso, rectilíneo y carecer de pliegues.

- 7) Llene la bolsa. Debe dejarse un espacio mínimo de 6 cm con respecto al borde que deba sellarse.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

- ▶ En la medida de lo posible, llene la bolsa de forma que no pueda derramarse ningún resto de alimento ni de líquidos durante el sellado y penetrar en el aparato.

- 8) Si no desea envasar la bolsa al vacío, selle ahora el otro extremo abierto.

INDICACIÓN

- ▶ Espere unos segundos antes de sellar la siguiente bolsa para que el aparato pueda enfriarse.
Durante la fase de enfriamiento no puede activarse la función "Sellado".

Envasado al vacío

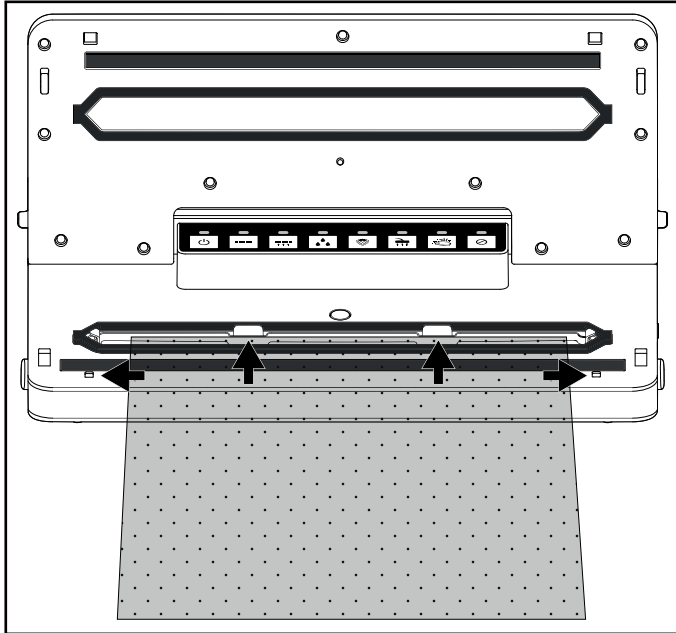
Envasado al vacío del rollo de bolsas de plástico



Al sellar la bolsa, también puede extraerse el aire (envasado al vacío):

INDICACIÓN

- ▶ Si desea envasar al vacío bolsas que solo contengan líquido, congele primero el líquido brevemente para que el aparato no lo aspire durante el envasado al vacío. No obstante, si se aspiran pequeñas cantidades de líquidos o alimentos involuntariamente, estos acaban en la bandeja colectora ⑨ situada dentro del anillo inferior de sellado ③.

- 1) Introduzca el lado abierto de la bolsa en el aparato hasta que la abertura de la bolsa quede centrada dentro del anillo inferior de sellado **3**. La bolsa debe alcanzar como máximo los topes traseros **6** y debe quedar colocada entre los topes delanteros **7**. De lo contrario, la succión y el sellado no pueden realizarse correctamente.







- 2) Cierre la tapa del aparato **1**. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa del aparato **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa del aparato **1** quede encastrada y cerrada.

INDICACIÓN



- ▶ Asegúrese de que el anillo superior de sellado **12** y el anillo inferior de sellado **3** no estén dañados. De lo contrario, el aparato no podrá succionar el aire de la bolsa.
- ▶ Si uno de los anillos de sellado **3**/**12** está dañado, tire de este para extraerlo de su alojamiento y coloque en su lugar el anillo de sellado de repuesto ejerciendo presión.

- 3) En caso necesario, seleccione la función adicional que corresponda para su alimento. De lo contrario, omita este paso y vaya directamente al punto 4):





- Pulse el botón  **17** si desea envasar al vacío un alimento especialmente húmedo o jugoso, como carne recién marinada o trozos de fruta. Si hay humedad entre las dos partes de la bolsa en la zona de sellado, es posible que el sellado se realice incorrectamente. Si se activa esta función, el tiempo de sellado aumenta para que el sellado sea más estable. Si la función adicional  "Wet" está activada, se ilumina el piloto de control **17** correspondiente.
- Pulse el botón  **18** si desea envasar al vacío alimentos sensibles a la presión, como tartas o frutas del bosque. Al activar la función adicional "Soft", se reduce un poco la presión de vacío y el alimento no queda tan aplastado. Si la función adicional  "Soft" está activada, se ilumina el piloto de control **18** correspondiente.

INDICACIÓN

- ▶ Si desea envasar al vacío un alimento húmedo y sensible a la presión, también puede activar ambas funciones adicionales al mismo tiempo.


- 4) Pulse el botón  **16**. Tras esto, los pilotos de control **16/21** se iluminan y el aparato extrae el aire de la bolsa. En cuanto se succiona el aire de la bolsa, también se enciende el piloto de control  **15**. Tras esto, el aparato sellará la bolsa. En cuanto finaliza el proceso de sellado, los pilotos de control **15/16/21** se apagan.

INDICACIÓN

- ▶ Puede detenerse el proceso de envasado al vacío en cualquier momento con solo pulsar el botón  **21**. Tras esto, los pilotos de control **16/21** se apagan. Vuelva a pulsar el botón  **16** para proseguir con el proceso de envasado al vacío. Si el aparato ya ha pasado al proceso de sellado y, además, se ha iluminado el piloto de control **15**, también puede detenerse el proceso con solo pulsar el botón  **21**. Tras esto, los pilotos de control **15/16/21** se apagan. Vuelva a pulsar el botón  **16** para continuar con el proceso de sellado.

- 5) Para abrir la tapa del aparato **1**, presione los desencastres de la tapa **8** y tire de la tapa del aparato **1** hacia arriba. Retire la bolsa sellada y envasada al vacío.

INDICACIÓN



- ▶ Tras sellar al vacío 5 bolsas de forma consecutiva, deje que el aparato se enfríe durante aprox. 1 minuto. Durante esta fase de enfriamiento, es posible que no pueda activarse el aparato. Tras la fase de enfriamiento, podrá seguir utilizando el aparato con normalidad (aunque no haya transcurrido un minuto completo). Esto no se aplica si la función adicional  "Wet" está activada. Como el proceso de sellado es más largo, es necesario realizar una fase de enfriamiento de aprox. 45 segundos después de cada uso.

CONSEJO: COCCIÓN "SOUS-VIDE" O COCCIÓN AL VACÍO

- ▶ Como el rollo de bolsas de plástico suministrado es apto para temperaturas de entre -20 °C y +110 °C, puede utilizarse para la cocción "sous-vide". "Sous-vide" significa "al vacío" en francés.
En el proceso de cocción al vacío, el alimento (principalmente, carne o pescado, aunque también se admiten verduras) se envasa al vacío en una bolsa y, después, se cuece a baja temperatura (de 50 a 90 °C aproximadamente) en agua o vapor. La ventaja de esta técnica es que evita que los sabores o aromas más volátiles se pierdan durante la cocción. Además, el alimento no se seca y se conservan las vitaminas y los aromas. Si se añaden hierbas o especias en la bolsa envasada al vacío, estas transmiten su sabor al alimento con mayor intensidad.

Envasado al vacío de recipientes y de bolsas reutilizables

INDICACIÓN

- ▶ Si desea envasar al vacío recipientes o bolsas que solo contengan líquido, congele primero el líquido brevemente para que el aparato no lo aspire durante el envasado al vacío. No obstante, si se aspiran pequeñas cantidades de líquidos o alimentos involuntariamente, estos acaban en la pequeña bandeja colectora ① situada dentro del anillo inferior de sellado ③.
- ▶ Puede detenerse el proceso de envasado al vacío en cualquier momento con solo pulsar el botón  ④. Tras esto, los pilotos de control ⑩/⑪ se apagan. Vuelva a pulsar el botón  ⑩ para proseguir con el proceso de envasado al vacío.

Los tubos de envasado al vacío ⑫ y sus correspondientes adaptadores ⑬/⑭/⑮ incluidos en el volumen de suministro permiten envasar al vacío recipientes y bolsas reutilizables. Con las bolsas o recipientes de algunos fabricantes, es posible que no se necesite ningún adaptador ⑬/⑭/⑮ y que pueda aplicarse directamente el acoplamiento negro del tubo de envasado al vacío ⑫ en la bolsa/recipientes. Pruebe qué adaptador ⑬/⑭/⑮ se acopla mejor o si realmente es necesario utilizar algún adaptador ⑬/⑭/⑮.

INDICACIÓN





- ▶ Pueden adquirirse por separado las bolsas y recipientes aptos para el aparato en nuestra tienda online; consulte el capítulo "Pedido de recambios".
- ▶ Los tubos de envasado al vacío 22 y los adaptadores 23/24/25 también son compatibles con las bolsas y recipientes de otros fabricantes.

Adaptadores	Aptos, p. ej., para lo siguiente:
Adaptador A 23	Fiambreras de FoodSaver*, Ernesto, distintas bolsas con válvula
Adaptador B 24	Recipientes de FoodSaver, distintas bolsas con válvula
Adaptador C 25	CASO**, tarros de FoodSaver


*FoodSaver es una marca registrada de Sunbeam Products, Inc.




**CASO es una marca registrada de Caso Holding GmbH.

Envasado al vacío de bolsas

- 1) Conecte un tubo de envasado al vacío 22 en el dispositivo de aspiración  2 del aparato.
- 2) Seleccione el adaptador A/B 23/24 más adecuado para la bolsa que desee utilizar y conéctelo en el tubo de envasado al vacío 22.
- 3) Cierre la tapa del aparato 1. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa del aparato 1 queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa del aparato 1 quede encastrada y cerrada.
- 4) Cierre cuidadosamente la bolsa que deba envasarse al vacío. El envasado solo funciona si la bolsa está completamente cerrada. En la medida de lo posible, coloque la bolsa de forma que su orificio de aspiración quede sobre una superficie lisa.
- 5) Presione el adaptador A/B 23/24 firmemente en el orificio de aspiración de la bolsa.
- 6) Pulse el botón  19. Tras esto, los pilotos de control 19/21 se iluminan y el aparato extrae el aire de la bolsa. En cuanto se succiona el aire, los pilotos de control 19/21 se apagan.
- 7) A continuación, podrá retirar el adaptador A/B 23/24 de la bolsa.





Envasado al vacío de recipientes

- 1) Conecte un tubo de envasado al vacío 22 en el dispositivo de aspiración  2 del aparato.
- 2) Seleccione el adaptador 23/24/25 más adecuado para el recipiente que desee utilizar y conéctelo en el tubo de envasado al vacío 22.

- 3) Cierre la tapa del aparato **1**. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa del aparato **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa del aparato **1** quede encastrada y cerrada.
- 4) Conecte el adaptador **23/24/25** al dispositivo correspondiente del recipiente. Para obtener información adicional, consulte las instrucciones de uso del recipiente.
- 5) Pulse el botón  **19**. Tras esto, los pilotos de control **19/21** se iluminan y el aparato extrae el aire del recipiente. En cuanto se succiona el aire, los pilotos de control **19/21** se apagan.
- 6) A continuación, puede retirarse el adaptador **23/24/25** del recipiente y del aparato.

Función de marinado

Use la función de marinado si desea marinar alimentos, p. ej., carne. Al alternar se el envasado al vacío con pausas/ventilación, la marinada penetra con mucha mayor rapidez en los poros, lo que acelera el proceso de marinado. El proceso dura aprox. 15 minutos. Para ello, necesita un recipiente de envasado al vacío adecuado (p. ej., de FoodSaver*) que sea especialmente apto para el marinado. Dichos recipientes tienen una válvula especial que permite la ventilación entre las fases de envasado al vacío.

- 1) Conecte un tubo de envasado al vacío **22** en el dispositivo de aspiración  **2** del aparato.
- 2) Si el recipiente utilizado lo requiere, conecte el adaptador **25** en el tubo de envasado al vacío **22**.
- 3) Cierre la tapa del aparato **1**. Asegúrese de que las dos esquinas de la tapa del aparato **1** queden encastradas. En caso necesario, presiónelas hacia abajo sobre las marcas  y  de forma que la tapa del recipiente **1** quede encastrada y cerrada.
- 4) Conecte el adaptador **25** o, si no se necesita ningún adaptador, el acoplamiento negro del tubo de envasado al vacío **22** en el dispositivo correspondiente del recipiente. Para obtener información adicional, consulte las instrucciones de uso del recipiente.
- 5) Pulse el botón  **20**. Tras esto, los pilotos de control **20/21** se iluminan y el aparato inicia el programa de marinado con el envasado al vacío. El aparato alterna durante unos 15 minutos el envasado al vacío (el piloto de control **20** se ilumina) y la ventilación (el piloto de control **20** parpadea). En cuanto finaliza el programa, los pilotos de control **20/21** se apagan.
- 6) A continuación, puede retirarse el adaptador **25**/el tubo de envasado al vacío **22** del recipiente y del aparato.

*FoodSaver es una marca registrada de Sunbeam Products, Inc.

Limpieza


PELIGRO

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de comenzar con la limpieza.
- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en la carcasa del aparato.

ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES

Posibles daños en el aparato

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.
 - ▶ No utilice objetos duros ni afilados para retirar cualquier resto adhesivo de los alambres fundentes **4**. De lo contrario, podrían dañarse los alambres fundentes **4** o el aislamiento.
 - ◆ Limpie la superficie del aparato con un paño húmedo. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño y, tras esto, frote el aparato con un paño humedecido solo con agua para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas.
 - ◆ Limpie el anillo superior de sellado **12**, el anillo inferior de sellado **3** y el sello de presión **13** con un paño húmedo.
 - ◆ Limpie los tubos de envasado al vacío **22** y los adaptadores **23/24/25** con un paño húmedo. Si quedan restos de suciedad, también pueden limpiarse estas piezas en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas.
 - ◆ Limpie la bandeja colectora **9** en agua caliente con un poco de jabón lavavajillas.
- ### INDICACIÓN
- ▶  En caso necesario, también puede limpiarse la bandeja colectora **9** en el lavavajillas. Para ello, asegúrese de que no quede aprisionada en el lavavajillas y utilice, si es posible, la bandeja superior.
 - ◆ Asegúrese de que el aparato y todas las piezas estén secos antes de volver a utilizarlos.

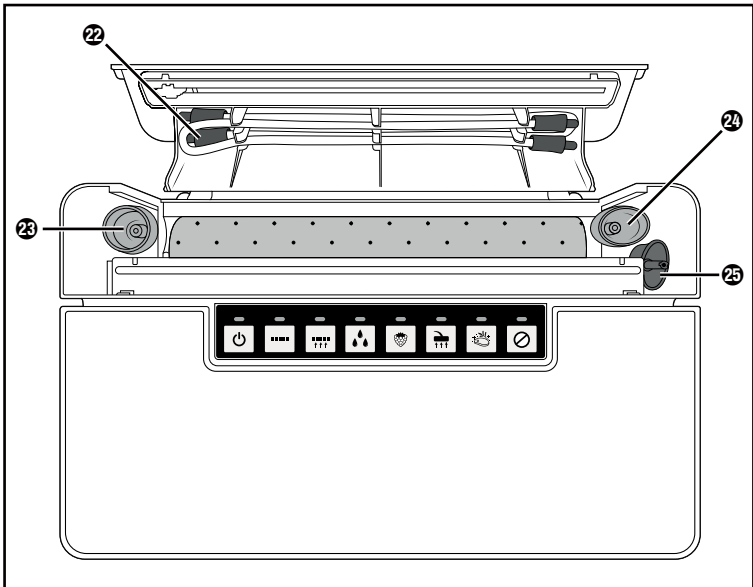
Almacenamiento

ATENCIÓN

Posibles daños en el aparato

- ▶ ¡Guarde el aparato sin encastrar la tapa **1**! Con la tapa del aparato **1** encastrada, se ejerce una presión continua sobre el anillo superior de sellado **12** y el anillo inferior de sellado **3**, así como sobre el sello de presión **13**, lo que podría afectar a su funcionamiento.

- 1) Puede guardar los accesorios directamente en el compartimento del aparato. Para ello, abra la tapa del compartimento **11**:



- Fije los dos tubos de envasado al vacío **22** en las fijaciones de la tapa del compartimento **11**.
 - Coloque los adaptadores A **23**, B **24** y C **25** en sus alojamientos.
 - Puede introducir el anillo de sellado de repuesto en el rollo de bolsas, así quedará a mano.
- 2) Coloque el cable de red en el compartimento para el cable **5** de la parte inferior del aparato.
 - 3) Guarde el aparato en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



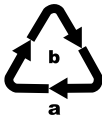
Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 390022_2201 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 390022_2201.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 390022_2201

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (p. ej., IAN 123456_7890) indicado en la portada de estas instrucciones de uso al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Indholdsfortegnelse

Indledning	196
Tilsluttet anvendelse	196
Pakkens indhold og transporteftersyn	196
Beskrivelse af produktet	197
Tekniske data	198
Sikkerhedsanvisninger	198
Opstilling og tilslutning	200
Krav til opstillingsstedet	200
Tænd/sluk for produktet	200
Funktioner	201
Tips	202
Svejsning af slangefolien	203
Vakuumering	206
Vakuumering af slangefolie	206
Vakuumering af beholdere og poser, der kan lukkes igen	209
Marineringsfunktion	211
Rengøring	212
Opbevaring	213
Bortskaffelse	214
Garanti for Kompnass Handels GmbH	215
Service	216
Importør	216
Bestilling af reservedele	217

Indledning

Til lykke med købet af dit nye produkt!

Du har valgt et moderne produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til indsvejsning og vakuumering af fødevarer i almindelige husholdningsmængder og kun til privat brug. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervs-mæssig eller industriel brug og ikke til længerevarende anvendelse.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for den tilsigtede anvendelse. Der kan ikke stilles krav i forbindelse med skader forårsaget af utilsigtet anvendelse. Brugeren bærer alene risikoen.

Pakkens indhold og transporteftersyn

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Vakuumpakker
- 1 x folierulle
- 2 x slange
- 3 x adapter
- 1 x ekstra pakningsring
- Denne betjeningsvejledning

BEMÆRK

► Kontrollér, at leverancen er komplet og ikke har skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet "**Service**").

◆ Tag alle delene, slangefolien og betjeningsvejledningen ud af kassen.

◆ Fjern alle emballagematerialer og eventuelle folier fra produktet.

FARE









► Børn må ikke lege med emballagematerialerne. Der er fare for kvælning.

Beskrivelse af produktet

Figur A:

- 1 Låg
- 2 Indsugningsanordning 
- 3 Nederste pakningsring
- 4 Svejsetråde
- 5 Ledningsrum
- 6 Bageste stop
- 7 Forreste stop
- 8 Oplukninger til låg
- 9 Opsamlingskål
- 10 Udsugningsrør
- 11 Låg til opbevaringsrum
- 12 Øverste pakningsring
- 13 Pressepakning



Figur B:

- 14 Knap  (tænd/sluk produktet) med kontrollampe (grøn)
- 15 Knap  (funktionen start "svejsning") med kontrollampe (rød)
- 16 Knap  (funktionen start "vakuumering og svejsning") med kontrollampe (rød)
- 17 Knap  (aktivering/deaktivering af ekstrafunktionen "Hot") med kontrollampe (grøn)
- 18 Knap  (aktivering/deaktivering af ekstrafunktionen "Soft") med kontrollampe (grøn)
- 19 Knap  (start funktionen "ekstern vakuumering") med kontrollampe (grøn)
- 20 Knap  (start funktionen "marinering") med kontrollampe (grøn)
- 21 Knap  (afbryd funktion/forløb) med kontrollampe (grøn)

Figur C:

- 22 Vakuumslange
- 23 Adapter A
- 24 Adapter B
- 25 Adapter C

Tekniske data

Driftsspænding	220-240 V ~ (vekselspænding), 50/60 Hz
Effektforbrug	160 W
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)
	Alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevarerægte.

Sikkerhedsanvisninger

FARE FOR ELEKTRISK STØD!

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug aldrig produktet, hvis det er beskadiget.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Brug aldrig produktet, hvis ledningen er defekt.
- Brug ikke forlængerledninger eller stikkontakter, som ikke er i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne.
- Åbn aldrig produktets kabinet!
- Tag stikket ud af stikkontakten, før du begynder rengøringen.
- Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøring.

⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan føre til personskader for brugerne, eller produktet kan beskadiges. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet!
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Sørg for, at produktet altid er under opsyn, når det er klar til brug. Træk altid strømstikket ud af stikkontakten efter brug, eller hvis du afbryder arbejdet, så produktet ikke starter ved en fejltagelse.

⚠ OBS – MATERIELLE SKADER!

- Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjenings-system til betjening af produktet.

BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Opstilling og tilslutning



Krav til opstillingsstedet

Opstillingsstedet skal opfylde følgende krav for at garantere sikker og fejlfri brug af produktet:

- Ved opstilling skal produktet stilles på et fast, fladt og vandret underlag.
- Brug ikke produktet i varme, våde eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbart materiale.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.

Tænd/sluk for produktet

OBS – MATERIELLE SKADER






- ▶ Sammenlign tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit elnets data før tilslutning af produktet. Disse data skal stemme overens, så produktet ikke beskadiges.
- ▶ Kontrollér, at produktets strømledning er ubeskadiget og ikke er lagt over varme og/eller skarpe kanter.
- ▶ Lad ikke strømledningen hænge ud over hjørner (fare for at snuble).
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Tryk på knappen  **14** for at tænde for produktet. Kontrollampen **14** lyser.
- ◆ Tryk på knappen  **14** igen for at slukke for produktet. Kontrollampen **14** slukkes.
- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid, og før du gør det rent.



Funktioner

Knap		Funktion
	14	Tænd/sluk for produktet
	15	Funktion start "svejsning" (uden vakuumering)
	16	Start funktionen "vakuumering og svejsning"
	17	Aktivering/deaktivering af ekstrafunktionen "Wet" (til meget fugtige fødevarer)
	18	Aktivering/deaktivering af funktionen "Soft" (til trykfølsomme fødevarer som f.eks. frugt eller kager)
	19	Start funktionen "ekstern vakuumering" (til vakuumering med slange og adapter)
	20	Start funktionen "Marinering" (til marinering i en beholder)
	21	Afbrydelse af funktion/forløb

Tips

I nedenstående tabel kan du se anvisninger til optimal forberedelse og behandling af fødevarer.

Fødevarer	Anvisninger	Anbefalet beholder	Anbefalet (ekstra) funktion
Kød/fisk	<ul style="list-style-type: none"> – Brug kun friske produkter – Bryd ikke kølekæden 	– Pose	
Marinerede fødevarer	– til fremskyndelse af marineringprocessen	– Beholder	
Grøntsager	<ul style="list-style-type: none"> – Skræl eller skyl og tør – Blanchér nogle få minutter i kogende vand efterfulgt af iskoldt vand som chokeffekt, og lad grøntsagerne dryppe af for at undgå tab af smag og farve eller gasdannelse* under opbevaringen 	– Pose	
Bladsalat/salat	<ul style="list-style-type: none"> – Skyl og tør – Ikke egnet til frysning 	– Beholder	
Frukt	– Skræl eller skyl og tør	– Køleskab: Beholder	
		– Fryser: Pose	 
Krydderurter	<ul style="list-style-type: none"> – Skyl og tør – Hele stilke 	– Pose	
Bagværk		– Beholder	
		– Pose	
Fødevarer i pulverform	– Læg et stykke køkkenrulle øverst i posen/holderen eller vakuümér i den originale indpakning	<ul style="list-style-type: none"> – Pose – Beholder 	

Fødevarer	Anvisninger	Anbefalet beholder	Anbefalet (ekstra) funktion
Kolde væsker		– Beholder	
	– Frys først kort	– Pose	
Afkølede, tilberedte retter		– Beholder	
		– Pose	

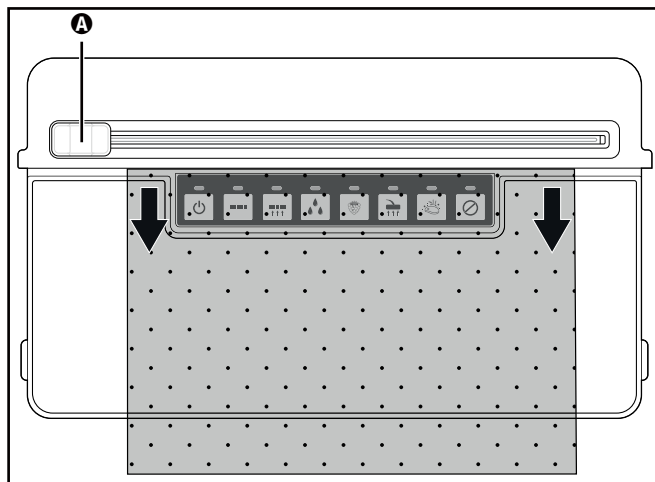
* Gælder f.eks. alle kåltyper (broccoli, rosenkål, grønkål osv.), asparges, sukkerærter, bønner, romanesco-kål og pak choy.

Svejsning af slangefolien

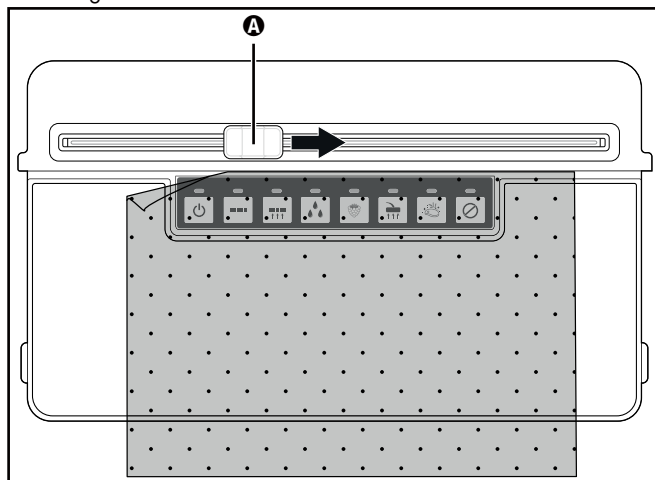
OPLYSNINGER OM FOLIEN

- ▶ Folien må maksimalt være 30 cm bred. Ellers kan den ikke svejses korrekt.
- ▶ Brug kun folier til dette produkt, som har en struktur på den ene side (punkter eller riller) og en tykkelse på ca. 0,17-0,29 mm (170-290 µ), og som er fremstillet af nylon (PA) -PE. Ellers bliver svejse sømmen ikke tæt, og produktet kan gå i stykker. Folietypen er angivet på emballagen. Svejsesømmens kvalitet varierer efter foliens type og tykkelse.
- ▶ Den medfølgende folie er egnet til temperaturer mellem -20°C og +110°C.
- ▶ Den medfølgende folie er BPA-fri og egnet til mikrobølgeovn (op til maks. 900 W og 3 min. ved åbnet pose). Varm dog aldrig posen op i mikrobølgeovnen, hvis den er svejset helt sammen. Posen kan eksplodere! Den ene side af posen skal være åben. Opvarm maksimalt posen i 3 minutter ved maksimalt 70 °C.

- 1) Skær den ønskede poselængde af slangefolien så lige som muligt med en saks, eller gå frem på følgende måde for at brug folieskæreren, som er integreret i låget til opbevaringsrummet **11** :
 - Skub folieskæreren **A** til højre eller venstre til kanten.
 - Åbn låget til opbevaringsrummet **11**, og tag så meget slangefolie ud, som du har brug for. Sørg for, at mindst 6 cm af posen er tom op til enden, der skal svejses.

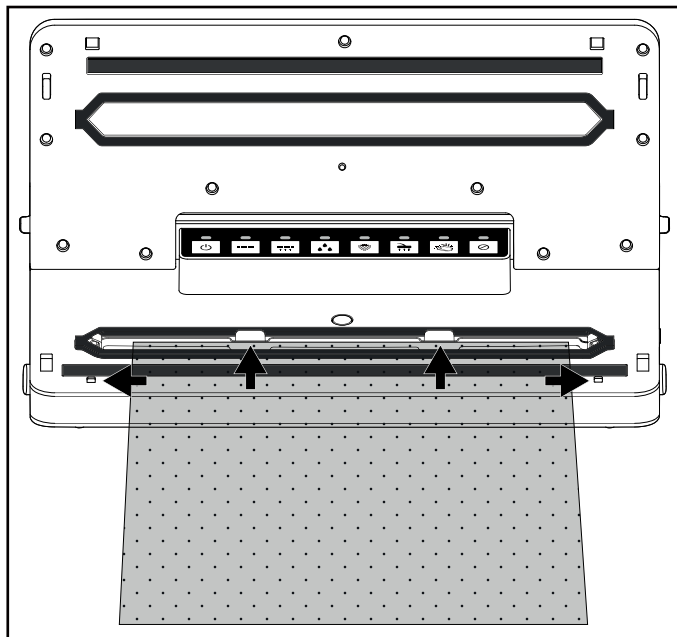


- Luk låget **1** igen, så slangefolien klemmes fast i det.
- Tryk folieskæreren **A** lidt ned, og træk den fra den ene side til den anden over slangefolien for at skære den af.






- 2) Åbn låget **1** ved at trykke på oplukningerne **8**, og åbn låget **1** ved at klappe det op.

- 3) Læg posens åbne ende ind i produktet, så posens åbning er midt i den nederste pakningsring **3**. Posen må maksimalt nå hen til de bageste stop **6** og skal ligge mellem de forreste stop **7**. Hvis posen ligger ud over et af de to stop **6/7**, kan den ikke svejses rigtigt:





BEMÆRK

- Poseåbningen skal ligge glat på svejsetrådene **4**. Ellers fungerer svejsningen ikke rigtigt.

- 4) Luk låget **1**. Pressepakningen **13** presser posen ned på svejsetrådene **4**, så der dannes en glat søm. Sørg for, at begge lågets **1** hjørner går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og , så låget **1** går i indgreb og låses.
- 5) Tryk på knappen  **15**. Kontrollamperne **15/21** lyser. Så snart forseglingen er afsluttet, slukkes kontrollamperne **15/21**.

BEMÆRK

- Du kan altid stoppe forseglingen ved at trykke på knappen  **21**. Kontrollamperne **15/21** slukkes så. Tryk på knappen  **15** igen for at fortsætte forseglingen.

OBS – MATERIELLE SKADER

Hvis kontrollamperne ⑮/⑳ ikke slukkes senest efter 10 sekunder under forsejlingen, er produktet defekt!

- ▶ Træk straks stikket ud af stikkontakten. Prøv ikke selv at reparere produktet. Henvend dig til kundeservice.
- 6) Åbn låget ① ved at trykke på oplukningerne ⑧, og åbn låget ① ved at klappe det op. Tag posen ud. Den er nu svejset i den ene ende.

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at svejsesømmen er i orden. Når svejsesømmen er i orden, er den glat og lige uden folder.

- 7) Fyld posen. Lad mindst 6 cm pose være tom til enden, der skal svejses.

OBS – MATERIELLE SKADER

- ▶ Fyld posen, så der ikke kan løbe fødevarerester eller væske ned i produktet under svejsningen.

- 8) Hvis du ikke vil vakuumere posen, svejses den anden åbne side sammen.

BEMÆRK

- ▶ Vent nogle sekunder, før du svejser den næste pose, så produktet kan køle af. I denne afkølingsfase kan du ikke starte funktionen "svejsning".

Vakuumering

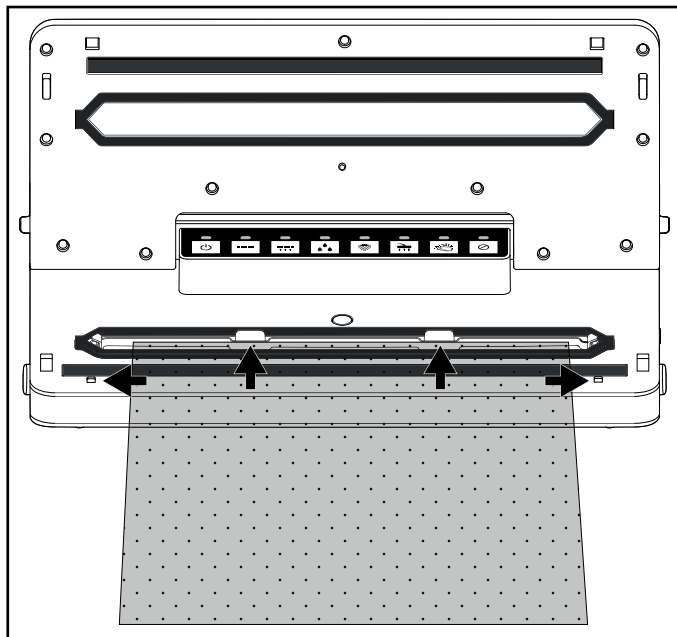
Vakuumering af slangefolie

Under svejsningen kan luften også suges ud af posen (vakuumering):

BEMÆRK

- ▶ Hvis du kun ønsker at vakuumere flydende indhold, tilrådes det at fryse væskekerne kortvarigt, så væsken ikke suges ind i produktet under vakuumeringen. Hvis en smule væske eller fødevarer suges ind, kommer de ind i opsamlingskålen ⑨, som sidder inden under den nederste pakningsring ③.

- 1) Læg posens åbne ende ind i produktet, så posens åbning er midt i den nederste pakningsring **3**. Posen må maksimalt nå hen til de bageste stop **6** og skal ligge mellem de forreste stop **7**. Ellers fungerer udsugning og svejsningen ikke rigtigt:







- 2) Luk låget **1**. Sørg for, at begge lågets **1** hjørner går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og , så låget **1** går i indgreb og låses.

BEMÆRK



- Sørg for, at den øverste **12** og nederste pakningsring **3** ikke er beskadiget. Ellers kan produktet ikke suge luft ud af posen.
- Hvis en af pakningsringene **3/12** er beskadiget, skal du tage den ud af fordybningen og lægge en ny pakning i fordybningen.

- 3) Vælg den ekstra funktion, der passer til dine fødevarer. Ellers kan du springe over dette trin og fortsætte med punkt 4):





- Tryk på knappen  **17** hvis du vil vakuuere fødevarer, som er meget fugtige eller saftige som f.eks. marineret kød eller frugt, der er skåret i stykker.
Hvis der sidder fugt mellem folien på svejsesømmen, kan det føre til dårlige svejsesømme. Ved aktivering af denne funktion forlænges svejsetiden, så svejsesømmen bliver mere stabil.
Hvis ekstrafunktionen  "Wet" er aktiveret, lyser den tilhørende kontrol-lampe **17**.
- Tryk på knappen  **18**, hvis du vil vakuuere trykfølsomme fødevarer som kager eller bær. Ved aktivering af ekstrafunktionen "Soft" reduceres undertrykket en smule, og fødevarerne mases ikke så meget sammen.
Hvis ekstrafunktionen  "Soft" er aktiveret, lyser den tilhørende kontrol-lampe **18**.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du vil vakuuere fugtige og trykfølsomme fødevarer, kan de to ekstra-funktioner aktiveres samtidig.


- 4) Tryk på knappen  **16**. Kontrollamperne **16/21** lyser, og produktet trækker luften ud af posen. Når luften er suget ud, lyser kontrollampen  **15** også. Produktet forsejler nu posen. Så snart forsejlingen er afsluttet, slukkes kontrollamperne **15/16/21**.

BEMÆRK

- ▶ Du kan altid stoppe vakuumeringen ved at trykke på knappen  **21**. Kontrollamperne **16/21** slukkes så. Tryk på knappen  **16** for at fortsætte vakuumeringen.
Hvis produktet allerede har skiftet til forsejlingen, og kontrollampen **15** lyser, kan forløbet også afbrydes ved tryk på knappen  **21**. Kontrollamperne **15/16/21** slukkes så. Tryk på knappen  **16** igen for at fortsætte forsejlingen.

- 5) Åbn låget **1** ved at trykke på oplukningerne **8**, og åbn låget **1** ved at klappe det op. Tag den vakuumerede og forsejlede pose ud.

BEMÆRK



- ▶ Når du har vakuumeret og svejset 5 poser efter hinanden, skal du lade produktet køle af i ca. 1 minut. I denne afkølingsfase kan produktet muligvis ikke startes.
Efter afkølingsfasen kan du anvende produktet normalt igen (også selv om der ikke er gået et helt minut).
Det gælder ikke, hvis ekstrafunktionen  "Wet" er aktiveret. På grund af den længere svejseproces er en afkølingsfase på ca. 45 sekunder dog nødvendig efter hvert gennemløb.

TIP - "SOUS-VIDE-TILBEREDNING"

- ▶ Da den medfølgende folie er egnet til temperaturer mellem -20 °C og +110 °C, kan du bruge den til den såkaldte "Sous-vide-tilberedning" (vakuumentilberedning). "Sous-vide" er fransk og betyder "under vakuum". Ved vakuumentilberedning svejses fødevarerne (især fisk eller kød, men grøntsager er også muligt) ind i en vakuumpose og tilberedes deri ved lav temperatur (ca. 50 til 90 °C) i vandbad eller under damp. Det har den fordel, at flygtige smags- eller aromastoffer ikke kan slippe ud under tilberedningen. Fødevarerne tørrer ikke ud, og vitaminer og aromastoffer bevares. Krydderurter eller krydderier, som svejses ind i vakuumposen, afgiver smagen mere intensivt til fødevarerne.

Vakuumering af beholdere og poser, der kan lukkes igen

BEMÆRK

- ▶ Hvis du ønsker at vakuumere beholdere eller poser udelukkende med flydende indhold, tilrådes det at fryse væskeerne kortvarigt, så væsken ikke suges ind i produktet under vakuumeringen. Hvis en smule væske eller fødevarer skulle suges ind, kommer de ind i den lille opsamlingskål ⑨, som sidder inden under den nederste pakningsring ③.
- ▶ Du kan altid stoppe vakuumeringen ved at trykke på knappen  ⑫. Kontrollamperne ⑪/⑭ slukkes så. Tryk på knappen  ⑬ for at fortsætte vakuumeringen.

Med de medfølgende vakuumslinger ⑫ og tilhørende adaptere ⑬/⑭/⑮ kan du vakuumere beholdere og poser, der kan lukkes igen. Ved nogle poser eller beholdere fra forskellige producenter kan det forekomme, at en adapter ⑬/⑭/⑮ ikke er nødvendig, og du kan så sætte det sorte koblingsstykke på vakuumslangen ⑫ direkte ind i posen/beholderen. Prøv, hvilken adapter ⑬/⑭/⑮ der lukker bedst, eller om det overhovedet er nødvendigt med en adapter ⑬/⑭/⑮.

BEMÆRK





- ▶ Egnede poser og beholdere kan købes separat i vores onlineshop, se kapitlet "Bestilling af reservedele".
- ▶ Vakuumslangerne 22 og adapterne 23/24/25 kan også bruges med poser og beholdere fra andre producenter.

Adaptere	passer f.eks. til
Adapter A 23	FoodSaver*-madkasser, Ernesto, forskellige poser med ventil
Adapter B 24	FoodSaver-opbevaringsbokse, forskellige poser med ventil
Adapter C 25	CASO** , FoodSaver-forrådsdåser




*Foodsaver er et registreret varemærke, der hører til Sunbeam Products, Inc..


**CASO er et registreret varemærke, der hører til Caso Holding GmbH.

Vakuumering af poser

- 1) Slut en vakuumslange 22 til indsugningsanordningen  2 på produktet.
- 2) Vælg den rigtige adapter A/B 23/24 til posen, du vil vakuumere, og sæt den på vakuumslangen 22.
- 3) Luk låget 1. Sørg for, at begge lågets 1 hjørner går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og  igen, så låget 1 går i indgreb og låses.
- 4) Luk omhyggeligt posen, der skal vakuumeres. Vakuumeringen fungerer kun, hvis posen er helt lukket. Anbring posen, så dens udsugningsåbning ligger på en glat overflade.
- 5) Tryk adapteren A/B 23/24 fast på udsugningsåbningen på posen.
- 6) Tryk på knappen  19. Kontrollamperne 19/21 lyser, og produktet trækker luften ud af posen. Når luften er suget ud, slukkes kontrollamperne 19/21.
- 7) Nu kan du fjerne adapteren A/B 23/24 fra posen igen.





Vakuumering af beholdere

- 1) Slut en vakuumslange 22 til indsugningsanordningen  2 på produktet.
- 2) Vælg den rigtige adapter 23/24/25 til beholderen, du vil vakuumere, og sæt den på vakuumslangen 22.
- 3) Luk låget 1. Sørg for, at begge lågets 1 hjørner går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og , så låget 1 går i indgreb og låses.
- 4) Slut adapteren 23/24/25 til anordningen på beholderen. Se betjeningsvejledningen til beholderen, hvis du har brug for flere informationer.

- 5) Tryk på knappen  19. Kontrollamperne 19/21 lyser, og produktet trækker luften ud af beholderen. Når luften er suget ud, slukkes kontrollamperne 19/21.
- 6) Nu kan du tage adapteren 23/24/25 af beholderen og af produktet.

Marineringsfunktion

Brug marineringsfunktionen, hvis du vil marinere fødevarer som f.eks. kød. Ved skiftevis vakuumering og pause/udluftning trænger marinaden meget hurtigere ind i porerne, og marineringsprocessen går hurtigere. Processen varer ca. 15 minutter. Hertil skal du bruge en vakuumeringsbeholder (f.eks. fra FoodSaver *), som er specielt beregnet til marinering. Den har en speciel ventil, som gør det muligt at udlufter mellem marineringsfaserne.

- 1) Slut en vakuumslange 22 til indsugningsanordningen  2 på produktet.
- 2) Sæt adapteren 25 på vakuumslangen 22, hvis den er nødvendig til den anvendte beholder.
- 3) Luk låget 1. Sørg for, at begge lågets 1 hjørner går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og , så låget 1 går i indgreb og låses.
- 4) Slut adapteren 25, eller - hvis adapteren ikke er nødvendig - det sorte koblingsstykke på vakuumslangen 22 til anordningen på beholderen. Se betjeningsvejledningen til beholderen, hvis du har brug for flere informationer.
- 5) Tryk på knappen  20. Kontrollamperne 20/21 lyser, og produktet starter marineringsprogrammet med vakuumeringen. Produktet skifter nu i ca. 15 minutter mellem vakuumering (kontrollampe 20 lyser) og udluftning (kontrollampe 20 blinker).
Når programmet er slut, slukkes kontrollamperne 20/21.
- 6) Nu kan du tage adapteren 25/vakuumslangen 22 af beholderen og af produktet.

* Foodsaver er et registreret varemærke, der hører til Sunbeam Products, Inc..

Rengøring

FARE

Livsfare på grund af elektrisk strøm!


- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten, før du begynder rengøringen.
- ▶ Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøring.

OBS – MATERIELLE SKADER

Mulige skader på produktet

- ▶ Brug ikke stærke eller slibende rengøringsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- ▶ Brug ikke hårde eller skarpe genstande til fjernelse af eventuelle limrester fra svejsetrådene **4**. Ellers kan svejsetrådene **4** eller isoleringen beskadiges.
- ◆ Rengør kabinettets overflader med en fugtig klud. Ved behov kan du hælde lidt opvaskemiddel på kluden og tørre efter med en klud fugtet med vand for at fjerne rester af opvaskemiddel.
- ◆ Tør den øverste **12** og nederste pakningsring **3** samt presseringen **18** af med en fugtig klud.
- ◆ Tør vakuumslangene **22** og adapteren **23/24/25** af med en fugtig klud. Hvis snavset sidder meget fast, kan du rengøre disse dele i varmt vand med lidt opvaskemiddel.
- ◆ Skyl opsamlingskålen **9** til væske i varmt vand med lidt opvaskemiddel.

BEMÆRK

- ▶  Du kan også rengøre opsamlingskålen **9** i opvaskemaskinen ved behov. Sørg for, at den ikke kommer i klemme, og læg den så vidt muligt i den øverste kurv i opvaskemaskinen.
- ◆ Sørg for, at produktet og alle dele er fuldstændigt tørre, før du bruger dem igen eller gemmer dem af vejen.

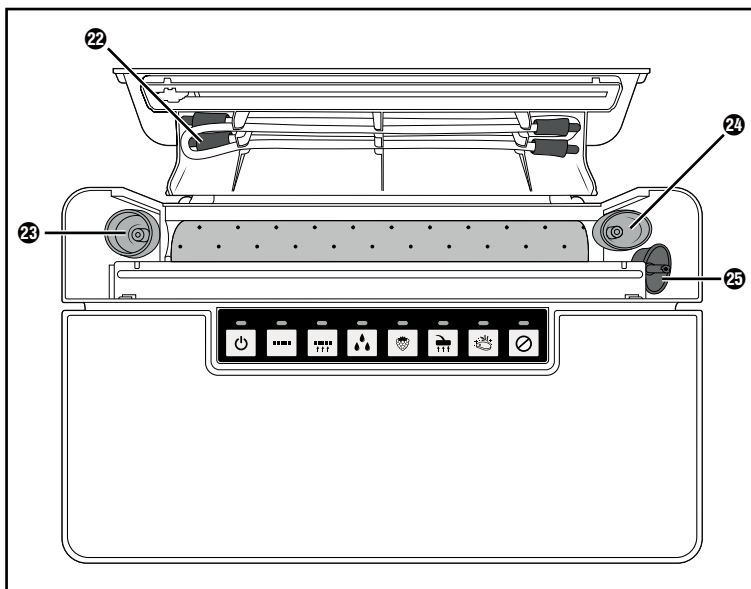
Opbevaring

OBS

Mulige skader på produktet

- Opbevar produktet, uden at låget ❶ er lukket! Hvis låget ❶ er lukket, trykkes der hele tiden på den øverste ❷ og nederste pakningsring ❸ samt på pressepakningen ❹. Derved kan funktionen forringes.

- 1) Du kan lægge tilbehøret i opbevaringsrummet på produktet. Åbn låget til opbevaringsrummet ❶:



- Sæt de to vakuumslinger ❷ fast i klemmerne i låget til opbevaringsrummet ❶.
 - Sæt adapter A ❸, B ❹ og C ❺ på stikpladserne.
 - Du kan sætte reservepakningen ind i folierullen. Så er den også klar til brug.
- 2) Sæt ledningen ind i ledningsrummet ❺ på undersiden af produktet.
 - 3) Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol.

Bortskaffelse



Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Dette produkt er underlagt EU-direktivet 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt genbrugspladsen, hvis du er i tvivl.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Aflevering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 390022_2201 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 390022_2201.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 390022_2201

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (fx IAN 123456_7890), som du kan finde på denne betjeningsvejlednings forside, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.

Indice

Introduzione	220
Uso conforme	220
Volume della fornitura e ispezione di eventuali danni da trasporto . . .	220
Descrizione dell'apparecchio	221
Dati tecnici	222
Avvertenze di sicurezza	222
Installazione e collegamento	224
Requisiti del luogo d'installazione	224
Accensione/spengimento dell'apparecchio	224
Funzioni	225
Consigli	226
Sigillatura della pellicola tubolare	227
Messa sottovuoto	230
Messa sottovuoto della pellicola tubolare	230
Messa sottovuoto di contenitori e sacchetti richiudibili	233
Funzione di marinatura	235
Pulizia	236
Conservazione	237
Smaltimento	238
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	239
Assistenza	240
Importatore	240
Ordinazione di pezzi di ricambio	241

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

È stato scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente alla sigillatura di alimenti sottovuoto in ambiente domestico e in quantità adeguata all'utilizzo domestico. Questo prodotto non è destinato all'impiego commerciale o industriale né all'uso continuato.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura e ispezione di eventuali danni da trasporto

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Macchina sigillasacchetti
- 1 rotolo di pellicola
- 2 tubi flessibili
- 3 adattatori
- 1 anello di guarnizione di ricambio
- Questo manuale di istruzioni

NOTA

► Verificare che la dotazione sia completa e non presenti danni visibili. In caso di dotazione incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

- ◆ Togliere dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio, la pellicola tubolare e le istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole protettive dall'apparecchio.

PERICOLO

► Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo dai bambini. Pericolo di soffocamento.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:


- ❶ Coperchio dell'apparecchio
- ❷ Dispositivo di aspirazione 
- ❸ Anello di guarnizione inferiore
- ❹ Cordoni di sigillatura
- ❺ Scomparto del cavo
- ❻ Limiti posteriori
- ❼ Limiti anteriori
- ❽ Dispositivi di sblocco del coperchio
- ❾ Vaschetta di raccolta
- ❿ Tubo di aspirazione
- ⓫ Coperchio del vano di custodia
- ⓬ Anello di guarnizione superiore
- ⓭ Guarnizione a pressione

Figura B:











- ❿ Tasto  (accensione/spengimento dell'apparecchio) con spia di controllo (verde)
- ⓫ Tasto  (avvio della funzione "sigillatura") con spia di controllo (rossa)
- ⓬ Tasto  (avvio della funzione "messa sottovuoto e sigillatura") con spia di controllo (rossa)
- ⓭ Tasto  (attivazione/disattivazione della funzione aggiuntiva "Wet") con spia di controllo (verde)
- ⓮ Tasto  (attivazione/disattivazione della funzione aggiuntiva "Soft") con spia di controllo (verde)
- ⓯ Tasto  (avvio della funzione "messa sottovuoto esterna") con spia di controllo (verde)
- ⓰ Tasto  (avvio della funzione "marinatura") con spia di controllo (verde)
- ⓱ Tasto  (interruzione funzione/operazione) con spia di controllo (verde)

Figura C:

- ⓲ Tubo flessibile per messa sottovuoto
- ⓳ Adattatore A
- ⓴ Adattatore B
- ⓵ Adattatore C

Dati tecnici

Tensione di esercizio	220-240 V ~ (tensione alternata), 50/60 Hz
Potenza assorbita	160 W
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di alimentazione difettoso.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio.
- Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni eseguite in modo non conforme possono causare il pericolo di lesioni per l'utente o di danni all'apparecchio. Inoltre la garanzia decade.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter scollegare facilmente il cavo di alimentazione in caso di necessità.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio!
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso. Dopo l'uso o in caso di interruzioni del lavoro, disinserire sempre la spina dalla presa di rete per evitare l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto è adatto sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Installazione e collegamento



Requisiti del luogo d'installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Nell'installazione dell'apparecchio, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, molto umido o bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter scollegare facilmente il cavo di alimentazione in caso di necessità.

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI






- ▶ Prima di collegare l'apparecchio, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) riportati sull'etichetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di alimentazione dell'apparecchio sia privo di danni e non venga collocato su superfici bollenti e/o bordi vivi.
- ▶ Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).
- ◆ Inserire la spina nella presa di corrente.
- ◆ Premere il tasto  **14** per accendere l'apparecchio. La spia di controllo **14** si accende.
- ◆ Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente il tasto  **14**. La spia di controllo **14** si spegne.
- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo o prima di pulirlo.



Funzioni

Tasto		Funzione
	14	Accensione/spegnimento dell'apparecchio
	15	Avvio della funzione "sigillatura" (senza messa sottovuoto)
	16	Avvio della funzione "messa sottovuoto e sigillatura"
	17	Attivazione/disattivazione della funzione aggiuntiva "Wet" (per alimenti particolarmente umidi)
	18	Attivazione/disattivazione della funzione aggiuntiva "Soft" (per alimenti sensibili alla pressione, ad es. frutta o torte)
	19	Avvio della funzione "messa sottovuoto esterna" (per la messa sottovuoto con tubo flessibile e adattatore)
	20	Avvio della funzione "marinatura" (per marinare all'interno di un contenitore)
	21	Interruzione della funzione/operazione

Consigli

La tabella che segue contiene suggerimenti per una preparazione e lavorazione ottimali degli alimenti.

Alimento	NOTE	Recipiente consigliato	Funzione (aggiuntiva) consigliata
Carne/pesce	<ul style="list-style-type: none"> – Usare solo se fresco – Non interrompere la catena del freddo 	– Sacchetto	
Alimenti marinati	<ul style="list-style-type: none"> – Per accelerare il processo di marinatura 	– Contenitore	
Verdure	<ul style="list-style-type: none"> – Sbucciare o lavare e asciugare – Scottare per qualche minuto in acqua bollente, raffreddare con acqua ghiacciata e asciugare, in modo da evitare la perdita di gusto e colore o la formazione di gas* durante la conservazione 	– Sacchetto	
Ortaggi a foglia/lattuga	<ul style="list-style-type: none"> – Lavare e asciugare – Non adatti al congelamento 	– Contenitore	
Frutta	<ul style="list-style-type: none"> – Sbucciare o lavare e asciugare 	– Frigorifero: contenitore	
		– Congelatore: sacchetto	 
Erbe aromatiche	<ul style="list-style-type: none"> – Lavare e asciugare – mazzi interi 	– Sacchetto	
Prodotti da forno		– Contenitore	
		– Sacchetto	


Alimento	NOTE	Recipiente consigliato	Funzione (aggiuntiva) consigliata
Alimenti in polvere	– coprire con un pezzo di carta da cucina nel sacchetto/contenitore o mettere sotto vuoto nella confezione originale	– Sacchetto – Contenitore	
Liquidi freddi		– Contenitore	
	– Congelare brevemente	– Sacchetto	
Cibi cotti raffreddati		– Contenitore	
		– Sacchetto	

*Si applica ad es. a tutti i tipi di cavoli (broccoli, cavolini di Bruxelles, cavoli ricci ecc.), agli asparagi, alle taccole, ai fagioli, al broccolo romanesco e al cavolo cinese.

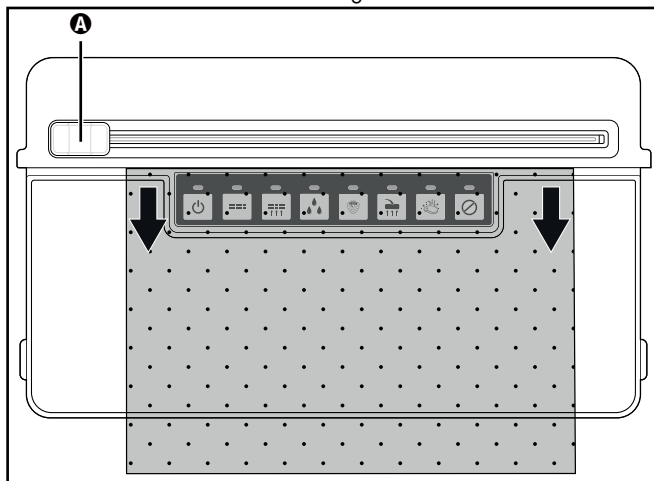
Sigillatura della pellicola tubolare

AVVERTENZE RELATIVE ALLA PELLICOLA

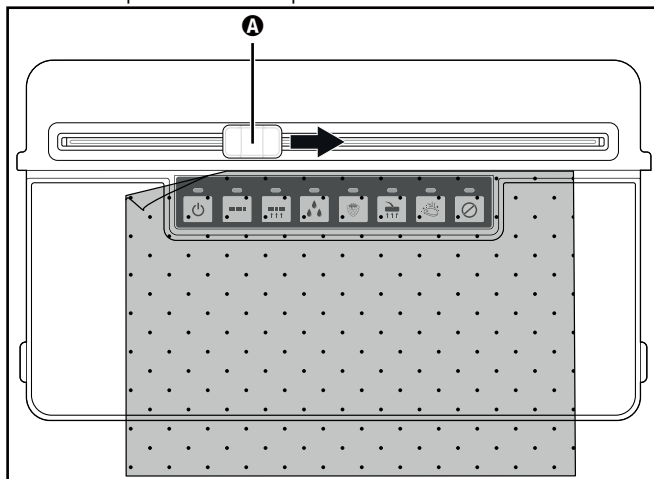
- ▶ La pellicola non deve essere più larga di 30 cm. Altrimenti non è possibile sigillarla correttamente.
- ▶ Per questo apparecchio utilizzare esclusivamente pellicole che da un lato siano strutturate (con punti o righe), che abbiano uno spessore di circa 0,17-0,29 mm (170-290 µ) e che siano di nylon (PA) - PE. Altrimenti il cordone di sigillatura non è ermetico e l'apparecchio si potrebbe danneggiare. Il tipo di pellicola è sempre indicato sulla confezione. A seconda del tipo e dello spessore della pellicola cambia la qualità del cordone di sigillatura.
- ▶ La pellicola fornita in dotazione è adatta a temperature comprese tra -20 °C e +110 °C.
- ▶ La pellicola fornita in dotazione è esente da BPA e adatta al microonde (fino a max. 900 W e 3 min. con sacchetto aperto). Tuttavia non scaldare il sacchetto nel microonde se è completamente sigillato. Il sacchetto può scoppiare! Un lato del sacchetto deve essere aperto. Scaldare il sacchetto per massimo 3 minuti a non più di 70 °C.

- 1) Ritagliare dalla pellicola tubolare il tratto necessario per il sacchetto usando un paio di forbici e praticando un taglio il più dritto possibile, oppure procedere come segue per usare la taglierina integrata nel coperchio del vano di custodia :

- Spingere la taglierina **A** verso destra o sinistra fino al bordo.
- Aprire il coperchio del vano di custodia **1** ed estrarre la pellicola tubolare necessaria. Si tenga presente che, nel sacchetto pieno, devono restare liberi almeno 6 cm fino al bordo da sigillare.

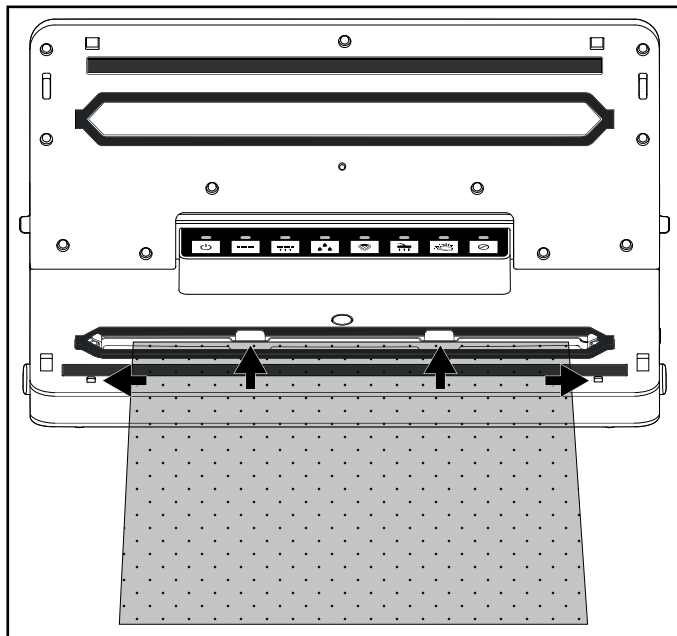


- Richiudere il coperchio **1** in modo che la pellicola tubolare vi resti incastrata.
- Premere la taglierina **A** leggermente verso il basso e passarla da un lato all'altro sulla pellicola tubolare per staccarla.






- 2) Aprire il coperchio dell'apparecchio **1** premendo i dispositivi di sblocco **8** e aprire il coperchio **1** verso l'alto.



- 3) Infilare l'estremità aperta del sacchetto dentro l'apparecchio fino a quando l'apertura del sacchetto non viene a trovarsi al centro all'interno dell'anello di guarnizione inferiore **3**. Il sacchetto non deve arrivare oltre i limiti posteriori **6** e deve essere compreso tra i limiti anteriori **7**. Se il sacchetto poggia su uno dei limiti **6/7** o su entrambi, non può venire correttamente sigillato:



NOTE

- L'apertura del sacchetto non deve formare pieghe sui cordoni di sigillatura **4**. Altrimenti la sigillatura non avviene correttamente.
- 4) Chiudere il coperchio dell'apparecchio **1**. La guarnizione a pressione **13** preme il sacchetto sui cordoni di sigillatura **4** in modo tale che si formi un cordone liscio. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio **1** scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta verso il basso al livello delle apposite marcature  e  in modo tale che il coperchio dell'apparecchio **1** scatti in posizione e si blocchi.
- 5) Premere il tasto  **15**. Le spie di controllo **15/21** si accendono. Non appena l'operazione di sigillatura si conclude, le spie di controllo **15/21** si spengono.

NOTA

- Si può arrestare l'operazione di sigillatura in qualsiasi momento premendo il tasto  **21**. Quindi le spie di controllo **15/21** si spengono. Premere nuovamente il tasto  **15** per riprendere l'operazione di sigillatura.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI

Se durante l'operazione di sigillatura le spie di controllo 15/21 non si spengono dopo massimo 10 secondi, ciò significa che l'apparecchio è guasto!

- ▶ In tal caso staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non cercare mai di riparare autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio clienti.
- 6) Aprire il coperchio dell'apparecchio ❶ premendo i dispositivi di sblocco ❸ e aprire il coperchio ❶ verso l'alto. Rimuovere il sacchetto. Una delle sue estremità è ora sigillata.

NOTA

- ▶ Assicurarsi che il cordone di sigillatura sia adeguato. Un cordone di sigillatura corretto è liscio e diritto senza pieghe.
- 7) Riempire il sacchetto. Lasciare liberi sempre almeno 6 cm dal bordo da sigillare.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI

- ▶ Riempire il sacchetto in modo tale da impedire la fuoriuscita di resti di alimenti o liquidi nell'apparecchio all'atto della sigillatura.
- 8) Se non si desidera mettere il sacchetto sottovuoto, sigillare anche l'altro lato aperto.

NOTA

- ▶ Attendere qualche secondo prima di sigillare il sacchetto successivo, in modo da consentire all'apparecchio di raffreddarsi. Durante la fase di raffreddamento non è possibile attivare la funzione "sigillatura".

Messa sottovuoto

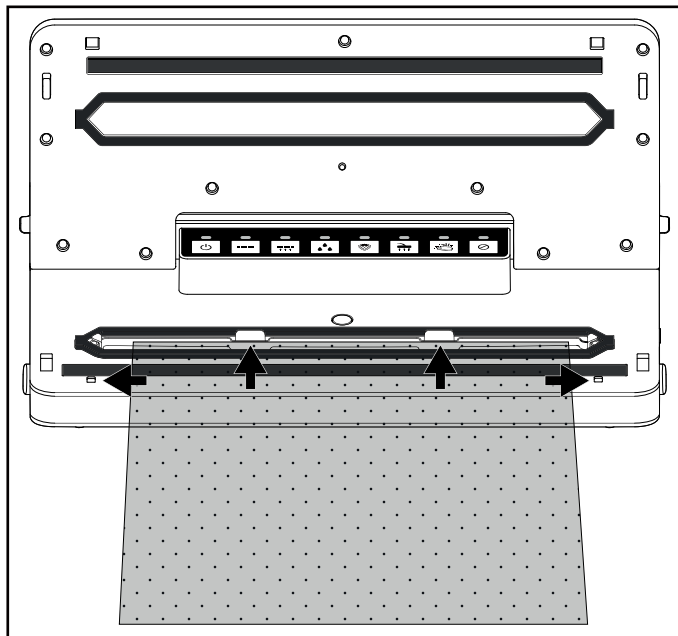
Messa sottovuoto della pellicola tubolare



All'atto della sigillatura è possibile estrarre al contempo l'aria dal sacchetto (messa sottovuoto):

NOTA

- ▶ Se si desidera mettere sotto vuoto sacchetti contenenti solo liquido, congelare brevemente il liquido per evitare che venga aspirato nell'apparecchio durante l'operazione. Qualora si aspirassero comunque involontariamente piccole quantità di liquidi o alimenti, essi finiscono nella vaschetta di raccolta ❹ situata all'interno dell'anello di guarnizione inferiore ❸.

- 1) Infilare l'estremità aperta del sacchetto dentro l'apparecchio fino a quando l'apertura del sacchetto non viene a trovarsi al centro all'interno dell'anello di guarnizione inferiore ③. Il sacchetto non deve arrivare oltre i limiti posteriori ⑥ e deve essere compreso tra i limiti anteriori ⑦. Altrimenti l'aspirazione e la sigillatura non funzionano:







- 2) Chiudere il coperchio dell'apparecchio ①. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio ① scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta verso il basso al livello delle apposite marcature  e  in modo tale che il coperchio dell'apparecchio ① scatti in posizione e si blocchi.

NOTA



- ▶ Assicurarsi che l'anello di guarnizione superiore ⑫ e l'anello di guarnizione inferiore ③ non siano danneggiati. Altrimenti l'apparecchio non riesce ad aspirare l'aria dal sacchetto.
- ▶ Qualora uno degli anelli di guarnizione ③/⑫ fosse danneggiato, basta sfilarlo dall'incavo e inserire nell'incavo la guarnizione di ricambio.

- 3) Eventualmente selezionare la funzione aggiuntiva adatta all'alimento. Altrimenti saltare questo passo e continuare con il punto 4):





- Premere il tasto  **17** se si desidera mettere sottovuoto alimenti particolarmente umidi o succosi quali carne appena marinata o frutta tagliata. La presenza di umidità tra la pellicola e il cordone di sigillatura può rendere difettosi i cordoni di sigillatura. Attivando questa funzione si aumenta il tempo di sigillatura in modo che il cordone di sigillatura sia più stabile.
Se è attivata la funzione aggiuntiva  "Wet", si accende la relativa spia di controllo **17**.
- Premere il tasto  **18** se si desidera mettere sottovuoto alimenti sensibili alla pressione, ad esempio torte o frutta a chicchi. Attivando la funzione aggiuntiva "Soft" si riduce un poco la pressione negativa e l'alimento non viene schiacciato molto.
Se è attivata la funzione aggiuntiva  "Soft", si accende la relativa spia di controllo **18**.

NOTA

- Se si desidera mettere sottovuoto un alimento umido e sensibile alla pressione, è possibile attivare contemporaneamente entrambe le funzioni aggiuntive.


- 4) Premere il tasto  **16**. Le spie di controllo **16/21** si accendono e l'apparecchio aspira l'aria dal sacchetto. Non appena l'aria è stata aspirata, si accende anche la spia di controllo  **15**. L'apparecchio sigilla ora il sacchetto. Non appena l'operazione di sigillatura si conclude, le spie di controllo **15/16/21** si spengono.

NOTA

- Si può arrestare l'operazione di messa sottovuoto in qualsiasi momento premendo il tasto  **21**. Quindi le spie di controllo **16/21** si spengono. Premere nuovamente il tasto  **16** per riprendere l'operazione di messa sottovuoto.
Se l'apparecchio è già passato all'operazione di sigillatura ed è accesa anche la spia di controllo **15**, si può interrompere l'operazione premendo il tasto  **21**. Quindi le spie di controllo **15/16/21** si spengono. Premere nuovamente il tasto  **16** per riprendere l'operazione di sigillatura.

- 5) Aprire il coperchio dell'apparecchio **1** premendo i dispositivi di sblocco **8** e aprire il coperchio **1** verso l'alto. Rimuovere il sacchetto messo sottovuoto e sigillato.

NOTA









- ▶ Dopo aver messo sottovuoto e sigillato 5 sacchetti, lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 1 minuto. Durante questa fase di raffreddamento è possibile che non si riesca ad avviare l'apparecchio. Dopo la fase di raffreddamento si può riutilizzare l'apparecchio normalmente (anche se non è ancora trascorso un minuto intero). Ciò non si applica al caso in cui sia attivata la funzione aggiuntiva  "Wet". Dato che in questo caso il processo di sigillatura è più lungo, dopo ogni operazione è necessaria una fase di raffreddamento di circa 45 secondi.















CONSIGLIO "COTTURA SOUS VIDE"

- ▶ Poiché la pellicola fornita in dotazione è adatta a temperature comprese tra -20 °C e +110 °C, la si può utilizzare per la cosiddetta "cottura sous vide" (cottura sottovuoto). "Sous vide" è un'espressione francese e significa "sottovuoto". Nella cottura sottovuoto i cibi (prevalentemente carne o pesce, ma anche verdura) vengono sigillati in un sacchetto sottovuoto e poi cotti dentro di esso a bassa temperatura (circa 50 - 90 °C) a bagnomaria o a vapore. Ciò ha il vantaggio che durante la cottura gli aromi e i profumi non possono fuoriuscire. I cibi non si asciugano e le vitamine e gli aromi vengono mantenuti. Erbe o spezie che vengono sigillate assieme ai cibi nel sacchetto sottovuoto trasferiscono in modo più intenso il loro gusto ai cibi.

Messa sottovuoto di contenitori e sacchetti richiudibili

NOTA

- ▶ Se si desidera mettere sotto vuoto contenitori o sacchetti contenenti solo liquido, congelare brevemente il liquido per evitare che venga aspirato nell'apparecchio durante l'operazione. Qualora si aspirassero comunque involontariamente piccole quantità di liquidi o alimenti, essi finiscono nella piccola vaschetta di raccolta  situata all'interno dell'anello di guarnizione inferiore .
- ▶ Si può arrestare l'operazione di messa sottovuoto in qualsiasi momento premendo il tasto  . Quindi le spie di controllo /  si spengono. Premere nuovamente il tasto   per riprendere l'operazione di messa sottovuoto.

Con i tubi flessibili per messa sottovuoto  e i relativi adattatori / /  compresi nel materiale in dotazione si possono mettere sottovuoto contenitori e sacchetti richiudibili. Con alcuni sacchetti o contenitori di diversi produttori è possibile che non sia necessario un adattatore / /  e che si possa infilare direttamente il raccordo nero del tubo flessibile per messa sottovuoto  nel sacchetto/contenitore. Provare qual è l'adattatore / /  più idoneo o se l'adattatore / /  non è affatto necessario.

NOTA





- ▶ I contenitori e sacchetti adeguati sono reperibili separatamente nel nostro negozio online, vedere al riguardo il capitolo "Ordinazione di pezzi di ricambio".
- ▶ I tubi flessibili per messa sottovuoto 22 e gli adattatori 23/24/25 sono compatibili anche con sacchetti e contenitori di altri produttori.

Adattatori	adatto ad es. a
Adattatore A 23	Pietanziere FoodSaver*, Ernesto, diversi sacchetti con valvola
Adattatore B 24	Salvafreschezza FoodSaver, diversi sacchetti con valvola
Adattatore C 25	Barattoli CASO***, FoodSaver

*FoodSaver è un marchio registrato della Sunbeam Products, Inc.




**CASO è un marchio registrato della Caso Holding GmbH.

Messa sottovuoto di sacchetti

- 1) Allacciare un tubo flessibile per messa sottovuoto 22 al dispositivo di aspirazione  2 dell'apparecchio.
- 2) Scegliere l'adattatore A/B 23/24 adatto al sacchetto che si desidera mettere sottovuoto e applicarlo al tubo flessibile per messa sottovuoto 22.
- 3) Chiudere il coperchio dell'apparecchio 1. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio 1 scattino in posizione. All'occorrenza premere ancora una volta verso il basso al livello delle apposite marcature  e  in modo tale che il coperchio dell'apparecchio 1 scatti in posizione e si blocchi.
- 4) Chiudere accuratamente il sacchetto da mettere sottovuoto. La messa sottovuoto funziona solo se il sacchetto è completamente chiuso. Si consiglia di posizionare il sacchetto in modo tale che l'apertura di aspirazione del sacchetto poggi su una superficie liscia.
- 5) Premere con forza l'adattatore A/B 23/24 sull'apertura di aspirazione del sacchetto.
- 6) Premere il tasto  19. Le spie di controllo 19/21 si accendono e l'apparecchio aspira l'aria dal sacchetto. Non appena l'aria è stata aspirata, le spie di controllo 19/21 si spengono.
- 7) Ora si può rimuovere l'adattatore A/B 23/24 dal sacchetto.





Messa sottovuoto di contenitori

- 1) Allacciare un tubo flessibile per messa sottovuoto 22 al dispositivo di aspirazione  2 dell'apparecchio.

- 2) Scegliere l'adattatore 23/24/25 adatto al contenitore che si desidera mettere sottovuoto e applicarlo al tubo flessibile per messa sottovuoto 22.
- 3) Chiudere il coperchio dell'apparecchio 1. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio 1 scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta verso il basso al livello delle apposite marcature  e  in modo tale che il coperchio dell'apparecchio 1 scatti in posizione e si blocchi.
- 4) Collegare l'adattatore 23/24/25 al relativo dispositivo del contenitore. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del contenitore.
- 5) Premere il tasto  19. Le spie di controllo 19/21 si accendono e l'apparecchio aspira l'aria dal contenitore. Non appena l'aria è stata aspirata, le spie di controllo 19/21 si spengono.
- 6) Ora si può rimuovere l'adattatore 23/24/25 dal contenitore e dall'apparecchio.

Funzione di marinatura

Usare la funzione di marinatura se si desidera marinare alimenti, ad esempio carne. L'alternanza di messa sottovuoto e pausa/aerazione fa penetrare la marinata molto più velocemente nei pori, accelerando il processo di marinatura. L'operazione dura circa 15 minuti. È necessario un contenitore per messa sottovuoto (ad es. di FoodSaver*) adatto specificamente alla marinatura. Esso si caratterizza per una valvola speciale che rende possibile l'aerazione tra una fase di messa sottovuoto e l'altra.

- 1) Allacciare un tubo flessibile per messa sottovuoto 22 al dispositivo di aspirazione  2 dell'apparecchio.
- 2) Applicare l'adattatore 25 eventualmente necessario per il contenitore utilizzato al tubo flessibile per messa sottovuoto 22.
- 3) Chiudere il coperchio dell'apparecchio 1. Assicurarsi che entrambi gli angoli del coperchio dell'apparecchio 1 scattino in posizione. All'occorrenza premerli ancora una volta verso il basso al livello delle apposite marcature  e  in modo tale che il coperchio dell'apparecchio 1 scatti in posizione e si blocchi.
- 4) Collegare l'adattatore 25 oppure, se non è necessario un adattatore, il raccordo nero del tubo flessibile per messa sottovuoto 22, al relativo dispositivo del contenitore. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del contenitore.
- 5) Premere il tasto  20. Le spie di controllo 20/21 si accendono e l'apparecchio avvia il programma di marinatura con la messa sottovuoto. L'apparecchio alterna ora per circa 15 minuti tra la messa sottovuoto (la spia di controllo 20 è accesa) e l'aerazione (la spia di controllo 20 lampeggia). Non appena il programma è concluso, le spie di controllo 20/21 si spengono.

- 6) Ora si può rimuovere l'adattatore 23/il tubo flessibile per messa sottovuoto 22 dal contenitore e dall'apparecchio.

*FoodSaver è un marchio registrato della Sunbeam Products, Inc.

Pulizia

PERICOLO

Pericolo di morte da scossa elettrica!

- ▶ Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.


ATTENZIONE - DANNI MATERIALI

Possibile danneggiamento dell'apparecchio

- ▶ Per evitare di danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio, non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- ▶ Non utilizzare oggetti duri o acuminati per rimuovere eventuali resti di colla dai cordoni di sigillatura 4. Altrimenti i cordoni di sigillatura 4 o l'isolamento si potrebbero danneggiare.

- ◆ Pulire le superfici dell'alloggiamento con un panno umido. In caso di necessità, applicare al panno qualche goccia di detersivo delicato e ripassare poi con un panno inumidito solo con acqua per rimuovere i residui di detersivo.
- ◆ Passare un panno umido sull'anello di guarnizione superiore 12 e su quello inferiore 3 nonché sulla guarnizione a pressione 13.
- ◆ Pulire i tubi flessibili per messa sottovuoto 22 e gli adattatori 23/24/25 con un panno umido. In caso di sporco resistente questi componenti possono anche venire puliti in acqua calda con l'aggiunta di un poco di detersivo.
- ◆ Sciacquare la vaschetta di raccolta 9 per i liquidi in acqua calda con un poco di detersivo.

NOTA

- ▶  Se necessario si può lavare la vaschetta di raccolta 9 in lavastoviglie. Assicurarsi che il pezzo non si incastri e utilizzare se possibile il cestello superiore della lavastoviglie.
- ◆ Assicurarsi che l'apparecchio e tutti i pezzi siano nuovamente asciutti prima di riutilizzarli.

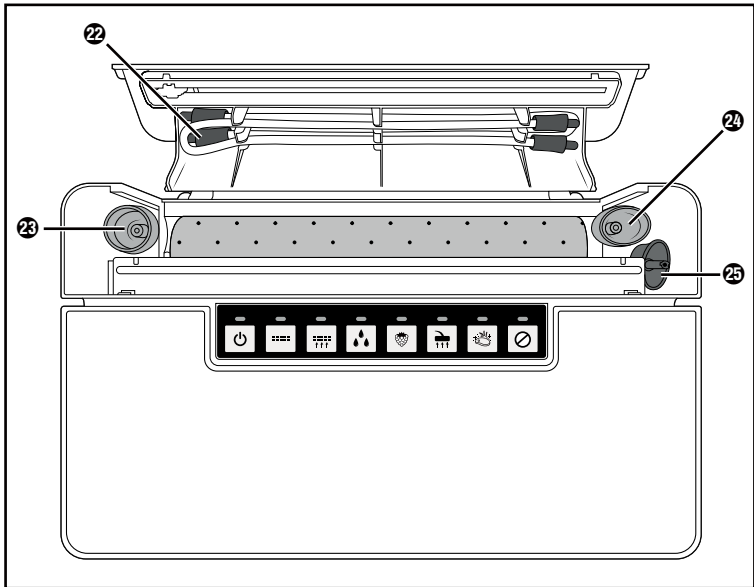
Conservazione

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio

- Conservare l'apparecchio con il coperchio **1** non innestato in posizione! Quando il coperchio dell'apparecchio **1** è innestato in posizione, viene esercitata continuamente pressione sull'anello di guarnizione inferiore **12** e su quello inferiore **3** nonché sulla guarnizione a pressione **13**. Ciò potrebbe comprometterne il funzionamento.

- 1) Gli accessori possono essere riposti direttamente nel vano di custodia dell'apparecchio. Aprire il coperchio del vano di custodia **11**:



- Fissare i due tubi flessibili per messa sottovuoto **22** nelle graffe del coperchio del vano di custodia **11**.
 - Applicare gli adattatori A **23**, B **24** e C **25** agli incavi.
 - La guarnizione di ricambio può essere infilata nel rotolo di pellicola, così sarà anch'essa a portata di mano.
- 2) Inserire il cavo di alimentazione nello scomparto del cavo **5** situato sul lato inferiore dell'apparecchio.
 - 3) Riporre l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto privo di irradiazione solare diretta.

Smaltimento



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 390022_2201 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 390022_2201 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompennass@lidl.it

IAN 390022_2201

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Ordinazione di pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare comodamente pezzi di ricambio per questo prodotto su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordinazione si prega di indicare sempre il codice articolo (ad es. IAN 123456_7890), che può essere tratto dalla copertina di questo manuale di istruzioni.
- ▶ Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Tartalomjegyzék

Bevezető	244
Rendeltetésszerű használat	244
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	244
A készülék leírása	245
Műszaki adatok	246
Biztonsági utasítások	246
Felállítás és csatlakoztatás	248
A felállítás helyére vonatkozó követelmények	248
A készülék be-, kikapcsolása	248
Funkciók	249
Típek	250
Tömlőfólia hegesztése	251
Vákuumozás	254
Tömlőfólia vákuumozása	254
Tárolóedények és visszazárható zacskók vákuumozása	257
Pácoló funkció	259
Tisztítás	260
Tárolás	261
Ártalmatlanítás	262
A Kompernass Handels GmbH garanciája	263
Szerviz	264
Gyártja	264
Pótalkatrészek rendelése	265

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag normál háztartási mennyiségű élelmiszer lezárására és vákuumozására és csak otthoni használatra készült. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari, illetve folyamatos használatra.

Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Semmilyen, a nem rendeltetésszerű használatból eredő kárigény nem érvényesíthető.

A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Vákuumos fóliahegesztő
- 1 db fóliatekerics
- 2 db tömlő
- 3 db adapter
- 1 db pótlőtömítőgyűrű
- jelen használati útmutató

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomagot, hogy teljes-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).
- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék összes részét, a tömlőfóliát és a használati útmutatót.
- ◆ Vegye le a készülékről az összes csomagolóanyagot és esetleges védőfóliát.

VESZÉLY









- ▶ A csomagolóanyagot gyermekek nem használhatják játékként. Fulladásveszély áll fenn.

A készülék leírása

A ábra:

- 1 készülékfedél
- 2 beszívó szerkezet 
- 3 alsó tömítőgyűrű
- 4 hegesztőhuzalok
- 5 kábeltároló rekesz
- 6 hátsó határolóelemek
- 7 elülső határolóelemek
- 8 fedél-kireteszelők
- 9 felfogó tálca
- 10 szívócső
- 11 tárolórekesz fedél
- 12 felső tömítőgyűrű
- 13 leszorító tömítés



B ábra:

- 14  gomb (készülék be-, kikapcsolása) működésjelző lámpával (zöld)
- 15  gomb („fóliahegesztés” funkció indítása) működésjelző lámpával (piros)
- 16  gomb („vákuumozás és fóliahegesztés” funkció indítása) működésjelző lámpával (piros)
- 17  gomb („Wet” kiegészítő funkció bekapcsolása/kikapcsolása) működésjelző lámpával (zöld)
- 18  gomb („Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása/kikapcsolása) működésjelző lámpával (zöld)
- 19  gomb („külső vákuumozás” funkció indítása) működésjelző lámpával (zöld)
- 20  gomb („pácolás” funkció indítása) működésjelző lámpával (zöld)
- 21  gomb (funkció/folyamat megszakítása) működésjelző lámpával (zöld)

C ábra:

- 22 vákuumtömlő
- 23 A adapter
- 24 B adapter
- 25 C adapter

Műszaki adatok

Üzemi feszültség	220-240 V ~ (váltóáram), 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	160 W
Védelmi osztály	II /  (dupla szigetelés)
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta külső, látható sérülés. Ne működtessen hibás készüléket.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Soha ne használja a készüléket hibás hálózati kábellel.
- Ne használjon olyan hosszabbítót vagy elosztót, ami nem felel meg a biztonsági előírásoknak.
- Soha ne nyissa ki a készülékházat!
- Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön folyadék a készülékbe.

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a használó számára, vagy megsérülhet maga a készülék is. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lenni, hogy vészhelyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az üzemkész. A készülék akaratlan bekapcsolásának megelőzése érdekében használat után vagy munkaszünet esetén mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati csatlakozóaljzataból.

⚠ FIGYELEM - ANYAGI KÁR!

- Ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert a készülék üzemeltetéséhez.

TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség beavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Felállítás és csatlakoztatás







A felállítás helyére vonatkozó követelmények

A készülék biztonságos és hibátlan működéséhez a felállítás helyére vonatkozóan az alábbi feltételeknek kell teljesülniük:









- Felállításakor a készüléket stabil, sima és vízszintes felületre kell helyezni.
- Ne működtesse a készüléket forró, vizes vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lenni, hogy vészhelyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.

A készülék be-, kikapcsolása

FIGYELEM - ANYAGI KÁROK






- ▶ A készülék csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az elektromos hálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne keletkezzen kár a készülékben.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék hálózati kábele ne legyen megsérülve, és ne tegye forró felületre és/vagy éles szegélyre.
- ▶ Ne hagyja, hogy a hálózati kábel sarkokon lógjon (botlásveszély).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ Nyomja meg a  gombot  a készülék bekapcsolásához. A működésjelző lámpa  világít.
- ◆ Nyomja meg még egyszer a  gombot  a készülék kikapcsolásához. A működésjelző lámpa  kialszik.
- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzataból, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, illetve a készülék tisztítása előtt.



Funkciók

Gomb		Funkció
	14	Készülék be-, kikapcsolása
	15	„Fóliahegesztés” funkció indítása (vákuumozás nélkül)
	16	„Vákuumozás és fóliahegesztés” funkció indítása
	17	„Wet” kiegészítő funkció bekapcsolása/kikapcsolása (kifejezetten nedves élelmiszerekhez)
	18	„Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása/kikapcsolása (nyomásra érzékeny élelmiszerekhez, pl. gyümölcsökhöz vagy tortákhoz)
	19	„Külső vákuumozás” funkció indítása (vákuumozáshoz tömlővel és adapterrel)
	20	„Pácolás” funkció indítása (tárolóedényben pácoláshoz)
	21	Funkció/folyamat megszakítása

Tippek

A következő táblázatban az élelmiszerek optimális előkészítéséről és feldolgozásáról kaphat tájékoztatást.

Élelmiszer	Tudnivalók	Ajánlott tárolóeszköz	Ajánlott (kiegészítő) funkció
hús/hal	<ul style="list-style-type: none"> – csak friss hozzávalókat használjon – ne szakítsa meg a hűtőláncot 	– zacskó	
pácolt élelmiszer	– a pácolási folyamat felgyorsításához	– tárolóedény	
zöldség	<ul style="list-style-type: none"> – hámozza meg vagy mossa meg és szárítsa meg – blansírozza néhány percre forrásban lévő vízben, hűtse le jeges vízzel és törölje szárazra, hogy elkerülje az íz- és színvesztést, valamint a gázképződést* a tárolás során 	– zacskó	
leveles zöldség/saláta	<ul style="list-style-type: none"> – mossa meg és szárítsa meg – nem alkalmas fagyasztásra 	– tárolóedény	
gyümölcs	– hámozza meg vagy mossa meg és szárítsa meg	– hűtőszekrény: tárolóedény	
		– fagyasztószekrény: zacskó	 
fűszernövények	<ul style="list-style-type: none"> – mossa meg és szárítsa meg – egész szár 	– zacskó	
pékáru		– tárolóedény	
		– zacskó	
por állagú élelmiszer	– tegyen egy darab konyhai papírtörölt a zacskóba/ tárolóedénybe felülre vagy vákuozza eredeti csomagolásban	– zacskó – tárolóedény	

Élelmiszer	Tudnivalók	Ajánlott tárolóeszköz	Ajánlott (kiegészítő) funkció
hideg folyadékok		– tárolóedény	
	– röviden fagyassza le	– zacskó	
lehűtött, főtt ételek		– tárolóedény	
		– zacskó	

* Pl. minden fajta káposztára (brokkoli, kelbimbó, kelkáposzta stb.), spárgára, cukorborsóra, babra, pagodakarfiolra és bordáskelre vonatkozik.

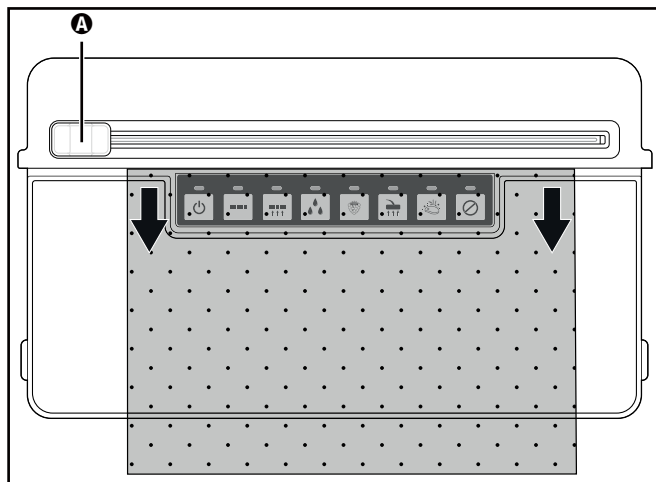
Tömlőfólia hegesztése

A FÓLIÁVAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

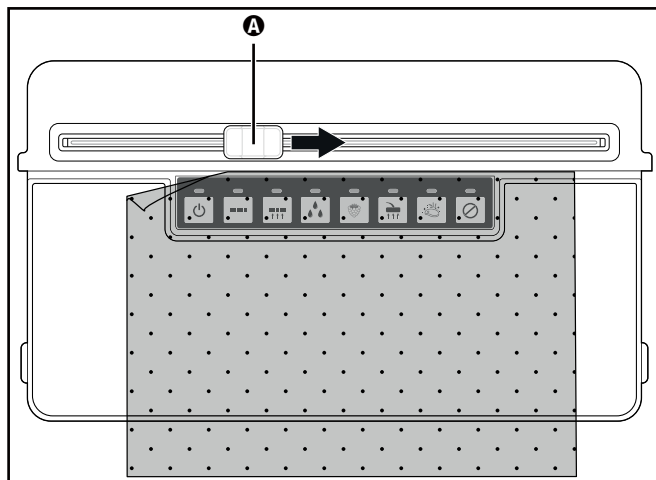
- ▶ A fólia legfeljebb 30 cm széles lehet. Ellenkező esetben nem lehet megfelelően összeheszesíteni.
- ▶ Ezt a készüléket csak az egyik oldalán strukturált (pontozott vagy bordázott), kb. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) vastag és nejlon (PA) - PE anyagból készült fóliákkal használja. Ellenkező esetben a hegesztési varrat nem zár és kár keletkezhet a készülékben. Az ilyen fóliákat a csomagoláson feltüntetett adatokról ismerheti fel. A hegesztési varrat minősége a fólia típusától és vastagságától függ.
- ▶ A mellékelt fólia -20 °C és +110 °C közötti hőmérsékletekre alkalmas.
- ▶ A mellékelt fólia BPA-mentes és mikrohullámú sütőhöz alkalmas (max. 900 W-on és 3 percre, nyitott tasak esetén). Viszont soha ne melegítse a zacskókat teljesen lezárva a mikrohullámú sütőben. A zacskó kidurranhat! A zacskó egyik oldalát ki kell nyitni. A zacskót legfeljebb 3 percre, legfeljebb 70 °C-on melegítse.

1) Vágja le a zacskóhoz szükséges hosszúságot a tömlőfóliáról lehetőleg egyenesen egy ollóval, vagy tegye a következőt a tárolórekesz fedelébe **1** építési fóliavágó használatához:

- Tolja a fóliavágót **A** jobbra vagy balra a szélhez.
- Nyissa ki a tárolórekesz fedelét **1** és húzza ki a tömlőfóliát annyira, amennyire szüksége van. Közben ügyeljen arra, hogy a megtöltött zacskók legalább 6 cm-re a lehegesztett szélig szabadon maradjanak.

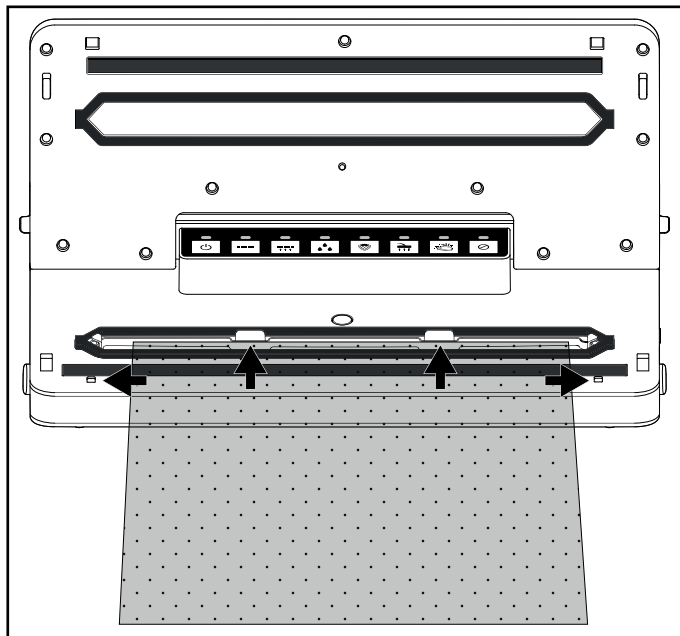


- Zárja vissza a fedelet **11**, hogy a tömlőfóliára szoruljon.
- A levágáshoz nyomja le kissé a fóliavágót **A** és húzza az egyik oldalról a másikra a tömlőfólia fölött.






- 2) Nyissa ki a készülékfedelet **1**; ehhez nyomja meg a fedél-kireteszelőket **8** és nyissa fel a készülékfedelet **1**.

- 3) Helyezze be a zacskó nyitott végét annyira a készülékbe, hogy a zacskó nyílása közepén az alsó tömítőgyűrűn **4** belül legyen. A zacskót legfeljebb a hátsó határolóelemekig **6** szabad hátra tolni és az elülső határolóelemek **7** között kell lennie. Ha a zacskó egy vagy mindkét határoló-elem **6/7** fölött van, akkor nem hegeszthető le megfelelően:





TUDNIVALÓ

- ▶ A zacskónyílásnak laposan kell a hegesztőhuzalokon **4** feküdni. Ellenkező esetben nem működik megfelelően a hegesztés.

- 4) Zárja le a készülékfedelet **1**. A leszorító tömítés **15** a zacskót a hegesztőhuzalokra **4** nyomja és sima varrat jön létre. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekattanjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a jelöléseknél  és  úgy, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és reteszelve legyen.
- 5) Nyomja meg a  gombot **15**. A működésjelző lámpák **15/21** világitanak. Amint befejeződik a hegesztési folyamat, a működésjelző lámpák **15/21** kialszanak.

TUDNIVALÓ

- ▶ A hegesztési folyamatot bármikor megszakíthatja a  gomb **21** megnyomásával. Ekkor kialszanak a működésjelző lámpák **15/21**. A hegesztési folyamat folytatásához nyomja meg újra a  gombot **15**.

FIGYELEM - ANYAGI KÁROK

Ha a működésjelző lámpák (15/21) a hegesztési folyamat után legkésőbb 10 másodperc múlva nem alszanak ki, akkor a készülék hibás!

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- 6) Nyissa ki a készülékfedelelet **1**; ehhez nyomja meg a fedél-kireteszelőket **3** és nyissa fel a készülékfedelelet **1**. Vegye ki a zacskót. Az egyik vége ezzel le van zárva.

TUDNIVALÓ

- ▶ Győződjön meg arról, hogy megfelelő-e a hegesztési varrat. A megfelelő hegesztési varratnak ránc nélküli, sima és egyenes csíknak kell lennie.
- 7) Töltse meg a zacskót. Hagyjon szabadon legalább 6 cm zacskót a lezárandó peremig.

FIGYELEM - ANYAGI KÁROK

- ▶ Úgy töltse meg a zacskót, hogy a lezárásnál lehetőleg ne folyjon ki belőle élelmiszer vagy folyadék és ne tudjon a készülékbe kerülni.
- 8) Ha nem szeretné vákuumozni a zacskót, akkor hegeszse le a másik, nyitott oldalát.

TUDNIVALÓ

- ▶ A következő zacskó hegesztése előtt várjon néhány másodpercet, hogy a készülék le tudjon hűlni.
A lehűlési fázis közben a „Hegesztés” funkció nem indítható.

Vákuumozás

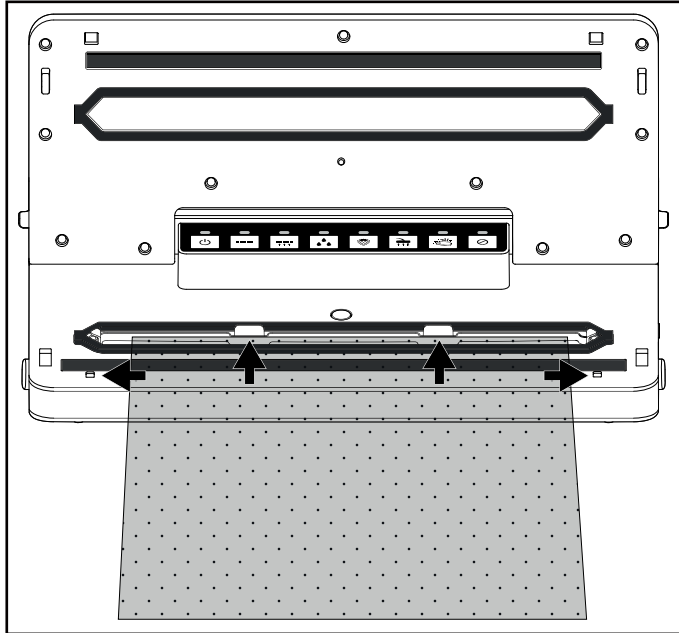
Tömlőfólia vákuumozása



A hegesztésnél a levegőt is kiszívhatja a zacskóból (vákuumozás):

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a zacskóban kizárólag folyadékot szeretne vákuumozni, akkor először fagyassza le kissé a folyadékot, hogy a vákuumozás közben ne szívódjon be a készülékbe. Ha véletlenül mégis beszívódik egy kis mennyiségű folyadék vagy élelmiszer, akkor az a felfogó tálcába **9** kerül, ami az alsó tömítőgyűrűn **3** belül található.





- 1) Helyezze be a zacskó nyitott végét annyira a készülékbe, hogy a zacskó nyílása közepén az alsó tömitőgyűrűn **3** belül legyen. A zacskót legfeljebb a hátsó határolóelemekig **6** szabad hátra tolni és az elülső határolóelemek **7** között kell lennie. Ellenkező esetben nem működik a levegő-kiszívás és a hegesztés:



- 2) Zárja le a készülékfedelet **1**. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekattanjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a jelöléseknél  és  úgy, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és reteszelve legyen.



TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a felső **12** és az alsó tömitőgyűrű **3**. Ellenkező esetben a készülék nem tudja kiszívni a zacskóban lévő levegőt.
 - ▶ Ha valamelyik tömitőgyűrű **3**/**12** sérült, akkor egyszerűen húzza ki a mélyedésből és nyomja be a póttömitőgyűrűt a mélyedésbe.
- 3) Adott esetben válassza a megfelelő kiegészítő funkciót az élelmiszeréhez. Egyéb esetben ugorja át ezt a lépést és folytassa a 4) ponttal:





- Különösen nedves vagy lédús élelmiszerek, például pácolt hús vagy darabolt gyümölcs vákuumozása esetén nyomja meg a  gombot **17**. Ha nedvesség kerül a fólia közé a hegesztési varratra, akkor az hibás hegesztési varratokat eredményezhet. A funkció bekapcsolása esetén nő a fóliahegesztés ideje, így a hegesztési varrat stabilabb lesz. Ha be van kapcsolva a „Wet” kiegészítő funkció , akkor világít a hozzátartozó működésjelző lámpa **17**.
- Nyomásra érzékeny élelmiszerek, például torták vagy bogycs gyümölcsök vákuumozása esetén nyomja meg a  gombot **18**. A „Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása esetén a vákuum valamivel alacsonyabb lesz és az élelmiszer nem nyomódik össze annyira. Ha be van kapcsolva a „Soft” kiegészítő funkció , akkor világít a hozzátartozó működésjelző lámpa **18**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha nedves és nyomásra érzékeny élelmiszert szeretne vákuumozni, akkor egyszerre bekapcsolható mindkét kiegészítő funkció.


- 4) Nyomja meg a  gombot **16**. A zöld működésjelző lámpa **16/21** világít és a készülék kiszívja a levegőt a zacskóból. A levegő kiszívása után világítani kezd a működésjelző lámpa  **16** is.
- 5) Ekkor a készülék lezárja a zacskót. Amint befejezte a hegesztési folyamatot, kialszanak a működésjelző lámpák **15/16/21**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A vákuumozási folyamatot bármikor megszakíthatja a  gomb **21** megnyomásával. Ekkor kialszanak a működésjelző lámpák **15/21**. A vákuumozási folyamat folytatásához nyomja meg újra a  gombot **16**. Ha a készülék már megkezdte a hegesztési műveletet és világít a működésjelző lámpa **15** is, akkor a műveletet a  gombbal **21** is meg lehet szakítani. Ekkor kialszanak a működésjelző lámpák **15/16/21**. A hegesztési folyamat folytatásához nyomja meg újra a  gombot **16**.

- 6) Nyissa ki a készülékfedelet **1**; ehhez nyomja meg a fedél-kireteszelőket **3** és nyissa fel a készülékfedelet **1**. Vegye ki a vákuumozott és lezárt zacskót.

TUDNIVALÓ



- ▶ Ha 5 zacskót vákuumozott és hegesztett le egymás után, akkor hagyja a készüléket kb. 1 percre hűlni. A lehűlési fázis közben előfordulhat, hogy a készüléket nem lehet elindítani. A lehűlési fázis után a készüléket a szokásos módon tovább használhatja (akkor is, ha nem telt el teljesen egy perc). Ez nem érvényes, ha be van kapcsolva a „Wet” kiegészítő funkció . A hosszabb hegesztési folyamat miatt minden átfutás után tartson kb. 45 másodperc szünetet.

TIPP - „SOUS-VIDE-PÁROLÁS”

- ▶ Mivel a mellékelt fólia -20 °C és +110 °C közötti hőmérsékletekhez alkalmas, használhatja az ún. „sous-vide-pároláshoz” (vákumpárolás) is. A „sous-vide” francia kifejezés, jelentése „vákuum alatt”. A vákumpárolásnál a párolandó élelmiszer (elsősorban hal vagy hús, de lehet zöldség is) egy vákuumzacskóba van hegesztve és abban alacsony hőmérsékleten (kb. 50 - 90 °C) vízfürdőben vagy gőzben kerül párolásra. Előnye, hogy a párolás során nem tudnak eltávozni az illékony ízanyagok vagy aromák. A párolni kívánt élelmiszer nem szárad ki és megmaradnak a benne lévő vitaminok és aromaanyagok. A vákuumzacskóba hegesztett fűszernövények és fűszerek intenzívebben adják át ízüket a párolni kívánt ételnek.

Tárolóedények és visszazárható zacskók vákuumozása

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a tárolóedényben vagy a zacskóban kizárólag folyadékot szeretne vákuumozni, akkor először fagyassza le kissé a folyadékot, hogy a vákuumozás közben ne szivódjon be a készülékbe. Ha véletlenül mégis beszívódik egy kis mennyiségű folyadék vagy élelmiszer, akkor az a kis felfogó tálcába ❶ kerül, ami az alsó tömítőgyűrűn ❸ belül található.
- ▶ A vákuumozási folyamatot bármikor megszakíthatja a  gomb ❷ megnyomásával. Ekkor kialszanak a működésjelző lámpák ❶/❸/❹. A vákuumozási folyamat folytatásához nyomja meg újra a  gombot ❶.

A csomagban található vákuumtömlőkkel ❷ és a megfelelő adapterekkel ❸/❹/❺ tárolóedényeket és visszazárható zacskókat vákuumozhat. Különböző gyártók néhány zacskójánál és edényénél előfordulhat, hogy nem szükséges adapter ❸/❹/❺ és a vákuumtömlőn ❷ lévő fekete csatlakozóelemet a zacskóba/tárolóedénybe tudja tolni. Próbálja ki, hogy melyik adapter ❸/❹/❺ zár a legjobban és hogy egyáltalán szükséges-e adapter ❸/❹/❺.

TUDNIVALÓ





- ▶ Megfelelő zacskók és tárolóedények külön is kaphatók webáruházunkon keresztül, ehhez lásd a „Pótalkatrészek rendelése” fejezetet.
- ▶ A vákuumtömlők **22** és az adapterek **23/24/25** más gyártók zacskóival és tárolóedényeivel is kompatibilisek.

Adapterek	használati példák
A adapter 23	FoodSaver* uzsonnás dobozok, Ernesto, különböző zacskók szeleppel
B adapter 24	FoodSaver frissentartó-dobozok, különböző szelepes zacskók
C adapter 25	CASO** , FoodSaver tárolóedények


*A FoodSaver a Sunbeam Products, Inc. bejegyzett védjegye.




**A CASO a Caso Holding GmbH bejegyzett védjegye.

Zacskó vákuumozása

- 1) Csatlakoztasson egy vákuumtömlőt **22** a készülék beszívó szerkezetéhez  **2**.
- 2) Válassza ki a megfelelő adaptert A/B **23/24** a vákuumozni kívánt zacskóhoz és helyezze a vákuumtömlőre **22**.
- 3) Zárja le a készülékfedelel **1**. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekattanjon. Adott esetben nyomja le ismét a jelöléseknél  és  úgy, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és reteszelve legyen.
- 4) Gondosan zárja le a vákuumozni kívánt zacskót. A vákuumozás csak akkor működik, ha a zacskó teljesen le van zárva. A legjobb, ha a zacskót úgy helyezi el, hogy a zacskó szívónyílása egy sima felületen legyen.
- 5) Nyomja az adaptert A/B **23/24** szorosan a zacskón lévő szívónyílásra.
- 6) Nyomja meg a  gombot **19**. A zöld működésjelző lámpa **19/21** világít és a készülék kiszívja a levegőt a zacskóból. Amint kiszívta a levegőt, kialszanak a működésjelző lámpák **19/21**.
- 7) Ekkor eltávolíthatja az adaptert A/B **23/24** a zacskóról.





Tárolóedény vákuumozása

- 1) Csatlakoztasson egy vákuumtömlőt **22** a készülék beszívó szerkezetéhez  **2**.
- 2) Válassza ki a megfelelő adaptert **23/24/25** a vákuumozni kívánt tárolóedényhez és helyezze a vákuumtömlőre **22**.

- 3) Zárja le a készülékfedelelet **1**. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekattanjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a jelöléseknél  és  úgy, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és reteszelve legyen.
- 4) Csatlakoztassa az adaptert **23/24/25** a tárolóedény megfelelő szerkezetére. További információk a tárolóedény használati útmutatójában található.
- 5) Nyomja meg a  gombot **19**. A működésjelző lámpák **20/21** világítanak és a készülék kiszívja a levegőt a tárolóedényből. Amint kiszívta a levegőt, kialszanak a működésjelző lámpák **20/21**.
- 6) Ekkor eltávolíthatja az adaptert **23/24/25** a tárolóedényről és a készülékről.

Pácoló funkció

A pácoló funkcióval élelmiszereket, pl. húst pácolhat. A vákuumozás és szűnet/szellőztetés váltakozása révén a pác sokkal gyorsabban behatol a pórusokba és felgyorsul a pácolási folyamat. A folyamat kb. 15 percig tart. Ehhez egy alkalmas vákuum-tárolóedényre van szükség (pl. FoodSaver*), amely kifejezetten pácolásra alkalmas. Ennek egy speciális szelepe van, amely lehetővé teszi a szellőzést a vákuumozási fázisok között.

- 1) Csatlakoztasson egy vákuumtömlőt **22** a készülék beszívó szerkezetéhez  **2**.
- 2) Ha a használt tárolóedényhez szükséges, akkor helyezze az adaptert **25** a vákuumtömlőre **22**.
- 3) Zárja le a készülékfedelelet **1**. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekattanjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a jelöléseknél  és  úgy, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és reteszelve legyen.
- 4) Csatlakoztassa az adaptert **25**, vagy ha nem szükséges adapter, akkor a vákuumtömlőn **22** lévő fekete csatlakozóelemet a tárolóedény megfelelő szerkezetére. További információk a tárolóedény használati útmutatójában található.
- 5) Nyomja meg a  gombot **20**. A működésjelző lámpák **20/21** világítanak és a készülék elindítja a pácoló programot a vákuumozással. A készülék ekkor kb. 15 percig váltogat vákuumozás (működésjelző lámpa **20** világít) és szellőztetés (működésjelző lámpa **20** világít) között. Amint a program befejeződik, kialszanak a működésjelző lámpák **20/21**.
- 6) Ekkor eltávolíthatja az adaptert **25**/vákuumtömlőt **22** a tárolóedényről és a készülékről.

*A FoodSaver a Sunbeam Products, Inc. bejegyzett védjegye.

Tisztítás











VESZÉLY

Elektromos áramütés veszélye!



- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön folyadék a készülékbe.

FIGYELEM - ANYAGI KÁROK

Kár keletkezhet a készülékben

- ▶ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret, mert ez kárt tehet a készülék felületében.
- ▶ Ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat a ragasztómaradványok hegesztőhuzalokról  történő eltávolításhoz. Ellenkező esetben kár keletkezhet a hegesztőhuzalokban  vagy a szigetelésben.
- ◆ A ház felületét nedves törölkendővel tisztítsa meg. Szükség esetén tegyen kímélő hatású mosogatószert a törölkendőre, majd törölje át egy csupán vízzel megnedvesített törölkendővel, hogy eltávolítsa a mosogatószer-maradványokat.
- ◆ A felső  és az alsó tömítőgyűrűt , valamint a leszorító tömítést  nedves törölkendővel törölheti le.
- ◆ A vákuumtömlőket , valamint az adaptereket // nedves törölkendővel törölheti le. Erős szennyeződés esetén ezeket a részeket enyhén mosogatószeres meleg vízben is megtisztíthatja.
- ◆ Mosogassa el a folyadék-felfogó tálcát  enyhén mosogatószeres meleg vízben.

TUDNIVALÓ

- ▶  A felfogó tálca  szükség szerint mosogatógépben is tisztítható. Ügyeljen arra, hogy az alkatrész ne szoruljon be, helyezze lehetőleg a mosogatógép felső kosarába.
- ◆ Győződjön meg arról, hogy a készülék és az összes alkatrésze teljesen száraz, mielőtt ismét használja.

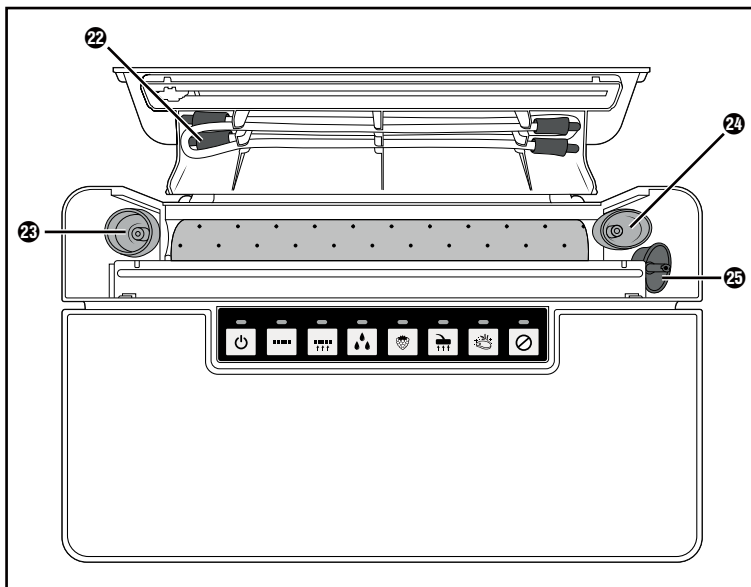
Tárolás

FIGYELEM

Kár keletkezhet a készülékben

- ▶ Ne tárolja a készüléket bekattintott készülékfedéllel **1**! Ha a készülékfedél **1** be van kattintva, akkor állandó nyomás éri a felső **12** és az alsó tömítőgyűrűt **3**, valamint a leszorító tömítést **13**. Ez hátrányosan befolyásolhatja a működésüket.

- 1) A tartozékokat a tárolórekeszben közvetlenül a készüléken is tárolhatja. Ehhez nyissa ki a tárolórekesz fedelét **11**:



- Csíptesse be a két vákuumtömítőt **22** a tárolórekesz fedél **11** kapcsai közé.
 - Helyezze az adaptereket A **23**, B **24** és C **25** az erre kialakított nyílásokba.
 - A póttömítést a fóliatekercsbe tolhatja. Így ezek is kéznél vannak.
- 2) A hálózati kábelt tolja a készülék alján lévő kábeltároló rekeszbe **5**.
 - 3) Tárolja a készüléket tiszta és száraz helyen, közvetlen napsugárzástól védve.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Ez a termék a 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment) európai irányelv hatálya alá tartozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy települése hulladékkezelő létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciái lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 390022_2201.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 390022_2201 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 390022_2201

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a www.kompernass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendelés során mindig adja meg a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890), ami a használati útmutató címlapján található.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhető meg az alkatrészek interneten.

Kazalo

Uvod	268
Predvidena uporaba	268
Vsebina kompleta in pregled po prevozu	268
Opis naprave	269
Tehnični podatki	270
Varnostna navodila	270
Postavitev in priključitev	272
Zahteve za mesto postavitve	272
Vklop/izklop naprave	272
Funkcije	273
Nasveti	274
Varjenje folijske cevi	275
Vakuumiranje	278
Vakuumiranje folijske cevi	278
Vakuumiranje posode in vrečk za ponovno zapiranje	281
Funkcija mariniranja	283
Čiščenje	284
Shranjevanje	285
Odstranjevanje med odpadke	286
Proizvajalec	286
Pooblaščen serviser	286
Garancijski list	287
Naročanje nadomestnih delov	288

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!

Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za varjenje folije in vakuumiranje živil v gospodinjsko običajnih količinah ter samo za zasebno uporabo. Ta naprava ni predvidena za poslovno ali industrijsko uporabo, ravno tako ne za trajno uporabo.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava ima standardno priložene naslednje sestavne dele:

- aparat za vakuumiranje
- 1x zvitek folije
- 2x folijska cev
- 3x adapter
- 1x nadomestni tesnilni obroč
- ta navodila za uporabo

OPOMBA

► Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb. V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje »**Pooblaščen serviser**«).


- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave, folijsko cev in navodila za uporabo.
- ◆ Z naprave odstranite vse embalažne materiale in morebitno zaščitno folijo.

⚠ NEVARNOST









► Otroci embalažnih materialov ne smejo uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Opis naprave

Slika A:

- ❶ pokrov naprave
- ❷ sesalna priprava 
- ❸ spodnji tesnilni obroč
- ❹ varilne žice
- ❺ predal za shranjevanje kabla
- ❻ zadnji omejitli
- ❼ sprednji omejitli
- ❽ tipki za sprostitvev pokrova
- ❾ lovilna posoda
- ❿ sesalna cev
- ⓫ pokrov predala za shranjevanje
- ⓬ zgornji tesnilni obroč
- ⓭ pritisno tesnilo


Slika B:

- ❏ tipka  (vklop/izklop naprave) s kontrolno lučko (zeleno)
- ❐ tipka  (zagon funkcije »varjenje«) s kontrolno lučko (rdečo)
- ❑ tipka  (zagon funkcije »vakuumiranje in varjenje«) s kontrolno lučko (rdečo)
- ❒ tipka  (vklop/izklop dodatne funkcije »Wet«) s kontrolno lučko (zeleno)
- ❓ tipka  (vklop/izklop dodatne funkcije »Soft«) s kontrolno lučko (zeleno)
- ❔ tipka  (zagon funkcije »zunanje vakuumiranje«) s kontrolno lučko (zeleno)
- ❕ tipka  (zagon funkcije »mariniranje«) s kontrolno lučko (zeleno)
- ❖ tipka  (prekinitev funkcije/postopka) s kontrolno lučko (zeleno)

Slika C:

- ❗ cevka za vakuumiranje
- ❘ adapter A
- ❙ adapter B
- ❚ adapter C

Tehnični podatki

Obratovalna napetost	220–240 V~ (izmenična napetost), 50/60 Hz
Poraba moči	160 W
Razred zaščite	II/□ (dvojna izolacija)
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za stik z živili.

Varnostna navodila

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim električnim kablom.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte!
- Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga.

⚠ NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti telesnih poškodb za uporabnika ali do poškodb naprave. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.
- Otroci ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati v obsegu, predvidenem za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo!
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je pripravljena za delovanje. Električni vtič po uporabi ali ob prekinitvah dela zmeraj potegnite iz vtičnice, da preprečite nehoteni zagon.

⚠ POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.

OPOMBA

- Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

Postavitev in priključitev



Zahteve za mesto postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:


- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.

Vklop/izklop naprave

POZOR – MATERIALNA ŠKODA






- ▶ Pred priključitvijo naprave primerjajte njene podatke za priključitev (napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki električnega omrežja. Ti podatki se morajo med seboj ujemati, da ne pride do poškodb naprave.
- ▶ Prepričajte se, da je električni kabel naprave nepoškodovan in da ni položen čez vroče površine in/ali ostre robove.
- ▶ Električnega kabla ne pustite viseti čez kote (nevarnost spotika).
- ◆ Električni vtič priključite v električno vtičnico.
- ◆ Pritisnite tipko  **14**, da napravo vklopite. Kontrolna lučka **14** sveti.
- ◆ Znova pritisnite tipko  **14**, da napravo izklopite. Kontrolna lučka **14** ugasne.
- ◆ Povlecite električni vtič iz električne vtičnice, ko naprave dlje časa ne boste uporabljali in preden jo začnete čistiti.



Funkcije

Tipka		Funkcija
	14	vklop/izklop naprave
	15	zagon funkcije »varjenje« (brez vakuumiranja)
	16	zagon funkcije »vakuumiranje in varjenje«
	17	vklop/izklop dodatne funkcije »Wet« (za posebej mokra živila)
	18	vklop/izklop dodatne funkcije »Soft« (za živila, občutljiva na pritiskanje, npr. sadje ali torte)
	19	zagon funkcije »zunanje vakuumiranje« (za vakuumiranje s cevko in adapterjem)
	20	zagon funkcije »mariniranje« (za mariniranje v posodi)
	21	prekinitve funkcije/postopka

Nasveti

V spodnji tabeli najdete navodila za optimalno pripravo in obdelavo živil.

Živilo	Opombe	Priporočena posoda	Priporočena dodatna funkcija
Meso/ribe	– uporabljajte jih samo sveže – ne prekinite hladilne verige	– vrečka	
Marinirana živila	– za pospešitev postopka mariniranja	– posoda	
Zelenjava	– olupite ali operite in osušite – nekaj minut blanširajte v vreli vodi, na hitro ohladite z ledeno vodo in osušite, da preprečite izgubo okusa in barve ali nastajanje plinov* med shranjevanjem	– vrečka	
Listnata zelenjava/solata	– operite in osušite – ni primerna za zamrzovanje	– posoda	
Sadje	– olupite ali operite in osušite	– hladilnik: posoda	
		– zamrzovalnik: vrečka	 
Zelišča	– operite in osušite – cela stebila	– vrečka	
Pekovski izdelki		– posoda	
		– vrečka	
Prašnata živila	– v vrečko/posodo dajte papirnato servieto ali pa vakuumirajte v originalni embalaži	– vrečka – posoda	

Živilo	Opombe	Priporočena posoda	Priporočena dodatna funkcija
Mrzle tekočine		– posoda	
	– na kratko jih zamrznite	– vrečka	
Ohlajene skuhane jedi		– posoda	
		– vrečka	

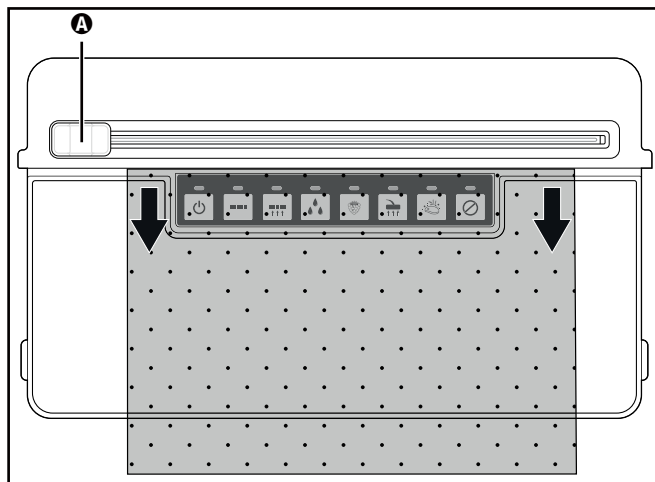
*Velja npr. za vse vrste kapusnic (brokoli, brstični ohrovt, listni ohrovt itd.), beluše, stroke mladega graha, fižol, romanenko in kitajsko zelje.

Varjenje folijske cevi

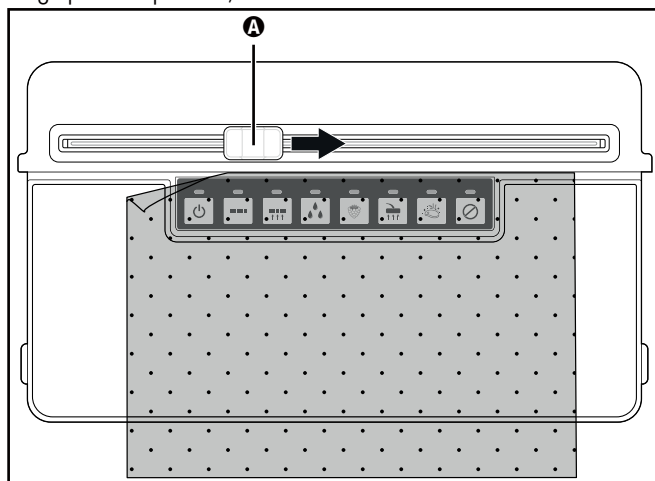
NAPOTKI O FOLIJI

- ▶ Folija sme biti široka največ 30 cm. Drugače je ni mogoče pravilno zvariti.
- ▶ Za to napravo uporabljajte samo folijo, ki ima na eni strani strukturo (pike ali utore) in debelino pribl. 0,17–0,29 mm (170–290 μ) ter je iz najlona (PA) in polietilena (PE). Drugače zvar ne bo tesnil in se naprava lahko poškoduje. Folije te vrste prepoznate po podatkih na embalaži. Odvisno od vrste in debeline folije je različna tudi kakovost zvara.
- ▶ Priložena folija je primerna za temperature med -20 °C in 110 °C.
- ▶ Priložena folija ne vsebuje BPA in je primerna za mikrovalovno pečico (do maks. 900 W in 3 min. pri odprti vrečki). Vendar pa vrečk nikoli ne segrevajte v mikrovalovni pečici, dokler so še popolnoma zvarjene. Vrečka se lahko razpoči! Ena stran vrečke mora biti odprta. Vrečke segrevajte največ 3 minute pri največ 70 °C.

- 1) S škarjami z zvitka folijske cevi čim bolj ravno odrežite potrebno dolžino vrečke ali pa ravnajte, kot sledi, da uporabite rezalnik folije, ki je del pokrova predala za shranjevanje ①:
 - Rezalnik folije **A** potisnite v desno ali levo do roba.
 - Odprite pokrov predala za shranjevanje ① in izvlcite toliko folijske cevi, kot je potrebujete. Pri tem upoštevajte, da mora pri napolnjeni vrečki do roba za varjenje ostati najmanj 6 cm prazne vrečke.

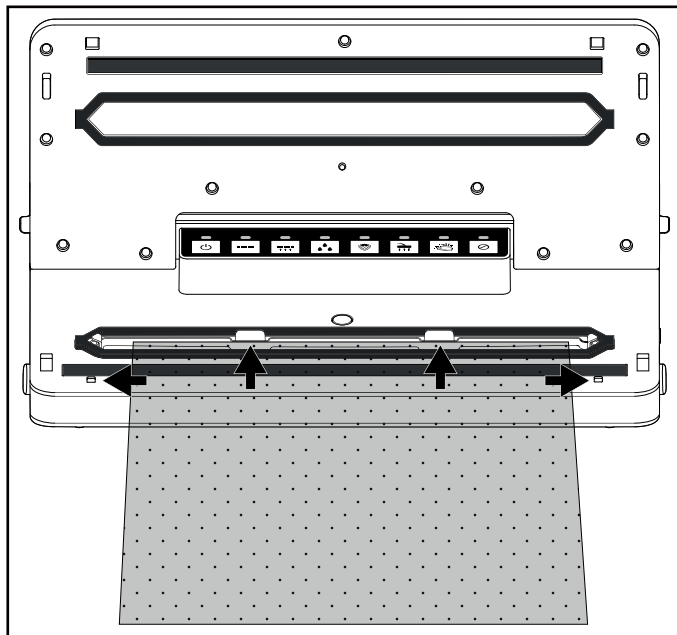


- Pokrov **1** znova zaprite, tako da se folijska cev zatakne v njem.
- Rezalnik folije **A** rahlo pritisnite navzdol in ga povlecite z ene strani na drugo preko folijske cevi, da to odrežete.






- 2) Odprite pokrov naprave **1**, tako da pritisnete tipki za sprostitve pokrova **8** in pokrov naprave **1** odprete navzgor.



- 3) Odprti konec vrečke vstavite tako daleč v napravo, da je odprtina vrečke na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča **3**. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil **6** in mora biti nameščena med sprednjima omejitoma **7**. Če je vrečka položena na enem ali obeh omejitih **6/7**, vrečke ni mogoče pravilno zvariti:



OPOMBA

- Odprtina vrečke mora gladko ležati na varilnih žicah **4**. Drugače varjenje ne poteka pravilno.
- 4) Zaprite pokrov naprave **1**. Pritisno tesnilo **13** pritisne vrečko na varilne žice **4**, tako da nastane gladek zvar. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
- 5) Pritisnite tipko  **15**. Kontrolni lučki **15/21** svetita. Ko je postopek varjenja zaključen, kontrolni lučki **15/21** ugasneta.

OPOMBA

- Postopek varjenja lahko kadar koli prekinete s pritiskom tipke  **21**. Kontrolni lučki **15/21** potem ugasneta. Znova pritisnite tipko  **15**, da se postopek varjenja lahko nadaljuje.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA

Če kontrolni lučki 15/21 med postopkom varjenja ne ugasneta čez največ 10 sekund, je naprava pokvarjena!

- ▶ Električni vtič takoj potegnite iz električne vtičnice. Naprave ne poskušajte popraviti sami. Obrnite se na servisno službo.
- 6) Odprite pokrov naprave 1, tako da pritisnete tipki za sprostitve pokrova 8 in pokrov naprave 1 odprete navzgor. Vrečko vzemite ven. Ta je zdaj na enem koncu zvarjena.

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali je zvar brezhiben. Pravilen zvar ima obliko gladke, ravne črte brez gub.
- 7) Vrečko napolnite. Do roba za varjenje morate imeti najmanj 6 cm prazne vrečke.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA

- ▶ Vrečko napolnite tako, da ostanki živil ali tekočine pri varjenju nikakor ne morejo uhajati iz vrečke in zaiti v napravo.
- 8) Če vrečke ne želite vakuumirati, zdaj zvarite drugo, odprto stran.

OPOMBA

- ▶ Preden začnete varjenje naslednje vrečke, počakajte nekaj sekund, da se naprava lahko ohladi. Med ohlajevanjem funkcije »varjenje« ne morete zagnati.

Vakuumiranje

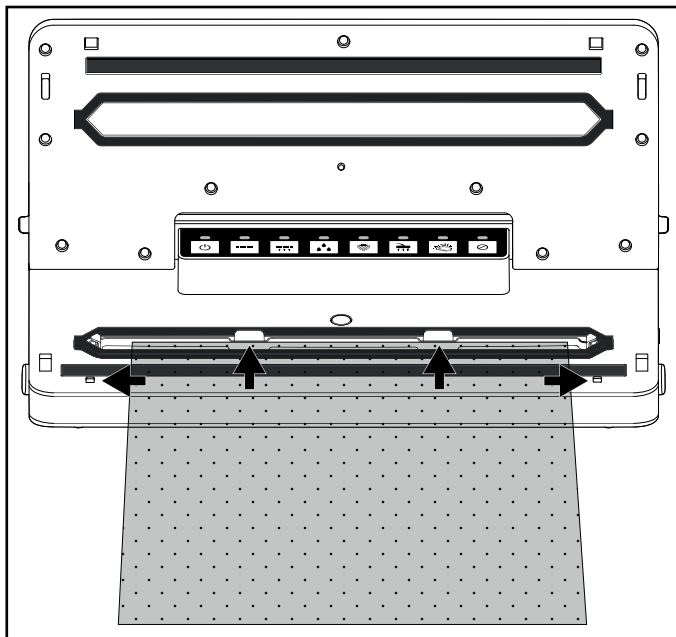
Vakuumiranje folijske cevi



Pri varjenju lahko iz vrečke tudi posesate zrak (vakuumiranje):

OPOMBA

- ▶ Če želite vakuumirati vrečke z izključno tekočo vsebino, tekočino na kratko zamrznite, da je naprava med vakuumiranjem ne posesa. Če kdaj vseeno nehoti posesate manjše količine tekočin ali živil, jih prestreže lovilna posoda 9, ki je v spodnjem tesnilnem obroču 3.

- 1) Odprti konec vrečke vstavite tako daleč v napravo, da je odprtina vrečke na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča **3**. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil **6** in mora biti nameščena med sprednjima omejloma **7**. Drugače sesanje in varjenje ne delujeta:







- 2) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.

OPOMBA



- Pazite na to, da zgornji **12** in spodnji tesnilni obroč **3** nista poškodovana. Drugače naprava ne more posesati zraka iz vrečke.
- Če je kateri od tesnilnih obročev **3**/**12** poškodovan, ga preprosto izvlcite iz vdolbine in v vdolbino potisnite nadomestni tesnilni obroč.

- 3) Po potrebi izberite ustrezno dodatno funkcijo za svoje živilo. Drugače ta korak preskočite in nadaljujte s točko 4):





- Pritisnite tipko  **17**, če želite vakuumirati posebej mokro ali sočno živilo, na primer sveže marinirano meso ali narezano sadje. Če je med folijo in zvarom vlaga, lahko to privede do nepravilnih zvarov. Pri aktiviranju te funkcije se podaljša čas varjenja, tako da je zvar bolj stabilen. Če je aktivirana dodatna funkcija  »Wet«, sveti ustrezna kontrolna lučka **17**.
- Pritisnite tipko  **18**, če želite vakuumirati živila, občutljiva na pritiskanje, kot so torte ali jagodičevje. Pri aktiviranju dodatne funkcije »Soft« se podtlak malce zmanjša, živilo pa se ne stisne tako zelo. Če je aktivirana dodatna funkcija  »Soft«, sveti ustrezna kontrolna lučka **18**.

OPOMBA

- ▶ Če želite vakuumirati vlažno in na pritiskanje občutljivo živilo, lahko tudi istočasno aktivirate obe dodatni funkciji.


- 4) Pritisnite tipko  **16**. Kontrolni lučki **16/21** svetita in naprava vleče zrak iz vrečke. Ko je zrak posesan, zasveti tudi kontrolna lučka  **15**. Naprava zdaj vrečko zvari. Ko je postopek varjenja zaključen, kontrolne lučke **15/16/21** ugasnejo.

OPOMBA

- ▶ Postopek varjenja lahko kadar koli prekinete s pritiskom tipke  **21**. Kontrolni lučki **16/21** potem ugasneta. Pritisnite tipko  **16** še enkrat, da se postopek vakuumiranja nadaljuje. Če je naprava že začela postopek varjenja in sveti kontrolna lučka **15**, je postopek ravno tako mogoče prekiniti s pritiskom tipke  **21**. Kontrolne lučke **15/16/21** potem ugasnejo. Znova pritisnite tipko  **16**, da se postopek varjenja lahko nadaljuje.

- 5) Odprite pokrov naprave **1**, tako da pritisnete tipki za sprostitve pokrova **8** in pokrov naprave **1** odprete navzgor. Vakuumirano in zvarjeno vrečko vzemite ven.

OPOMBA



- ▶ Ko vakuumirate in zvarite 5 vrečk zaporedoma, pustite napravo približno 1 minuto, da se ohladi. Med ohlajevanjem se lahko zgodi, da naprave ne morete zagnati. Po ohlajevanju lahko napravo znova uporabljate kot prej (tudi če ena minuta še ni v celoti potekla). To ne velja, če je aktivirana dodatna funkcija  »Wet«. Zaradi daljšega postopka varjenja je po koncu vsakega treba počakati pribl. 45 sekund zaradi ohladitve.

NASVET – KUHANJE »SOUS VIDE«

- ▶ Ker je priložena folija primerna za temperature med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $110\text{ }^{\circ}\text{C}$, jo lahko uporabljate za tako imenovano kuhanje »sous vide« (kuhanje v vakuumu). »Sous vide« je francoski izraz in pomeni »v vakuumu«. Pri kuhanju v vakuumu se živilo (večinoma ribe ali meso, lahko pa tudi zelenjava) zvari v vakuumsko vrečko in se potem pri nizki temperaturi (pribl. od 50 do $90\text{ }^{\circ}\text{C}$) kuha v vodni kopeli ali pod paro. Prednost tega postopka je, da hlapljive snovi ali arome med pripravo ne morejo uhajati iz živila. Živilo se ne izsuši in vitamini ter arome se ne uničijo. Zelišča in začimbe, ki jih skupaj z živilom zvarite v vakuumsko vrečko, svoj okus živilu oddajo še intenzivneje.

Vakuumiranje posode in vrečk za ponovno zapiranje

OPOMBA

- ▶ Če želite vakuumirati posodo ali vrečke z izključno tekočo vsebino, tekočino na kratko zamrznite, da je naprava med vakuumiranjem ne poseja. Če kdaj vseeno nehotе posesate manjše količine tekočin ali živil, jih prestreže majhna lovilna posoda ❶, ki je v spodnjem tesnilnem obroču ❸.
- ▶ Postopek varjenja lahko kadar koli prekinete s pritiskom tipke  ❷. Kontrolni lučki ❶/❷ potem ugasneta. Pritisnite tipko  ❶ še enkrat, da se postopek vakuumiranja nadaljuje.

S cevkami za vakuumiranje ❷ in ustreznimi adapterji ❸/❹/❺, ki spadajo v vsebino kompleta, lahko vakuumirate posode in vrečke za ponovno zapiranje. Pri nekaterih vrečkah ali posodi različnih proizvajalcev se lahko zgodi, da adapterja ❸/❹/❺ ne potrebujete in lahko črno spojko na cevki za vakuumiranje ❷ neposredno potisnete v vrečko/posodo. Preizkusite, kateri adapter ❸/❹/❺ je najboljši za zapiranje in ali je adapter ❸/❹/❺ sploh potreben.

OPOMBA





- ▶ Ustrezno posodo in vrečke dodatno dobite v naši spletni trgovini; glejte poglavje »Naročanje nadomestnih delov«.
- ▶ Cevke za vakuumiranje **22** in adapterji **23/24/25** so združljivi tudi z vrečkami ter posodami drugih proizvajalcev.

Adapterji	primerni npr. za
Adapter A 23	posodo za shranjevanje obrokov FoodSaver*, Ernesto, različne vrečke z ventilom
Adapter B 24	posodo za ohranjanje svežine hrane FoodSaver, različne vrečke z ventilom
Adapter C 25	CASO**, posodo za zaloge hrane FoodSaver




* FoodSaver je registrirana blagovna znamka podjetja Sunbeam Products, Inc.


** CASO je registrirana blagovna znamka podjetja Caso Holding GmbH.

Vakuumiranje vrečk

- 1) Priklopite cevko za vakuumiranje **22** na sesalno pripravo  **2** naprave.
- 2) Izberite primeren adapter A/B **23/24** za vrečko, ki jo želite vakuumirati, in ga nataknite na cevko za vakuumiranje **22**.
- 3) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ga še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
- 4) Vrečko za vakuumiranje skrbno zaprite. Vakuumiranje je mogoče samo, če je vrečka popolnoma zaprta. Najbolje je, da vrečko namestite tako, da je odprtina vrečke za izsesavanje položena na gladko površino.
- 5) Trdno pritisnite adapter A/B **23/24** na odprtino za izsesavanje na vrečki.
- 6) Pritisnite tipko  **19**. Kontrolni lučki **19/21** svetita in naprava vleče zrak iz vrečke. Ko je zrak izsesan, kontrolni lučki **19/21** ugasneta.
- 7) Zdaj lahko adapter A/B **23/24** ločite od vrečke.





Vakuumiranje posode

- 1) Priklopite cevko za vakuumiranje **22** na sesalno pripravo  **2** naprave.
- 2) Izberite primeren adapter **23/24/25** za posodo, ki jo želite vakuumirati, in ga nataknite na cevko za vakuumiranje **22**.
- 3) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.

- 4) Priključite adapter **23/24/25** na ustrezne priprave posode. Za več informacij glejte navodila za uporabo posode.
- 5) Pritisnite tipko  **19**. Kontrolni lučki **19/21** svetita in naprava vleče zrak iz posode. Ko je zrak izsesan, kontrolni lučki **19/21** ugasneta.
- 6) Adapter **23/24/25** zdaj lahko odstranite s posode in naprave.

Funkcija mariniranja

Uporabite funkcijo mariniranja, če želite marinirati živila, kot npr. meso. Zaradi izmeničnega vakuumiranja in premora/zračenja marinada veliko hitreje prodre v pore, postopek mariniranja pa se tako pospeši. Postopek traja pribl. 15 minut. Zanj potrebujete primerno posodo za vakuumiranje (npr. FoodSaver*), ki je posebej primerna za mariniranje. Takšna posoda ima poseben ventil, ki omogoča zračenje med posameznimi postopki vakuumiranja.

- 1) Priklopite cevko za vakuumiranje **22** na sesalno pripravo  **2** naprave.
- 2) Nataknite adapter **25** na cevko za vakuumiranje **22**, če je potreben za posodo, ki jo uporabljate.
- 3) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
- 4) Priključite adapter **25**, oziroma, če adapter ni potreben, črno spojko na cevki za vakuumiranje **22** na ustrezno pripravo posode. Za več informacij glejte navodila za uporabo posode.
- 5) Pritisnite tipko  **20**. Kontrolni lučki **20/21** svetita in naprava zažene program mariniranja z vakuumiranjem. Naprava zdaj pribl. 15 minut preklaplja med vakuumiranjem (kontrolna lučka **20** svetli) in zračenjem (kontrolna lučka **20** utripa).
Ko se program konča, kontrolni lučki **20/21** ugasneta.
- 6) Adapter **25**/cevko za vakuumiranje **22** lahko zdaj odstranite s posode in naprave.

* FoodSaver je registrirana blagovna znamka podjetja Sunbeam Products, Inc.

Čiščenje

NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!


- ▶ Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA

Možne poškodbe naprave

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino ohišja.
- ▶ Za odstranjevanje morebitnih prilepljenih ostankov z varilnih žic **4** ne uporabljajte trdih ali ostrih predmetov. Drugače se lahko varilne žice **4** ali izolacija poškodujejo.
- ◆ Površino ohišja očistite z vlažno krpo. Po potrebi dajte na krpo blago sredstvo za pomivanje in površine naknadno obrišite s krpo, navlaženo samo z vodo, da odstranite ostanke od pomivanja.
- ◆ Obrišite zgornji **12** in spodnji tesnilni obroč **3** ter pritisno tesnilo **15** z vlažno krpo.
- ◆ Cevke za vakuumiranje **22** in adapterje **23/24/25** obrišite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije lahko te dele očistite tudi v topli vodi z nekaj sredstva za pomivanje posode.
- ◆ Lovilno posodo **9** za tekočine pomijte s toplo vodo z malo sredstva za pomivanje.

OPOMBA

- ▶  Lovilno posodo **9** lahko po potrebi očistite tudi v pomivalnem stroju. Pri tem pazite, da se vam ne zatakne, in jo po možnosti položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja.
- ◆ Preden napravo in njene dele znova uporabite, zagotovite, da so popolnoma suhi.

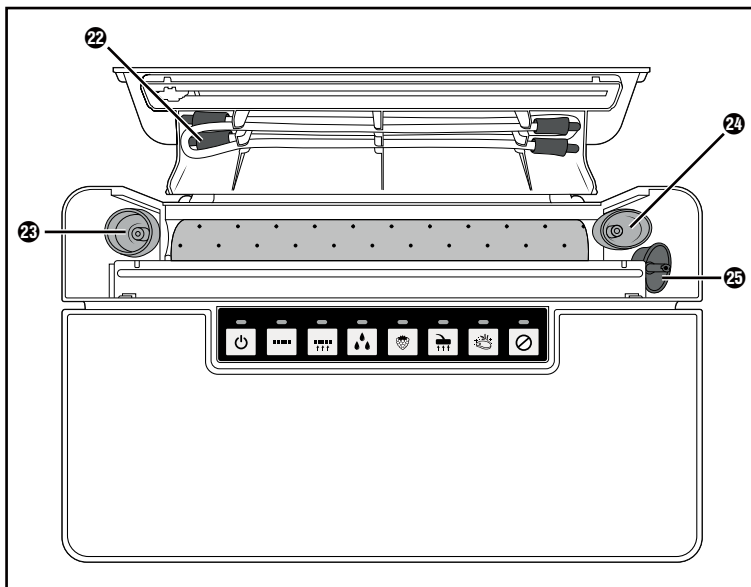
Shranjevanje

POZOR

Možne poškodbe naprave

- Naprave ne hranite z zaskočenim pokrovom naprave **1**! Če se pokrov naprave **1** zaskoči, izvaja trajen pritisk na zgornji **12** in spodnji tesnilni obroč **3** ter na pritisno tesnilo **13**. To bi lahko neugodno vplivalo na njihovo delovanje.

- 1) Pribor lahko shranite v predalu za shranjevanje neposredno na napravi. V ta namen odprite pokrov predala za shranjevanje **11**:



- Cevki za vakuumiranje **22** zataknete v sponki v pokrovu predala za shranjevanje **11**.
 - Nataknite adapterje A **23**, B **24** in C **25** na natična mesta.
 - Nadomestno tesnilo lahko potisnete v zvitek folije. Tako je tudi to na dosegu.
- 2) Potisnite električni kabel v predal za shranjevanje kabla **5** na spodnji strani naprave.
 - 3) Napravo shranite na čistem in suhem kraju brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranjevanje med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



o možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.



Vrnitev embalaže v cikel materialov prihrani surovine in zmanjša količino odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 390022_2201

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompnass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko vedno udobno naročite na spletu na www.kompernass.com.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/ tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

OPOMBA

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se po telefonu ali e-pošti obrnite na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (npr. IAN 123456_7890), ki jo najdete na naslovnici teh navodil za uporabo.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij: 03/2022 · Ident.-No.: SVEB160B2-012022-1

IAN 390022_2201